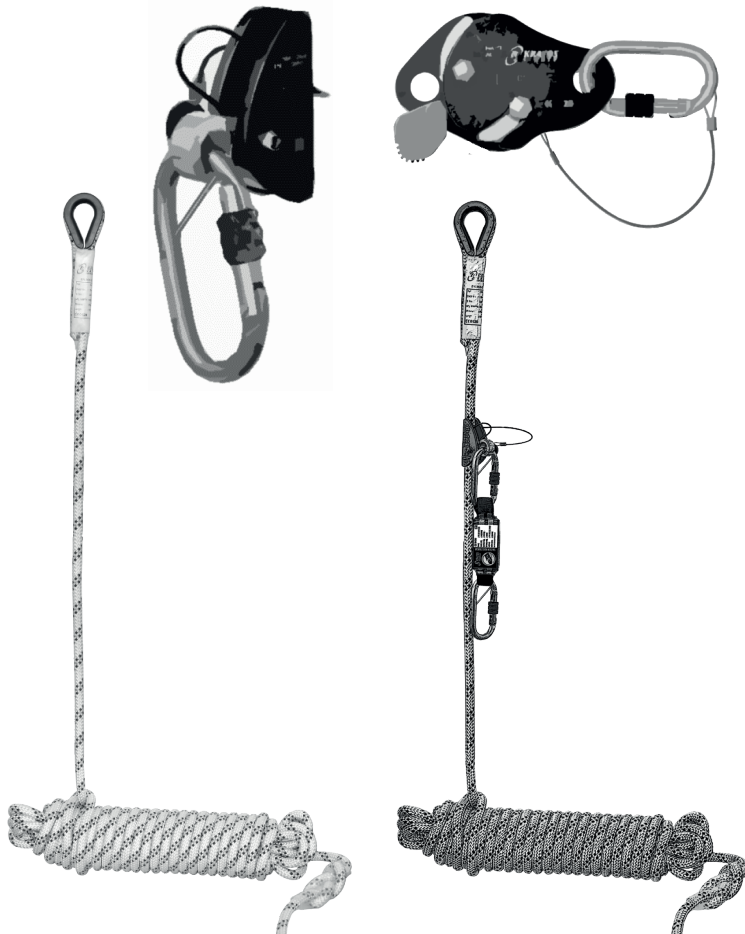




Antichute coulissant sur support d'assurage flexible / Fall arrester on flexible anchor line / Mitlaufendes Auffanggerät auf einem biegsamen Absicherungsträger / Anticaduta deslizante sobre línea de anclaje flexible / Anticaduta scorrevole su supporto flessibile / Schuivende valbeveiliging met flexibel zekeringsysteem / Urządzenie Przesuwny przyrząd asekuracyjny ochrony na elastycznej / Dispositivo anti-queda deslizante num suporte de fixação flexível / Glidende faldsikring på en fleksibel sikringsholder / Liukuva putoamisenestolaite myötäävällä / Fallsikringsbloss for en fleksibel sikkerhetsline / Fallsydd med glidlås en flexibel stöddrustning / Esnek bir ankray üzerinde tutucu Güz / Padci na gibljivih / Záchytné zařízení proti pádu posuvné na pojistném laně / Posuvné zariadenie na zachytávanie pádu na flexibilnom kotvacom / Naprava za zaustavljanje pada na fleksibilnom sidrištu / Uređaj za zaustavljanje pada sa fleksibilnim sidrištem / Kritiena aizturētājs uz elastīgas enkurtroses



FA 20 103 00A

FA 20 103 00B

FA 20 103 XX

FA 20 103 XXC

**KRATOS SAFETY**
 689 Chemin du Buclay  
 38540 Heyrieux - FRANCE


Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

[www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com)
[info@kratossafety.com](mailto:info@kratossafety.com)



**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / MARKĚJUMS**


1  **UP  
HAUT  
ALTO  
AUF**


2 **Ø 11mm**

7 **CE 0598 UKA0120** 8

3 **EN 353-2:2002  
EN 358:2018**

4 **FA 20 103 00B**

5  **KRATOS  
SAFETY  
SOLUTIONS FOR LIFE**

6 

12 **USE THE CORRECT  
ROPE ONLY**

9 XXXXXXXX  
10 XXXX  
11 MM/YYYY

1  **UP  
HAUT  
ALTO  
AUF**

5  **KRATOS  
SAFETY  
SOLUTIONS FOR LIFE**

2 **Ø 11 MM  
EN 353-2:2002 MAX. 140 KG [13]  
Ø 12 MM  
EN 12841:2006 MAX. 140 KG [13]  
Ø 12 MM  
EN 358:2018 MAX. 100 KG [13]**

3 **3**

4 **FA 20 103 00A**

12

1 **CE 0598 UKA0120**

7 8 6

USE THE CORRECT ROPE ONLY

9 XXXXXXXX  
10 XXXX  
11 MM/YYYY

1 Indique le haut de l'appareil et donc le sens d'utilisation / Indicates the top of the device and therefore the direction of use / Zeigt die Oberseite des Gerätes und damit die Richtung der Verwendung / Indica la parte superior del dispositivo, pues la dirección de uso / Indica la parte superior del dispositivo e quindi la direzione di utilizzo / Geef de bovenkant van het apparaat en dus de richting van Gebruik / Wskazuje, że w górnej części urządzenia, a tym samym kierunku użytkowania / Indica a parte superior do dispositivo e, portanto, a direção de Uso / Angiver toppen af enheden og dermed retningen for brug / Osoittaa laitteen yläreunaan ja siksi suunta käyttöähdot / Viser toppen av enheten og derfor retning for bruk / Anger toppen av enheten og dermed riktningen for anvendning / Označuje vrhu naprave in s tem smer uporabe / Cihazın üst ve kullanım böylece yönünü gösterir / Značí výšku přístroje a tedy i směr použití / Určuje vrchnú časť zariadenia a teda smer používania / Naznačuje gornji dio uređaja i prema tome smjer upotrebe / Označava gornji deo uređaja i prema tome smer upotrebe / Noräda ierčes augšpusi un tādējādi lietošanas virzienu

2 Diamètre de la corde qui doit être utilisée / Diameter of the rope to be used / Durchmesser des Seils verwendet werden / Diametro de la cuerda que utilizar / Diametro della corda da utilizzare / Diameter van het touw te gebruiken / Šrednica liny do użycia / Diametro da corda a ser usada / Diameter på reb, der skal anvendes / Kõyden käytetään / Diameter av tau som skal brukes / Diameter på repet som ska användas / Premier vrvi, ki se uporablja / Kullaniلاعك Halat çap / Průměr lana, které má být použito / Priemer lana, ktoré sa ma použiť / Promjer užeta koje će se upotrebljavati / Prečnik užeta koje će se upotrebljavati / Izmantojamais virves diametrs

3 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Ürünün uygun standart ve yıl N° / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v síluče s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod uskladen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / Standarta, kuram izstrādājums atbilst, numurs un gads: EN 353-2:2002 / EN 358:2018 / EN 12841:2006

4 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referencia do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referensnummer / En produktreferens / Šklic za izdelek / Úrün referansını / Označeni výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / Izstrādājuma atsaucens numurs

5 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Producersens navn / Tilverkarens / Ime proizvajalca / Imalatçının adı / Jméno výrobce / Názov výrobcu / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Razotājā nosaukums

6 Lire la notice d'instructions avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Les instruktionshæftet for ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene for bruk / Las bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullannmadan önce kullanim kılavuzunu okuyun / Pred použitím si prečítajte návod / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Prečitati upute prije upotrebe / Prečitati uputstvo pre upotrebe / Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukcijas



7

Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 by Notified body N°0598 / Konformitätsklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 demostrada por el organismo notificado N°0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006, aangehouden door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nr. 0598 osoittamasta henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och överensstämmelse med den harmoniserade standarden enligt EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 visat av anmäld organ nr. 0598 / Navedba skladnosti z Uredbo o zaščiti zaščitni (EU) 2016/425 in skladnosti z usklajenim standardom v skladu z EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006, ki ga je prijavil organ št. 0598 / KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk göstergesi ve OZÖ (EU) 2016/425'e göre uyumlaştırılmış standarda uygunluk, onaylanmış kuruluş N°0598 tarafından gösterilmiştir / Označení shody s nařízením OOP (EU) 2016/425 a shoda s harmonizovanou normou podle EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 prokázané oznámením subjektem č. 0598 / Oznaczenie ślady s nariadeniem o OOP (UE) 2016/425 a súlad s harmonizovanou normou podľa EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 preukázané notifikovaným orgánom č. 0598 / Oznaka uskladenosti s Uredbom o OZO (EU) 2016/425 i uskladenosti s usklajenim standardom prema EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006, koju je pokazalo prijavljeno tijelo br. 0598 / Nöräde par atilistību IAL regulai (ES) 2016/425 un saskaņotajam standartam saskaņā ar EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006, ko apliecinājusi paziņotā institūcija Nr. 0598

8

Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 tel que retranscrit dans la législation britannique et de la conformité avec la Norme Désignée selon EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 démontrée par l'organisme agréé N°0120 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 as retained in UK law and shown to comply with Designated Standard as per EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 by Approved body N° 0120 / Nachweis der Konformität mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425, wie im britischen Recht festgehalten und entspricht nachweislich durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0120 der designierten Norm gemäß EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 / Indicación de la conformidad de la conformidad del Reglamento EPI (UE) 2016/425, tal como se ha transcrito en la legislación del Reino Unido, y de la conformidad con la Norma Designada según la norma EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006, demostrada por el organismo notificado N°0120 / Indicazione di conformità al regolamento sui DPI (UE) 2016/425 come riflesso nella legge del Regno Unito e conformità allo standard designato secondo EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 dimostrata dall'ente approvato n. 0120 / Indicie van naleving van PBM-verordening (EU) 2016/425 zoals weergegeven in de Britse wetgeving en naleving van Designated Standard volgens EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 aangehouden door goedgekeurde instantie nr. 0120 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony osobistej (UE) 2016/425 odzwierciedlone w prawie brytyjskim oraz zgodność z wyznaczonym standardem zgodnie z EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 wykazana przez zatwierdzonego organ nr. 0120 / Indicação de conformidade com o Regulamento PPE (UE) 2016/425 conforme refletido na lei do Reino Unido e conformidade com a Norma Designada de acordo com EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 demonstrada pelo órgão aprovado n° 0120 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 som afspejlet i britisk lovgivning og overholdelse af den udpegede standard i henhold til EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 demonstreret af godkendt organ nr. 0120 / Indikaatio henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta Ison-Britannian lainsäädännön mukaisesti ja hyväksytyin elimen nr. 0120 osoittamana standardien EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 mukaisen standardin noudattamisesta / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 som reflekteret i britisk lovgivning og samsvar med angitt standard i henhold til EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 demonstrert av godkjent organ nr. 0120 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 som återspeglas i brittisk lagstiftning och överensstämmelse med designerad standard enligt EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 visat av godkänt organ nr. 0120 / Navedba skladnosti z Uredbo o zaščiti zaščitni (EU) 2016/425, kot se odraža v zakonodaji Združenega kraljevstva, in skladnosti z določenimi standardi v skladu z EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006, ki jih potrdi odobreni organ št. 0120 / Birleşik Krallık yasalarına aktarıldığı şekliyle KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk ve EN 361: 2002'ye göre Belirlenmiş Standart ile uyumculuk, 0120 sayılı onaylı kuruluş tarafından kanıtlanmıştır / Označení shody s nařízením OOP (EU) 2016/425, jak se odráží v právních předpisech Spojeného království, a shoda s určenou normou podle EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 prokázaná schváleným orgánem č. 0120 / Oznaczenie ślady s nariadeniem OOP (EU) 2016/425 vyjadrené v právnych predpisoch Spojeného kráľovstva a súlad s určenou normou podľa EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006 preukázaný schváleným orgánom č. 0120 / Oznaka uskladenosti s Uredbom o zaštitni opremi (EU) 2016/425 kako se ogleda u zakonu Ujedinjenog Kraljevstva i uskladenost s utvrđenim standardom prema EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006, koju je pokazalo odobreno tijelo br. 0120 / Nöräde par atilistību IAL regulai (ES) 2016/425, kas atspoguļota Apvienotās Karalistes likumos, un atilistība izraudzītajam standartam saskaņā ar EN 353-2:2002, EN 358:2018, EN 12841:2006, ko apliecinājusi apstiprinātā struktūra

9

Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr seri / O número de lote / Partiets nummer / Erån numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numaras / Št. Paketa / Číslo sarže / Číslo sarže / Serijski broj / Serijski broj / Partijas numurs

10

N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El nº individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Nmero sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hibçir bireysel / Št.pozamezno elementa v seriji / Samostajni članek bez sarže / Individuálne číslo sarže / Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj unutar serije / Individuālais numurs partijas ietvaros

11

La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiac, rok) produkcji / A data (mes e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produktionsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (mesecc/lot) izdelave / Datum (miesic / rok) výroby / Datum (miesiac/rok) výroby / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiac, rok) produkcji / A data (mes e ano) de fabrico / Datum (miesec/godina) proizvodnje / Datum (mesecc/godina) proizvodnje / Ražošanas datums (mēnesis/gads)



12

\* Voir page suivante pour explication des marquages / See next page for explanation of tags / Auf der nächsten Seite, um Erläuterungen zu der Tags / Veá la página siguiente para la explicación de las etiquetas / Vedi pagina successiva per la spiegazione dei tag / Zie de volgende pagina voor een uitleg van de tags / Na następnej stronie wyjaśnienie tagów / Consulte a página seguinte para uma explicação de tags / Se neste side for forklaring af tags / Seuraavalla sivulla selitys tunnisteita / Se neste side for forklaring av koder / Se næsta sida för förklaring av taggar / Glej naslednjo stran za razlago oznak / İşaretlerin açıklaması için sonraki sayfaya bakın / Viz následující strana s vysvětlením značení / Pre vysvetlenie označenia pozri ďalšiu stranu / Na sľedejocij strani možete pronaći objašnjenja oznaka / Na sľedejocij strani možete pronaći objašnjenja oznaka / \* Tagu paskaidrojumu skatiet nākamajā lappusē

13

Poids maximum de l'utilisateur / Maximum user weight / Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore / Maximungewicht van de gebruiker / Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador / Brugers maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvekt / Användarens maxvikt / Največja telesna masa uporabnika / Kullanıcının maksimum ağırlığı / Maximální hmotnost uživatele / Maximálna hmotnosť používateľa / Maksimalna težina korisnika / Maksimalna težina korisnika / Maksimālais lietotāja svars: **FA 20 103 00A: 140 kg / FA 20 103 00B: 100 kg / FA 20 103 XXC : see instructions**



Sur la corde : / On the rope : / Das Seil : / La cuerda : / La corda : / Het touw : / Lina : / A corda : / Rebet : / Köysi : / Strengen : / Strängen : / Na vrv : / Ipin üzerinde : / Rebet : / Köysi : / Strengen : / Strängen : / Na vrv : / Ipin üzerinde : / Na lanë : / Na lane : / Na užetu : / Na užetu : / Uz virves:



Ref: FA 20 103 10

3

FA 20 103 00A	FA 20 103 00B
EN 353-2:2002	EN 353-2:2002
	EN 358:2018

14

Length : 10 MS  
Batch No. : XXXXXX

10

S. No. : XXXX  
Mfg. Dt. : XX/XXXX

14

Material : Polyamide

689, Chemin du Bucday - 38540 Heyrieux (FRANCE)

CE 0598 UK 0120

1



14

Longueur et matière de la corde / Length and material of the rope / Länge und Material der Seil / Longitud y material de la cuerda / Lunghezza e materia della corda / Lengte en materiaal van de kabel / Długość i tworzywo lina / Comprimento e material da corda / Længde og materialer af reb / Pituus ja materiaali köysi / Lengde og material av strengen / Längd och material på strängen / Dolžina in material vrvi / Ipin uzunluğu ve malzeme / Délka a materiál lana / Dĺžka a materiál lana / Dužina in sirovinski sastav užeta / Dužina i materijal užeta / Garums un virves materiāls



Sur l'absorbéur : / On the absorber : / Der Absorber : / En el absorbedor : / L'absorbiteur : / De absorber : / Absorber : / O absorvente : / Den absorber : / Vaimentimen : / Absorbatoren : / Absorbatorm : / Na amortizeru : / Na amortizeru : / Na blažilnika : / Emici üzerinde : / Na tlumiči : / Na tlmiči : / Az energiaeinyelón : / Uz absorbcijas ierīces:



TYPE : FA 20 103 00ABS  
ROPE DIA : 11 MM

FA 20 103 00C  
+  
FA 20 103 00ABS  
 EN 353-2:2002  
MAX. 140 KG

USE THE CORRECT ROPE ONLY

CE 0598 UK 0120  
EN 353-2:2002

689, Chemin du Bucday - 38540 Heyrieux (FRANCE)

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant). Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

### MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

L'appareil est simple, léger, peu encombrant, robuste, et ne nécessite aucun entretien particulier. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

#### 1/ Installation-Utilisation selon EN353-2, antichute coulissant :

Les antichutes coulissantes (FA 20 103 00A & B) sur support d'assurage flexible sont des équipements de protection individuelle, ils doivent être attribués à un utilisateur unique (ils ne peuvent être utilisés que par une personne à la fois). Lors des déplacements de l'utilisateur en montée/descente, l'appareil coulisse librement sur un support d'assurage. En cas de chute, l'appareil bloque instantanément la chute amorcée sur le support d'assurage. Après une chute, ne JAMAIS s'agripper à l'antichute au risque de le débloquer, et de refaire une chute !

**A/ FA 20 103 00A :** Ouvrir le coulisseau en pivotant la plaque supérieure, installer le support d'assurage dans le coulisseau entre les deux cames en prenant garde de respecter le sens d'utilisation du coulisseau (flèche orientée vers le haut), refermer la plaque supérieure et verrouiller le tout par l'intermédiaire du connecteur. Lors de l'utilisation en montée/descente sur plan vertical, la position 1.1 doit être activée. Lorsque vous utilisez l'antichute FA 20 103 00A en mode statique sur un plan incliné, la position de verrouillage 1.2 doit être activée (voir également tableau ci-dessous).

Ce coulisseau a été testé dynamiquement à 200 kg selon l'EN 353-2, ce qui signifie qu'un sauveteur peut utiliser ce coulisseau pendant des opérations de sauvetage quand il est nécessaire de transférer la charge de la victime directement sur le sauveteur. ATTENTION ! Cette utilisation particulière à 200 kg doit être réservée à des personnes expérimentées et formées.

Le cordage FA 70 011 99 (Polyamide tressé diam. 11 mm), conforme à l'EN 1891:1998 Type A, peut être utilisé avec l'antichute coulissant FA 20 103 00A ; dans cette configuration, la corde doit être nouée avec un nœud de huit gansé (ou nœud de huit double) en extrémité haute. Ainsi, l'ensemble cordage + antichute coulissant est conforme à la norme EN 12841:2006 Type A.

**B/ FA 20 103 00B :** Ouvrir l'appareil en pressant sur le bouton noir, dégager la came, passer le support d'assurage en prenant garde de respecter le sens d'utilisation du coulisseau (flèche orientée vers le haut), replacer la came et verrouiller l'ensemble avec l'axe-bouton.

**C/ FA 20 103 XXC :** L'élément de réglage/coulisseau est fourni monté sur son support d'assurage de manière indissociable. Prendre garde de respecter le sens d'utilisation du coulisseau (flèche orientée vers le haut). Dans ce mode d'utilisation, l'appareil peut être utilisé avec un absorbeur d'énergie (FA 20 103 00ABS) positionné entre l'utilisateur et l'élément de réglage/coulisseau, fixant le poids max. utilisateur à 140 kg. Sans absorbeur d'énergie, le poids max. utilisateur est réduit à 100 kg.

**⚠** Avant toute utilisation, vérifier que la flèche gravée sur le coulisseau et celle qui est imprimée en noir sur l'étiquette d'identification du support d'assurage sont orientées dans la même direction. Pendant l'utilisation, ces deux flèches doivent être orientées vers le haut.

L'antichute coulissant sera relié directement à un point d'accrochage sternal (A ou 2x A/2) d'un harnais (EN 361) par l'intermédiaire d'un connecteur (EN 362).

FA 20 103 10/20/30/40/50: ces cordages sont marqués conformes à l'EN 353-2:2002 car ils sont communément utilisés avec les antichutes coulissantes FA 20 103 00A et FA 20 103 00B, mais ils sont également conformes à l'EN 1891:1998 Type A (Corde semi-statique - corde tressée gainée à faible coefficient d'allongement).

Le support d'assurage sera relié à un point d'ancrage (EN 795) par l'intermédiaire d'un connecteur (EN 362).

Un support d'assurage flexible doit toujours être lesté par un contrepoids.

Le point d'ancrage du support d'assurage doit être situé au-dessus de l'utilisateur ( $R > 12kN$  - EN 795:2012). Les antichutes coulissantes doivent toujours être utilisés à l'aplomb du point d'ancrage (3).

**Le tirant d'air doit être au minimum : 3 m sous les pieds de l'utilisateur.**

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Réf. (XX=long. support d'assurage)	Coulisseau			Support d'assurage		Utilisation sur plan incliné	Poids maxi utilisateur
	Matériau coulisseau	Matériau connecteur	Verrouillage point fixe	Matériau/ type	Diamètre		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Acier	OUI	Polyamide Tressé	11 mm	OUI	140 kg
FA 20 103 00B FA 20 103 XX	Aluminium	Acier	NON	Polyamide Tressé	11 mm	OUI	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Aluminium	Acier	NON	Polyamide Tressé	11 mm	OUI	140 kg avec FA 20 103 00ABS 100 kg sans FA 20 103 00ABS

**IL EST PRIMORDIAL D'UTILISER L'ANTICHUTE SUR LE SUPPORT D'ASSURAGE SPÉCIFIQUE SUR LEQUEL IL A ÉTÉ CERTIFIÉ.**

#### 2/ Installation-Utilisation selon EN 358, maintien au travail :

Une longe de maintien au travail n'est pas adaptée pour un usage en tant qu'antichute ; elle doit donc être utilisée en combinaison avec un système antichute ou une protection collective.

**A/ FA 20 103 00B :** Ouvrir l'appareil en pressant sur le bouton noir, dégager la came, passer le cordage (Polyamide Tressé diam. 11 mm) en prenant garde de respecter le sens d'utilisation du coulisseau (flèche orientée vers le haut), replacer la came et verrouiller l'ensemble avec l'axe-bouton. Connecter d'une part l'extrémité du cordage par l'intermédiaire d'un connecteur (EN 362) sur le Dé latéral d'une ceinture, et d'autre part l'élément de réglage/coulisseau par l'intermédiaire de son connecteur sur l'autre Dé latéral de la ceinture. L'élément de réglage/coulisseau doit être manipulé par l'utilisateur, il est donc important lors de l'installation de prendre en compte le côté main droite ou gauche ! L'élément de réglage/coulisseau peut également être connecté d'une part à un point d'ancrage (EN 795) et d'autre part à un point ventral en cas d'utilisation en « simple » ; cette utilisation



étant moins stable, elle ne doit être utilisée qu'en dernier recours (ou en retenue au travail).

**Réglage de la longueur :** Pour se rapprocher de la structure, relâcher la pression sur la corde et tirer sur la corde en direction de la structure. Pour s'éloigner de la structure, relâcher la pression sur la corde et appuyer légèrement sur le haut de la came mobile. La longe doit être ajustée de manière à empêcher une chute libre de plus de 0,60 m. Vérifiez régulièrement la position de l'élément de réglage/coulisseau pendant l'utilisation.

**B/ FA 20 103\_XXC :** L'élément de réglage/coulisseau est fourni monté sur son support d'assurance de manière indissociable. Prendre garde de respecter le sens d'utilisation du coulisseau (flèche orientée vers le haut). Connecter d'une part l'extrémité du cordage par l'intermédiaire de son connecteur sur le Dé latérale d'une ceinture, et d'autre part l'élément de réglage/coulisseau par l'intermédiaire de son connecteur sur l'autre Dé latérale de la ceinture. L'élément de réglage/coulisseau doit être manipulé par l'utilisateur, il est donc important lors de l'utilisation de prendre en compte le côté main droite ou gauche ! L'élément de réglage/coulisseau peut également être connecté d'une part à un point d'ancrage (EN795) et d'autre part à un point ventral en cas d'utilisation en « simple » ; cette utilisation étant moins stable, elle ne doit être utilisée qu'en dernier recours (ou en retenue au travail). Dans tous les cas, dans ce mode d'utilisation, l'appareil doit être utilisé sans l'absorbeur d'énergie FA 20 103 00ABS positionné entre l'utilisateur et l'élément de réglage/coulisseau. Dans cette configuration, le poids maxi utilisateur est de 140 kg.

**Réglage de la longueur :** Le réglage de la longueur s'effectue de la même manière que pour le FA 20 103 00B.

### **3/ Conditions générales :**

Ce type d'appareil doit être assigné à un seul utilisateur (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois).

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances du système (2), ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au fonctionnement normal du système.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (< -30°C ou > +50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

**Avant chaque utilisation, vérifiez** que le système de blocage est opérant (essai manuel). Inspection visuelle afin de s'assurer de l'état du support d'assurance (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation, ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement (verrouillage/ouverture) et que l'absorbeur FA 20 103 00ABS (si présent) ne se soit pas déclenché. La couverture de l'absorbeur d'énergie doit être présente et non endommagée. Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute, sur l'état de l'appareil ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci. Il en est de même pour le support d'assurance. Une attention particulière doit être portée sur le risque de frottement (engendrant de la chaleur) susceptible d'endommager gravement le support d'assurance. Le connecteur doit également être vérifié.

**Il est interdit d'effectuer quelque réparation que ce soit, de rajouter, de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.**

**Produits chimiques :** Mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

### **COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :**

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) afin d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

### **VÉRIFICATION :**

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente\*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XXXXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

\* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

### **ENTRETIEN ET STOCKAGE :** (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.





This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use, except if the translation is provided by the manufacturer.

For your safety, strictly comply with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring following use other than that provided for in these instructions; do not use this equipment beyond its limits!

### **INSTRUCTIONS FOR USE AND PRECAUTIONS:**

The device is simple to use, small, light, and robust and does not require any particular maintenance. User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet. Product markings should be checked periodically for legibility.

**1/ Installation-Use in accordance with EN353-2, sliding fall arrester:** A sliding fall arrester (FA 20 103 00A & B) on flexible anchor line is a piece of personal protection equipment. When the user is moving up/down, it freely slides along an anchor line. In the event of a fall, the device stops the fall instantly on the anchor line. After a fall, NEVER try to hold on to the arrester as you may unblock it and fall again!


**A/ FA 20 103 00A:** Open the rope grab by rotating the upper plate, place the anchor line into the rope grab between the two cams, while respecting the direction of use of the rope grab (arrow pointing up), close the upper plate and lock the unit via the connector. When used while moving up/down on a vertical plane, position 1.1 must be activated. When you use the FA 20 103 00A fall arrester in static mode on an inclined plane, locked position 1.2 must be activated (see also table below).

This rope grab has been tested dynamically at 200kg as per EN353-2, meaning that a rescuer can use this rope grab during rescue operation when it is necessary to transfer the load of the victim directly on the rescuer. BE CAREFUL! This particular use with 200 kg must be reserved for experienced and trained people.

The FA 70 011 99 rope (braided polyamide diam. 11 mm), conforming to EN 1891:1998 Type A, can be used with the FA 20 103 00A sliding fall arrester; in this configuration, the rope must be tied using a figure-eight on a bight knot at the upper end. Thus, the rope + sliding fall arrester assembly complies with EN 12841:2006 Type A (Rope access systems - Rope adjustment devices).

**B/ FA 20 103 00B:** Open the device by pressing the black button, release the cam, insert the anchor line while respecting the direction of use of the rope grab (arrow pointing up), reposition the cam and lock the unit with the button axis.

**C/ FA 20 103 XXX:** The adjuster/rope grab is supplied permanently mounted on its anchor line. Make sure the direction of use of the rope grab is correct (arrow pointing up). For this mode of operation, the device can be used with an energy absorber (FA 20 103 00ABS) positioned between the user and the adjuster/rope grab, setting the max. user weight at 140 kg. Without the energy absorber, the max. user weight is reduced to 100 kg.

** Before use, make sure the arrow etched into the rope grab and the one printed in black colour on the anchor line's identification label are pointing in the same direction. During use, these two arrows must point up.**

The sliding fall arrester will be connected directly to an attachment point at the chest of an EN361 harness (A or 2x A/2) using a connector (EN362).

FA 20 103 10/20/30/40/50: these ropes have EN 353-2:2002 conformity marks as they are commonly used with FA 20 103 00A and FA 20 103 00B sliding fall arresters. These ropes are also compliant with EN 1891:1998 Type A (Semi-static rope - Low stretch Kernmantle rope).

The anchor line is linked to an anchorage point (EN795) via a connector (EN362).

A flexible anchor line should always be weighted by a counterweight.

The anchorage point for the anchor line should be located above the user (R>12kN - EN795:2012). The sliding fall arresters must always be used directly below the anchor point (3).

**The clearance must be at least: 3 m beneath the feet of the user.**

TECHNICAL DATA:

Ref. (XX=length of anchor line)	Rope Grab			Anchor line		Use on inclined plane	Max. user weight
	Rope Grab material	Connector material	Fixed point lock	Material/ Type	Diam.		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Steel	YES	Kernmantle Polyamide	11 mm	YES	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminium	Steel	NO	Kernmantle Polyamide	11 mm	YES	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Aluminium	Steel	NO	Kernmantle Polyamide	11 mm	YES	140 kg with FA 20 103 00ABS 100 kg without FA 20 103 00ABS

**IT IS IMPERATIVE TO USE THE FALL ARRESTER ON THE SPECIFIC ANCHOR LINE FOR WHICH IT HAS BEEN CERTIFIED.**

### **2/ Installation-Use in accordance with EN358, work-positioning lanyard:**

A work-positioning lanyard is not suitable for fall arrest purpose; therefore it must be used in combination with a fall arrest system or with collective means.

**A/ FA 20 103 00B:** Open the device by pressing the black button, release the cam, insert the rope (Kernmantle Polyamide 11 mm) while respecting the direction of use of the rope grab (arrow pointing up), reposition the cam and lock the unit with the button axis. Connect the end of the rope via a connector (EN 362) onto the side D-ring of a belt, and connect the adjuster/rope grab via its connector onto the other side D-ring of the belt. As the adjuster/rope grab must be handled by the user, it is important to determine whether he/she is right or left-handed during the installation! The adjuster/rope grab can also be connected to an anchorage point (EN795) and to a ventral point in the event of a "simple" use; as this type of use is less stable, it should only be used as a last resort (or as a work positioning lanyard).

**Length adjustment:** To come closer to the structure, release the pressure on the rope and pull on the rope towards the structure. To move away from the structure, release the pressure on the rope and gently press the top of the mobile cam. The lanyard should be adjusted to prevent free falls of more than 0.60 m. Check the adjuster/rope grab position regularly during use.

**B/ FA 20 103 XXX:** The adjuster/rope grab is supplied permanently mounted on its anchor line. Make sure the direction of use of the rope grab is correct (arrow pointing up). Connect the end of the rope via its connector onto the side D-ring of a belt, and connect the adjuster/rope grab via its connector onto the other side D-ring of the belt. As the adjuster/rope grab must be handled by the user, it is important to determine whether he/she is right or left-handed during use! The adjuster/rope grab can also be connected to an anchorage point (EN795) and to a ventral point for a "simple" use; as this type of use is



less stable, it should only be used as a last resort (or as a support while working). In any case, for this mode of operation, the device must be used without the FA 20 103 00ABS energy absorber positioned between the user and the adjuster/rope grab. In this configuration, the max. user weight is 140 kg.  
Length adjustment: The length is adjusted in the same way as for the FA 20 103 00B.

### **3/General requirements:**

This kind of device must be assigned to a single user (it can only be used by one person at a time).

Sharp edges, small diameter structures and corrosion should be avoided as they may affect the performance of the system (2); or they should be adequately protected. Ensure that the general set-up limits swinging in the event of a fall, and that the work is performed to limit the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal functioning of the system. Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Before each use, check that the locking system is in working order (manual test). Visual inspection in order to check the condition of the anchor line (no start of cuts, burns or unusual shrinkage), seams (no visible damage) and metal parts (no deformation or oxidation) as well as to verify that the connectors are working properly (opening/locking) and that the FA 20 103 00ABS (if present) has not been activated. The energy absorber's cover must be present and undamaged. The markings must remain legible. If there is any doubt as to the condition of the device or after a fall, it must not be reused (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and/or must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer. The same applies to the anchorage line. Pay close attention to the risk of friction (which generates heat) as it is likely to seriously damage the anchor line. The connector must also be checked.

**It is not allowed to do any repair on the product, do not remove, add or replace any component of the product.**

Chemical products: do not use the device in the event of contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its operation.

### **SUITABILITY FOR USE:**

The equipment should be used with a fall arrest system as specified in the data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body support device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

### **VERIFICATION:**

Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections.

The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall, and at least annually, by the manufacturer or a competent person\* and in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (and in particular the inspection guides ref. GI XX-XXXXXX-XX) to check its strength and therefore the user's safety. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

\*: refer to the definition of a competent person on our website under: Info/Technical Advice

### **MAINTENANCE AND STORAGE:** (these instructions must be strictly respected)

During transportation, keep the equipment away from any sharp edges and in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and hang in a ventilated room to dry naturally, ensuring that it is away from any direct light or source of heat; the same applies for elements that may have got wet during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well-aired place protected from temperature extremes.





Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird, es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

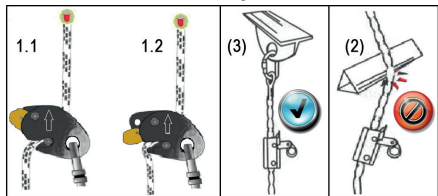
**GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:**

Das Gerät ist einfach, leicht, platzsparend, robust und erfordert keine besondere Instandhaltung. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

**1/ Installation/Gebrauch gemäß EN353-2, Gleitsturzschutzsicherung:**

Gleitsturzschutzsicherungen (FA 20 103 00A & B) auf einem biegsamen Absicherungsträger sind Personenschutzrüstungen und sind für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Bei Bewegungen des Benutzers (Auf-/Abstieg) gleitet die Vorrichtung frei auf einem Absicherungsträger. Bei einem Sturz blockiert das Gerät den angefangenen Sturz sofort auf dem Absicherungsträger. Nach einem Sturz sich NIEMALS an die Sturzschutzvorrichtung klammern, da andernfalls die Gefahr besteht, die Arretierung zu lösen und erneut zu stürzen.

**A/ FA 20 103 00A:** Das Gleitelement durch Schwenken der oberen Platte öffnen, den Absicherungsträger im Gleitelement zwischen den beiden Nocken unter Berücksichtigung der Gebrauchsrichtung des Gleitelements installieren (Pfeil zeigt nach oben), die obere Platte wieder schließen und die Vorrichtung mithilfe des Steckverbinders verriegeln. Beim Gebrauch bei Auf-/Abstieg auf vertikaler Ebene muss Position 1.1 aktiviert werden. Wenn Sie die Sturzschutzsicherung FA 20 103 00A im statischen Modus auf einer schiefen Ebene verwenden, muss die Verriegelungsposition 1.2 aktiviert werden (siehe auch unten stehende Tabelle).



Dieses Gleitelement wurde per dynamischen Test für 200 kg gemäß EN 353-2 geprüft, was bedeutet, dass ein Retter dieses Gleitelement bei Rettungseingriffen nutzen kann, bei denen es notwendig ist, die Last des Opfers direkt auf den Retter zu übertragen. ACHTUNG! Diese besondere Nutzung mit 200 kg ist ausschließlich erfahrenen und ausgebildeten Nutzern vorbehalten.

Das Seil FA 70 011 99 (geflochtenes Polyamid, Durchmesser 11 mm), welches die Anforderungen der Norm EN 1891 1998 Typ A erfüllt, kann zusammen mit dem mitlaufenden Auffanggerät FA 20 103 00A in dieser Konfiguration verwendet werden. Das obere Seilelement muss mit einem gesteckten Achterknoten (oder einem doppelten Achterknoten) verknüpft bzw. eingebunden werden. Damit entspricht die Kombination aus Seil und mitlaufendem Auffanggerät den Anforderungen der Norm EN 12841:2006 Typ A (Systeme für seilunterstützten Zugang - Seileinstellvorrichtung für Sicherungsmittel).

**B/ FA 20 103 00B:** Das Gerät durch Drücken des schwarzen Taste öffnen, die Nocke entfernen, den Absicherungsträger unter Berücksichtigung der Gebrauchsrichtung des Gleitelements einführen (Pfeil zeigt nach oben), die Nocke wieder anbringen und die Vorrichtung mit der Tastenachse verriegeln. Die Gleitsturzsicherung wird direkt an einer Anhängestelle im Brustbereich eines Geschirrs EN 361 (A oder 2x A/2) über einen Steckverbinder (EN 362) angebracht.

**C/ FA 20 103 00C:** Das Einstell- bzw. Gleitelement wird an der Führung montiert geliefert und ist mit dieser untrennbar verbunden. Die Gebrauchsrichtung des Gleitelements (Pfeil zeigt nach oben) ist unbedingt zu berücksichtigen. Bei dieser Verwendungsart kann das Gerät zusammen mit einem Falldämpfer (FA 20 103 00ABS) benutzt werden, der zwischen dem Benutzer und dem Einstell- bzw. Gleitelement angebracht wird. Das maximale Benutzergewicht beträgt in diesem Fall 140 kg. Ohne Falldämpfer reduziert sich das maximale Benutzergewicht auf 100 kg.

**⚠** Vor jeder Benutzung ist sicherzustellen, dass der auf dem Gleitelement aufgetragene Pfeil und der auf dem Kennzeichnungsetikett der Führung aufgedruckte schwarze Pfeil in die gleiche Richtung zeigen. Während des Gebrauchs müssen diese beiden Pfeile nach oben zeigen.

Die Gleitsturzsicherung wird direkt an einer Anhängestelle im Brustbereich eines Geschirrs EN 361 (A oder 2x A/2) über einen Steckverbinder (EN 362) angebracht.

**FA 20 103 10/20/30/40/50:** Diese Seile sind als der Norm EN 353-2:2002 entsprechend gekennzeichnet, da sie üblicherweise mit den mitlaufenden Auffanggeräten FA 20 103 00A und FA 20 103 00B verwendet werden, aber diese Seile entsprechen ebenfalls der Norm EN 1891:1998 Typ A (Halbstatisches Seil - Kernmantelseile mit geringer Dehnung).

Der Absicherungsträger wird mit einem Verankerungspunkt (EN795) anhand eines Steckverbinders (EN362) verbunden. Ein biegsamer Absicherungsträger muss immer mit einem Gegengewicht belastet werden.

Die Verankerungsstelle des Absicherungsträgers muss sich oberhalb des Benutzers befinden (R>12kN - EN795:2012). Die Gleitsturzschutzsicherungen müssen immer in der Lotrechten der Verankerungsstelle (3) verwendet werden.

**Die Durchgangshöhe muss mindestens betragen: 3 m unter den Füßen des Benutzers.**

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:**

Ref. (XX = Länge Absicherungsträger)	Gleitelement			Absicherungsträger		Einsatz auf schiefer Ebene	Maximales Gewicht des Benutzers
	Werkstoff Gleitelement	Werkstoff Steckverbinder	Festpunkt Verriegelung	Werkstoff/ Type	Durchmesser		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Stahl	JA	Polyamid geflochten	11 mm	JA	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminium	Stahl	NEIN	Polyamid geflochten	11 mm	JA	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Aluminium	Stahl	NEIN	Polyamid geflochten	11 mm	JA	mit 140 kg FA 20 103 00ABS ohne 100 kg FA 20 103 00ABS

**DIE STURZSCHUTZVORRICHTUNG MUSS ZWINGEND AUF DEM SPEZIFISCHEN ABSICHERUNGSTRÄGER, FÜR DEN SIE ZERTIFIZIERT WURDE, VERWENDET WERDEN.**

**2/ Installation/Gebrauch gemäß EN358, Arbeitspositionierung:**

Ein Verbindungsmittel zur Arbeitspositionierung ist nicht als Sturzicherung geeignet. Es muss in Kombination mit einem Absturzicherungssystem oder



einem kollektiven Sicherungssystem verwendet werden.

A/ FA 20 103 00B: Das Gerät durch Drücken des schwarzen Knopfs öffnen, die Nocke entfernen, das Seil (geflochtenes Polyamidseil, Durchm. 11 mm) unter Berücksichtigung der Gebrauchsrichtung des Gleitelements einführen (Pfeil zeigt nach oben), die Nocke wieder anbringen und die Vorrichtung mit der Tastenachse verriegeln. Auf der einen Seite das Seilelement mithilfe eines Verbindungselements (EN362) mit dem seitlichen D-Ring eines Gurts verbinden und auf der anderen Seite das Einstell- bzw. Gleitelement mithilfe seines Verbindungselements mit dem anderen seitlichen D-Ring des Gurts verbinden.

Längeneinstellung: Um sich der Konstruktion zu nähern, den Druck am Seil lösen und am Seil in Richtung Konstruktion ziehen. Um sich von der Konstruktion zu entfernen, den Druck am Seil lösen und leicht oben an der beweglichen Nocke drücken. Das Seil muss so angepasst werden, dass ein freier Fall über mehr als 0,60 m verhindert wird. Überprüfen Sie während der Nutzung regelmäßig die Position des Einstell- bzw. Gleitelements.

C/ FA 20 103 XXC: Das Einstell- bzw. Gleitelement wird an der Führung montiert geliefert und ist mit dieser untrennbar verbunden. Die Gebrauchsrichtung des Gleitelements (Pfeil zeigt nach oben) ist unbedingt zu berücksichtigen. Auf der einen Seite das Seilelement mithilfe seines Steckverbinders mit dem seitlichen D-Ring eines Gurts verbinden und auf der anderen Seite das Einstell- bzw. Gleitelement mithilfe seines Steckverbinders mit dem anderen seitlichen D-Ring des Gurts verbinden. Das Einstell- bzw. Gleitelement muss durch den Benutzer bedient werden, weshalb bei der Benutzung die Seite der rechten und der linken Hand zu berücksichtigen ist! Bei „einfachem“ Gebrauch kann das Einstell- bzw. Gleitelement auch auf der einen Seite mit einem Verankerungspunkt (EN795) und auf der anderen Seite mit einem Punkt im Bauchbereich verbunden werden; da diese Art des Gebrauchs weniger stabil ist, sollte sie nur im äußersten Notfall (oder zur Rückhaltung bei Arbeiten) eingesetzt werden. Bei dieser Verwendungsort darf das Gerät unter keinen Umständen zusammen mit dem Falldämpfer FA 20 103 00ABS benutzt werden, der andernfalls zwischen dem Benutzer und dem Einstell- bzw. Gleitelement angebracht wird. In diesem Fall beträgt das maximale Benutzergewicht 140 kg.

Längeneinstellung: Die Einstellung der Länge erfolgt genauso wie beim FA 20 103 00B.

### **3/ Allgemeine Vorschriften:**

Diese Art Gerät muss einem bestimmten Benutzer zugewiesen werden (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden).

Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, da sie die Leistungen des System (2) beeinträchtigen können; anderenfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden.

Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt. Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 °C oder > 50 °C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch muss (von Hand) geprüft werden, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist. Sichtprüfung, um den Zustand der Führung (keine Schrittsätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähe (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation) und das ordnungsgemäße Funktionieren der Verbindungen (Öffnen/Verriegeln) sicherzustellen und sich zu vergewissern, dass der Falldämpfer FA 20 103 00ABS (falls vorhanden) nicht ausgelöst wurde. Die Abdeckung des Falldämpfers muss vorhanden sein und darf nicht beschädigt sein. Die Markierungen müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung „AUßER BETRIEB“ ist empfehlenswert) und sollte bei Bedarf an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden. Das gilt auch für den nach der Absicherungsträger. Besondere Aufmerksamkeit ist auf die Reibungsgefahr (Wärme erzeugend) zu richten, die zu schweren Beschädigungen des Absicherungsträgers führen kann. Auch der Steckverbinder ist zu prüfen.

**Es ist verboten, Reparaturen jedweder Art vorzunehmen, Bestandteile des Geräts hinzuzufügen, wegzulassen oder zu ersetzen.**

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die die Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

### **PRODUKTEIGNUNG:**

Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

### **PRÜFUNG:**

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.

Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten sachkundige Person systematisch geprüft werden und unter strikter Einhaltung der regelmäßigen Inspektionsverfahren des Herstellers (und insbesondere der Inspektionsrichtlinien, Dok. Nr. GI XX-XXXXXX-XX), um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

\*: Was unter einer kompetenten Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung.

### **WARTUNG UND LAGERUNG:** (Hinweise genau beachten)

Während des Transports muss das Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie es mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocken und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten und temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.



Este folleto debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo que la traducción la suministre el fabricante. Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

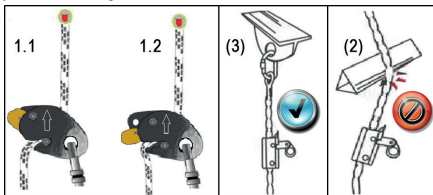
**INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:**

El aparato es simple, ligero, ocupa poco espacio, robusto, y no requiere ningún mantenimiento particular. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización. La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

**1/ Instalación-Usó según EN353-2, anticaída deslizante:**

Los anticaídas deslizantes (FA 20 103 00A y B) sobre línea de anclaje flexible son equipos de protección individual. Deben atribuirse solamente a un usuario (únicamente podrán ser utilizados por una persona a la vez). Durante los desplazamientos del usuario en subida/bajada, el aparato se desliza libremente sobre una línea de anclaje. En caso de caída, el aparato bloquea instantáneamente la caída iniciada, en el soporte de seguridad. Después de una caída, no hay que agarrarse NUNCA al anticaída porque podría desbloquearse y se corre el riesgo de una nueva caída.

**A/ FA 20 103 00A:** Abra la corredera girando la placa superior, instale la línea de anclaje en la corredera entre las dos levas teniendo cuidado de respetar el sentido de uso de la corredera (flecha hacia arriba), cierre de nuevo la placa superior y bloquee el conjunto mediante el conector. Durante el uso en subida/bajada en el plano vertical, se debe activar la posición 1.1. Cuando se usa el anticaída FA 20 103 00A en modo estático en un plano inclinado, la posición de bloqueo 1.2 debe estar activada (véase también la tabla siguiente).



Esta corredera ha sido probada dinámicamente a 200 kg según la norma EN 353-2, lo que significa que un rescatador puede utilizar esta corredera durante las operaciones de rescate cuando es necesario transferir la carga de la víctima directamente al salvador. ¡ATENCIÓN! Este uso particular con 200 kg debe reservarse a personas experimentadas y capacitadas.

El cordaje FA 70 011 99 (poliamida trenzada de 11 mm de diámetro), conforme a la EN 1891:1998 Tipo A, se puede utilizar con un anticaída deslizante FA 20 103 00A; en esta configuración, la cuerda debe atarse con un nudo con gaza en ocho (o nudo de ocho doble) en el extremo superior. Así, el conjunto cuerda + anticaída deslizante cumple con la norma EN 12841:2006 Tipo A (Sistemas de acceso mediante cuerdas - Dispositivo de regulación de cuerda para línea de seguridad).

**B/ FA 20 103 00B:** Abra el aparato pulsando el botón negro, libere la leva, pase la línea de anclaje teniendo cuidado de respetar el sentido de uso de la corredera (flecha hacia arriba), coloque de nuevo la leva y bloquee el conjunto con el eje-botón.

**C/ FA 20 103 XXC:** El elemento de ajuste/corredera se suministra montado en su línea de anclaje de forma indisociable. Preste atención y respete el sentido de utilización de la corredera (flecha orientada hacia arriba). En este modo de utilización, el aparato se puede utilizar con un absorbedor de energía (FA 20 103 00ABS) colocado entre el usuario y el elemento de ajuste/corredera, siendo el peso máximo del usuario de 140 kg. Sin absorbedor de energía, el peso máximo del usuario es de 100 kg.

**⚠** Antes de utilizar el dispositivo, compruebe que la flecha grabada en la corredera y la flecha negra impresa en la etiqueta de identificación de la línea de anclaje estén orientadas en la misma dirección. Durante su uso, estas dos flechas deben estar orientadas hacia arriba.

El anticaída deslizante se unirá directamente a un punto de enganche esternal (A o 2x A/2) de un arnés (EN361) mediante un conector (EN362).

FA 20 103 10/20/30/40/50: estas cuerdas están marcadas de acuerdo con la norma EN 353-2:2002, ya que se utilizan habitualmente con los anticaídas deslizantes FA 20 103 00A y FA 20 103 00B, pero también cumplen con la norma EN 1891:1998 Tipo A (cuerda semiestática - cuerda trenzada revestida con bajo coeficiente de elongación).

La línea de anclaje se conectará a un punto de anclaje (EN795) por medio de un conector (EN362).

Una línea de anclaje flexible siempre deberá tener un contrapeso de lastre.

El punto de anclaje de la línea de anclaje debe estar situado por encima del usuario (R>12 kN - EN795:2012). Los anticaídas deslizantes siempre deben utilizarse en posición vertical con respecto al punto de anclaje (3).

**La altura libre debe ser como mínimo: 3 m debajo de los pies del usuario.**

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

Ref. (XX=longitud línea de anclaje)	Corredera			Línea de anclaje		Utilización en plan inclinado	Peso máximo del usuario
	Material corredera	Material conector	Bloqueo punto fijo	Material/ tipo	Diámetro		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminio	Acero	SÍ	Poliamida Trenzada	11 mm	SÍ	140 kg
FA 20 103 00B FA 20 103 XX	Aluminio	Acero	NO	Poliamida Trenzada	11 mm	SÍ	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Aluminio	Acero	NO	Poliamida Trenzada	11 mm	SÍ	140 kg con FA 20 103 00ABS 100 kg sin FA 20 103 00ABS

**ES PRIMORDIAL USAR EL ANTICAÍDA CON LA LÍNEA DE ANCLAJE ESPECÍFICA CON LA QUE FUE CERTIFICADO.**

**2/ Instalación-Usó según EN358, sujeción durante el trabajo:**

La eslinga de sujeción durante el trabajo no está adaptada para un uso como anticaída; por tanto, debe usarse en combinación con un sistema anticaída o una protección colectiva.

**A/ FA 20 103 00B:** Abrir el aparato pulsando el botón negro, liberar la leva, pasar el cordaje (poliamida trenzada diám. 11 mm) teniendo cuidado de respetar el sentido de uso de la corredera (flecha hacia arriba), colocar de nuevo la leva y bloquear el conjunto con el eje-botón. Conectar por una parte el extremo del cordaje mediante un conector (EN362) en la anilla en D lateral de un cinturón y, por otra parte, el elemento de ajuste/corredera mediante su conector en la otra anilla en D lateral del cinturón.

**Ajuste de la longitud:** Para acercarse a la estructura, suelte la presión de la cuerda y tire de la misma hacia la estructura. Para alejarse de la estructura,



suelte la presión de la cuerda y pulse suavemente la parte superior de la leva móvil. La eslinga debe ajustarse de modo que se impida una caída libre de más de 0,60 m. Compruebe con regularidad la posición del elemento de ajuste/corredera durante el uso.

**B/ FA 20 103 XYC:** El elemento de ajuste/corredera se suministra montado en su línea de anclaje de forma indisociable. Preste atención y respete el sentido de utilización de la corredera (flecha orientada hacia arriba). Conecte por una parte el extremo del cordaje mediante su conector en la anilla en D lateral del cinturón y, por otra parte, el elemento de ajuste/corredera mediante su conector a la otra anilla en D lateral del cinturón. El elemento de ajuste/corredera debe ser manipulado por el usuario, por lo que es importante tener en cuenta el lado de la mano derecha o izquierda. El elemento de ajuste/corredera también puede conectarse por una parte a un punto de anclaje (EN795) y, por otra parte, a un punto ventral en caso de uso en «modo simple»; este uso es menos estable por lo que debe usarse como último recurso (o a modo de retención durante el trabajo). En cualquier caso, en este modo de utilización, el aparato debe utilizarse sin el absorbedor de energía FA 20 103 00ABS colocado entre el usuario y el elemento de ajuste/corredera. En esta configuración, el peso máximo del usuario es de 140 kg.

**Ajuste de la longitud:** El ajuste de la longitud se realiza de la misma manera que para el FA 20 103 00B.

### **3/ Condiciones generales:**

Este tipo de aparato debe asignarse a un único usuario (solo puede ser usado por una persona a la vez).

Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben prohibirse ya que pueden afectar los resultados del sistema (2), en caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado.

Compruebe que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cerciórese de que, en caso de caída, ningún obstáculo se opone a la operación normal del sistema.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡**Cuidado!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30°C o > 50°C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticada durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

**Antes de cada uso, compruebe que** el sistema de bloqueo esté operativo (prueba manual). Inspección visual para asegurarse del estado de las líneas de anclaje (no debe haber principio de corte, de quemadura ni de encogimiento inusual), de las costuras (sin daño visible), de las partes metálicas (sin deformación ni oxidación), de que los conectores funcionen correctamente (bloqueo/apertura) y de que el absorbedor FA 20 103 00ABS (si está presente) no se haya activado. La cubierta del absorbedor de energía debe estar presente y no puede estar dañada. Los marcados deben estar legibles. Si tiene alguna duda sobre el estado del equipo o después de una caída, no se deberá reutilizar (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y se devolverá al fabricante o a una persona competente acreditada por este. Lo mismo se aplica a la línea de anclaje. Debe prestarse una atención especial al riesgo de fricción (que genera calor) susceptible de dañar gravemente la línea de anclaje. El conector también debe comprobarse.

**Está prohibido realizar cualquier reparación, añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.**

**Productos químicos:** Retire el aparato en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar a su funcionamiento.

### **COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:**

El equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (consulte la norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. El arnés anticada (EN 361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se puede utilizar en un sistema anticada (o de detención de caídas). Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticada en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

### **VERIFICACIÓN:**

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero esta puede aumentar o disminuir en función de la utilización y/o los resultados de las revisiones anuales.

El equipo debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente\*, y en estricto cumplimiento con los procedimientos de revisión periódica del fabricante (y en particular las Guías de inspección ref. GI XX-XXXXXXX), con el fin de comprobar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

\*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos.

### **MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:** (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)

Durante el transporte, aleje el absorbedor de energía de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Limpíelo con agua, séquelo con un trapo y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje al amparo de los rayos de sol, del calor y de productos químicos.



Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante. Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

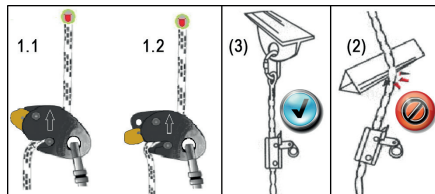
**IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:**

L'apparecchio è semplice, leggero, non ingombrante, robusto, e non necessita una manutenzione particolare. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso. La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

**1/ Installazione-Utilizzo secondo EN353-2, anticaduta scorrevole:**

Gli anticaduta scorrevoli (FA 20 103 00A & B) su supporto di sicurezza flessibile sono dispositivi di protezione individuale, devono essere attribuiti ad un utilizzatore unico (non possono essere utilizzati da più persone contemporaneamente). Nel corso dei spostamenti dell'utilizzatore in salita/discesa, l'apparecchio scorre liberamente su un supporto di sicurezza. In caso di caduta, l'apparecchio blocca istantaneamente la caduta avviata sul supporto di sicurezza. In seguito a una caduta NON aggrapparsi all'anticaduta: si rischierebbe di sbloccarlo e di provocare una nuova caduta!

**A/ FA 20 103 00A:** Aprire l'anticaduta ruotandone la piastra superiore, installare il supporto di sicurezza tra i due eccentrici rispettando la direzione di utilizzo dell'anticaduta (freccia orientata verso l'alto), chiudere la piastra superiore e bloccare il tutto mediante il connettore. In fase di salita/discesa su superfici verticali, attivare la posizione 1.1. Quando si utilizza l'anticaduta FA 20 103 00A in modo statico su un piano inclinato, deve essere attivata la posizione di chiusura 1.2 (v. anche tabella sotto).



Il presente anticaduta scorrevole è stato testato dinamicamente a 200 kg secondo EN 353-2; ciò significa che il soccorritore può utilizzarlo per operazioni di salvataggio che richiedono di trasferire il peso della vittima direttamente sul soccorritore stesso. ATTENZIONE! L'uso a 200 kg è tuttavia riservato solo a persone esperte e appositamente formate.

La corda FA 70 011 99 (poliammide intrecciata diam. 11 mm), conforme a norma EN 1891:1998 Tipo A, può essere utilizzata con il dispositivo anticaduta FA 20 103 00A; in questa configurazione la corda deve essere legata con un nodo a treccia a forma di otto (o doppio nodo a otto) all'estremità superiore. Pertanto, la combinazione corda + anticaduta scorrevole è conforme a norma EN 12841:2006 Tipo A (Sistemi di accesso su fune - Dispositivo di regolazione su corda per supporto di sicurezza).

**B/ FA 20 103 00B:** Aprire l'apparecchio premendo il pulsante nero, liberare l'eccentrico, far scorrere il supporto di sicurezza rispettando la direzione di utilizzo dell'anticaduta (freccia orientata verso l'alto), ricollocare l'eccentrico e bloccare il tutto mediante l'asse-pulsante.

**C/ FA 20 103 XXC:** L'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole è fornito montato sul relativo supporto di sicurezza in maniera inseparabile. Rispettare la direzione di utilizzo dell'anticaduta (freccia orientata verso l'alto). In questa modalità, il dispositivo può essere utilizzato con un assorbitore di energia (FA 20 103 00ABS) posto tra l'utilizzatore e l'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole per utilizzatori fino a 140 kg. Senza assorbitore di energia, il peso massimo dell'utilizzatore non deve superare i 100 kg.

**⚠** Prima dell'uso, controllare che la freccia incisa sul dispositivo anticaduta e quella, di colore nero, stampata sull'etichetta identificativa del supporto di sicurezza siano orientate nella stessa direzione. Durante l'uso entrambe le frecce devono essere orientate verso l'alto.

L'anticaduta scorrevole sarà collegato direttamente a un punto di attacco sternale (A o 2x A/2) di un'imbracatura (EN361) mediante connettore (EN362).

FA 20 103 10/20/30/40/50; questi tipi di cordame sono marchiati conformi EN 353-2:2002 perché comunemente utilizzati con gli anticaduta scorrevoli FA 20 103 00A e FA 20 103 00B, ma sono conformi anche a EN 1891:1998 Tipo A (Corda semistatica - corda intrecciata con guaina a basso coefficiente di allungamento).

Il supporto di sicurezza viene collegato a un punto di ancoraggio (EN795) tramite un connettore (EN362).

Un supporto di sicurezza flessibile dovrebbe sempre essere attrezzato di un contrappeso.

Il punto di ancoraggio del supporto di sicurezza deve essere ubicato al di sopra dell'utilizzatore (R>12kN - EN795:2012). Gli anticaduta scorrevoli devono sempre essere utilizzati alla verticale del punto d'ancoraggio (3).

**Il tirante d'aria deve essere ad almeno: 3 m sotto i piedi dell'utilizzatore.**

**CARATTERISTICHE TECNICHE:**

Referenza (XX=lunghezza sup. sic.)	Anticaduta scorrevole			Supporto di sicurezza		Uso su piano inclinato	Peso massimo utilizzatore
	Materia anticaduta	Materia connettore	Bloccaggio punto fisso	Materia/tipo	Diametro		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Alluminio	Acciaio	SI	Poliammide Intrecciato	11 mm	SI	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Alluminio	Acciaio	NO	Poliammide Intrecciato	11 mm	SI	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Alluminio	Acciaio	NO	Poliammide Intrecciato	11 mm	SI	140 kg con FA 20 103 00ABS 100 kg senza FA 20 103 00ABS

**È FONDAMENTALE UTILIZZARE L'ANTICADUTA CON IL SUPPORTO DI SICUREZZA SPECIFICO SUL QUALE È STATO CERTIFICATO.**

**2/ Installazione-Utilizzo secondo EN358, mantenimento sul lavoro:**

Il cordino di posizionamento sul lavoro non può essere utilizzato come dispositivo anticaduta e deve pertanto essere impiegato unitamente a un sistema anticaduta o a una protezione collettiva.

**A/ FA 20 103 00B:** Aprire l'apparecchio premendo il pulsante nero, liberare la camma, far scorrere la corda (Poliammide Intrecciato diam. 11 mm) rispettando la direzione di utilizzo dell'anticaduta (freccia orientata verso l'alto), ricollocare la camma e bloccare il tutto mediante il perno pulsante. Connettere l'estremità della corda a uno dei due anelli di aggancio laterali della cintura usando un connettore (EN362) e collegare l'elemento di



regolazione/anticaduta scorrevole all'altro anello di aggancio laterale della cintura usando il relativo connettore.

**Regolazione della lunghezza:** Per avvicinarsi alla struttura, rilasciare la corda e tirarla verso la struttura stessa. Per allontanarsi dalla struttura, rilasciare la corda e premere leggermente la parte superiore dell'eccentrico mobile. Il cordino deve essere regolato in modo tale da impedire la caduta libera per oltre 0,60 m. Durante l'uso, controllare periodicamente la posizione dell'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole.

**B/ FA 20 103 XXC:** L'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole è fornito montato sul relativo supporto di sicurezza in maniera inseparabile. Rispettare la direzione di utilizzo dell'anticaduta (freccia orientata verso l'alto). Connettere l'estremità della corda a uno dei due anelli di aggancio laterali della cintura usando l'apposito connettore e connettere l'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole all'altro anello di aggancio laterale della cintura usando l'altro apposito connettore. Poiché l'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole deve essere azionato dall'utilizzatore, durante l'uso è importante tenere conto della mano preferita. In caso di modalità d'uso "semplice" l'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole può anche essere connesso da una parte a un punto di ancoraggio (EN795) e dall'altra a un punto ventrale. Attenzione: tale modalità d'uso è meno stabile e deve essere utilizzata solo in mancanza di alternative (o in caso di mantenimento sul lavoro). In ogni caso, in questa modalità, il dispositivo deve essere utilizzato senza assorbitore di energia FA 20 103 00ABS posto tra l'utilizzatore e l'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole. In tale configurazione, il peso massimo dell'utilizzatore non deve superare i 140 kg.

**Regolazione della lunghezza:** Per regolare la lunghezza, procedere come per FA 20 103 00B.

### **3/ Condizioni generali:**

Questo tipo di dispositivo deve essere assegnato a un utilizzatore specifico (può essere utilizzato solo da una persona per volta).

Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente sul funzionamento del sistema (2), che deve allora essere protetto in modo adeguato.

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicuratevi che in caso di caduta non c'è nessun ostacolo che si oppone al funzionamento normale del sistema.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

L'apparecchio può essere usato da una sola persona alla volta e deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

**Prima di ogni utilizzo, verificare** che il sistema di bloccaggio funzioni (prova manuale). Ispezione visiva per controllare lo stato del supporto di sicurezza (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione o ossidazione), nonché il corretto funzionamento dei connettori (blocco/apertura) e infine che l'assorbitore di energia FA 20 103 00ABS (ove presente) non sia azionato. La copertura dell'assorbitore di energia deve essere presente e non danneggiata. Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e/o restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata. Le medesime indicazioni si applicano anche al supporto di sicurezza. Prestare particolare attenzione al rischio di attrito (che genera calore), che potrebbe causare gravi danni al supporto di sicurezza. Verificare anche lo stato del connettore.

**È vietato eseguire riparazioni, aggiungere, eliminare o sostituire qualsiasi componente del dispositivo.**

**Prodotti chimici:** In caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

### **COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:**

L'unità deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni di uso di ogni componente del sistema.

### **VERIFICA:**

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.

Una fune deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente\*, e nel rigoroso rispetto delle procedure di revisione periodiche del produttore (e in particolare delle Guide d'ispezione GI ref XX-XXXXXX-XX), in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

\*: per una definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici.

### **MANUTENZIONE E STOCCAGGIO:** (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto, tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballaggio. Lavare con acqua e sapone, poi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballaggio originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.



Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

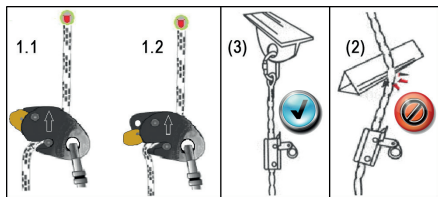
**GEbruIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:**

Het apparaat is eenvoudig, licht, neemt weinig plaats in, is robuust en heeft geen speciaal onderhoud nodig. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding. De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

**1/ Installatie-Gebruik volgens EN353-2, schuivende valbeveiliging:**

Een schuivende valbeveiliging (FA 20 103 00A & B) met flexibel zekeringsstelsel zijn persoonlijke beschermingsmiddelen en moeten worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Tijdens verplaatsingen van de gebruiker omhoog - omlaag, schuift het apparaat vrij over een zekeringsstelsel. Bij een val blokkeert het apparaat de beginnende val onmiddellijk op het zekeringsstelsel. Na een val mag je NOOIT de valbeveiliging vastgrijpen want dan kan deze deblokkeren en opnieuw een val veroorzaken!

A/ FA 20 103 00A: Open de geleider door de bovenste plaat te draaien, installeer de zekeringssteun in de geleider tussen de twee tanden door de gebruiksrichting van de geleider te respecteren (pijl naar boven), sluit de bovenste plaat opnieuw en vergrendel alles met de connector. Bij gebruik verticaal stijgen/dalen, moet de stand 1.1 geactiveerd worden. Wanneer u het antivalsysteem FA 20 103 00A gebruikt in statische modus op een hellende ondergrond, moet de stand van de vergrendeling 1.2 geactiveerd worden (zie ook tabel hieronder).



Deze geleider is dynamisch getest met 200 kg volgens de EN 353-2, dit betekent dat een reddingswerker deze geleider kan gebruiken bij reddingsoperaties waarbij het nodig is het gewicht van het slachtoffer direct over te brengen op de reddingswerker. OPGELET! Bijzonder gebruik met 200 kg moet gereserveerd worden voor ervaren en opgeleide personen.

Het touw FA 70 011 99 (gevlochten polyamide, diam. 11 mm), conform EN 1891:1998 Type A, kan worden gebruikt met glijdend antivalsysteem FA 20 103 00A; in deze configuratie moet het touw geknoopt zijn met een knoop in een omboorde acht (of knoop van dubbele acht) aan het hoogste uiteinde. Zo voldoet het geheel touw + glijdend antivalsysteem aan de norm EN 12841:2006 Type A (toegangssystemen met touwen - instelmecanisme voor veiligheidsstroom).

B/ FA 20 103 00B: Open het apparaat door te drukken op de zwarte kop, activeer de tand, plaats de vergrendelsteun door de gebruiksrichting van de geleider te respecteren (pijl omhoog), plaats de tand terug en vergrendel alles met de as-knop.

C/ FA 20 103 XXC: Het regel-/geleiderelement wordt geleverd op het beveiligingssupport waarmee het onlosmakelijk is verboden. Let op de juiste gebruiksrichting van de geleider (pijl naar boven). In deze gebruiksmodus kan het apparaat worden gebruikt met een energie absorber (FA 20 103 00ABS) die tussen de gebruiker en het regel-/geleiderelement wordt geplaatst met een maximaal gewicht van de gebruiker van 140 kg. Zonder energie absorber is het maximale gewicht van de gebruiker 100 kg.

Voor gebruik moet gecontroleerd worden of de pijl die op de geleider gegraveerd is en de zwarte pijl op het identificatie-etiket van het beveiligingssupport in dezelfde richting wijzen. Tijdens gebruik moeten de beide pijlen naar boven wijzen.

De schuivende valbeveiliging moet rechtstreeks verbonden worden met een aanhaakpunt ter hoogte van de borst (A of 2x A/2) van een harnas (EN361) door middel van een koppeling (EN362).

FA 20 103 10/20/30/40/50; deze touwen zijn gemarkeerd volgens de norm EN 353-2:2002 omdat deze doorgaans worden gebruikt met de glijdende antivalsystemen FA 20 103 00A en FA 20 103 00B, maar deze touwen voldoen ook aan de norm EN 1891:1998 Type A (Semistatisch touw - kernmanteltouw met geringe rek).

Het zekeringsstelsel zal worden verbonden met een verankeringspunt (EN795) door middel van een koppelstuk (EN362).

Een flexibel zekeringsstelsel moet altijd worden voorzien van een contragewicht.

Het verankeringspunt van de zekeringssteun moet zich boven de gebruiker bevinden (R>12kN - EN795:2012). Schuivende valbeveiligingen moeten altijd loodrecht op het verankeringspunt (3) gebruikt worden.

**De vrije ruimte moet ten minste 3 m zijn onder de voeten van de gebruiker.**

**TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:**

Ref. (XX=langte zekeringsstelsel)	Schuif			Zekeringsstelsel		Gebruik op hellend vlak	Maximumgewicht van de gebruiker
	Materiaal schuif	Materiaal connector	Vergrendeling vast punt	Materiaal/ type	Diameter		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Staal	JA	Polyamide Gevlochten	11 mm	JA	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminium	Staal	NEE	Polyamide Gevlochten	11 mm	JA	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Aluminium	Staal	NEE	Polyamide Gevlochten	11 mm	JA	140 kg met FA 20 103 00ABS 100 kg zonder FA 20 103 00ABS

**HET IS ESSENTIEEL DAT DE VALBEVEILIGING GEBRUIKT WORDT OP DE SPECIFIEKE ZEKERINGSTEUN WAARVOOR DEZE GECERTIFICEERD WERD.**

**2/ Installatie - Gebruik volgens EN358, onderhoud bij het werk:**

Een zekeringslijn is niet aangepast voor een gebruik als valstop. Deze moet daarom worden gebruikt in combinatie met een valbeveiligingssysteem of een collectieve bescherming.

A/ FA 20 103 00B: Open het apparaat door op de zwarte knop te drukken, maak de kam los, geleid het touw (van gevlochten polyamide diam. 11 mm) door de gebruiksrichting van de geleider te respecteren (pijl omhoog), plaats de kam terug en vergrendel alles met de as-knop. Sluit aan de ene kant het



uiteinde van het touw aan via een connector (EN362) op de laterale D-ring van een riem, en aan andere kant het regel-/geleiderelement via de connector op de andere laterale D-ring van de riem.

**Instelling van de lengte:** Om dichtbij de structuur te komen, lost u de spanning op de koord en trekt u de koord naar de structuur. Om zich van de structuur te verwijderen, lost u de spanning op de koord en drukt u de mobiele tand lichtjes omhoog. De lijn moet zo worden aangepast, dat een vrije val van meer dan 0,60 m wordt voorkomen. Controleer tijdens het gebruik regelmatig de positie van het regel-/geleiderelement.

**BU/FA 20 103 XXC:** Het regel-/geleiderelement wordt geleverd op het beveiligingssupport waarmee het onlosmakelijk is verboden. Let op de juiste gebruiksrichting van de geleider (pijl naar boven). Sluit aan de ene kant het uiteinde van het touw aan op de connector op de laterale steen van een riem, en aan andere kant het regel-/geleiderelement op de connector op de andere laterale steen van de riem. Het regel-/geleiderelement moet gebruikt worden door de gebruiker, het is dus belangrijk om tijdens de installatie rekening te houden met de rechts- of linkshandigheid! Het regel-/geleiderelement de geleider kan ook langs een kant aangesloten worden aan het verankeringspunt (EN795) en aan de andere kant aan een ventraal punt bij gebruik in "eenvoudige" modus; dit gebruik is minder stabiel en moet dus als laatste optie gebruikt worden (of bij gereserveerd werk). In alle gevallen moet het apparaat in deze gebruiksmodus zonder energie absorber FA 20 103 00ABS tussen de gebruiker en het regel-/geleiderelement gebruikt worden. In deze configuratie is het maximale gewicht van de gebruiker 140 kg.

Instelling van de lengte: De lengte kan op dezelfde manier worden ingesteld als voor de FA 20 103 00ABS.

### **3/ Algemene voorwaarden:**

Dit type toestel moet worden toegewezen aan één gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden).

Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van de het systeem (2) negatief kunnen beïnvloeden, of moeten op een juiste manier beschermd worden.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het systeem tegengaat.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwaame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bewaame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

**Voor ieder gebruik controleert u** of het blokkeersysteem werkt (manuele test). Visuele inspectie om de staat van het veiligheidssupport (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidshaken goed werken (vergredeling/opening) en of de absorber FA 20 103 00ABS (indien aanwezig) niet geactiveerd is. Het deksel van de energie absorber moet aanwezig en niet beschadigd zijn. De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat, of na een val, mag het apparaat niet meer worden gebruikt (aangeraden wordt om het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd. Hetzelfde geldt voor de zekeringssteun. U moet in het bijzonder rekening houden met het risico op wrijving (wat warmte met zich meebrengt) waardoor de zekeringssteun ernstige schade kan oplopen. De connector moet ook gecontroleerd worden.

**Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te repareren op welke wijze ook, toe te voegen, te verwijderen of te vervangen.**

**Chemische producten:** stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

### **GBEUK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:**

Het toestel wordt gebruikt met een valstopsysteem zoals bepaald in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstap lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

### **CONTROLES:**

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

De zekeringsband moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon\* die strikt de processen van de fabrikant volgt voor de periodieke inspecties (specifiek inspectiehandleiding ref. G1XX-XXXXXXX). Dit alles om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

\*: raadpleeg de definitie van bevoegde persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies

### **ONDERHOUD EN OPSLAG:** (Strikt na te leven voorschriften)

Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent. Dla swojego bezpieczeństwa użytkownik powinien ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek bezpośrednie lub pośrednie przypadkowe zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

### **SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:**

Urządzenie jest proste, lekkie, mocne, nie zajmuje dużo miejsca i nie wymaga szczególnej konserwacji. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i dobrego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

#### **1/ Montaż — Użytkowanie zgodnie z EN353-2.przesuwny przyrząd asekuracyjny:**

Przesuwne przyrządy asekuracyjne (FA 20 103 00A i B) służą do ochrony indywidualnej użytkownika i mogą być stosowane tylko przez jedną osobę (użytkowanie tylko przez jedną osobę jednocześnie). W czasie przemieszczania się użytkownika (w górę / w dół) przyrząd przesuwany się po wspierciu asekuracyjnym. W razie upadku urządzenie natychmiast wyhamowuje spadek na wspierciu asekuracyjnym. Po upadku NIGDY nie łapać przyrządu asekuracyjnego, gdyż może nastąpić jego odblokowanie, co zaskutkuje upadkiem!

**A/ FA 20 103 00A:** Otworzyć suwak, obracając górną płytkę, zamontować wsparcie asekuracyjne w suwaku pomiędzy dwoma krzywkami, koniecznie z zachowaniem kierunku użytkowania suwaka (strzałka w górę), zamknąć górną płytkę i zablokować całość za pomocą łącznika. W przypadku użytkowania urządzenia w górę / w dół w płaszczyźnie pionowej powinno ono znajdować się w położeniu 1.1. W przypadku stosowania przyrządu asekuracyjnego FA 20 103 00A w trybie stałym na powierzchni pochyłej blokada zabezpieczająca 1.2 musi być aktywna (patrz tabela poniżej).

Suwak przetestować dynamicznie przy obciążeniu 200 kg zgodnie z normą EN 353-2, co oznacza, że ratownik może używać tego suwaka podczas akcji ratowniczych, gdy konieczne jest przeniesienie ciężaru ofiary bezpośrednio na ratownika. **UWAGA!** To szczególne zastosowanie przy obciążeniu 200 kg powinno być wyłącznie zarezerwowane dla doświadczonych i przeszkolonych osób.

Lina FA 70 011 99 (poliamid pleciony o śred. 11 mm), zgodny z EN 1891:1998 Klasa A, może być używana z przesuwym przyrządem asekuracyjnym FA 20 103 00A; w tej konfiguracji, lina musi być wiązana węzłem ósemkowym z pętlą (lub podwójnym węzłem ósemkowym) na górnym końcu. Zespół lina + przesuwny przyrząd asekuracyjny są zgodne z normą EN 12841:2006 Klasa A (System dostępu linowego - Urządzenia regulujące na linie dla wspornika zabezpieczającego).

**B/ FA 20 103 00B:** Otworzyć przyrząd, naciskając czarny przycisk, zwolnić krzywkę, przełożyć wsparcie asekuracyjne, koniecznie z zachowaniem kierunku użytkowania suwaka (strzałka w górę), założyć ponownie krzywkę i zablokować całość za pomocą pokrętła.

**C/ FA 20 103 00C:** Element ustalający / suwak jest fabrycznie zamontowany w wspierciu asekuracyjnym w sposób nierozłączny. Przestrzegać kierunku użycia suwaka (strzałka skierowana w górę). W tym trybie użytkowania urządzenie może być użyte wraz z pochłaniaczem energii (FA 20 103 00ABS) umieszczonym między użytkownikiem i elementem ustalającym / suwakiem, przyjmując maksymalną wagę użytkownika 140 kg. Bez pochłaniacza energii maksymalna waga użytkownika musi być obniżona do 100 kg.

**⚠** Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy strzałka wygrawerowana na suwaku oraz ta wydrukowana w kolorze czarnym na etykiecie identyfikacyjnej wsparcia asekuracyjnego mają ten sam kierunek. W trakcie użytkowania obie strzałki muszą być skierowane w górę.

Zabezpieczenie przesuwne podłącza się bezpośrednio do zewnętrznego punktu mocowania (A lub 2 x A/2) upręży (EN361) za pomocą złączki (EN362). Wsparcie asekuracyjne musi być połączone z punktem kotwienia (EN795) za pomocą łącznika (EN362).

FA 20 103 102/30/40/50; liny te posiadają oznakowanie zgodności z normą EN 353-2:2002, ponieważ są powszechnie stosowane z przesuwymi przyrządami asekuracyjnymi FA 20 103 00A oraz FA 20 103 00B, ale liny są także zgodne z normą EN 1891:1998 Typ A (Lina półstatyczna - lina pleciona z opłotem o niskim współczynniku wydłużenia).

Elastyczne wsparcie asekuracyjne powinno zawsze być balastowane za pomocą przeciwwagi.

Punkt mocowania zabezpieczenia asekuracyjnego musi znajdować się powyżej użytkownika ( $R > 12$  kN — EN795:2012). Przesuwne przyrządy asekuracyjne muszą zawsze znajdować się w pozycji pionowej względem punktu kotwienia (3).

**Wysokość prześwitu musi wynosić co najmniej: 3 m poniżej stóp użytkownika.**

#### **CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:**

Nr katalogowy (XX = długość wsparcia asekuracyjnego)	Suwak			Wsparcie asekuracyjne		Zastosowanie na powierzchni pochylej	Maks. ciężar użytkownika
	Materiał suwaka	Materiał łącznika	Blokada stałopunktowa	Materiał/ rodzaj	Średnica		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Stal	TAK	Poliamid Lina pleciona	11 mm	TAK	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminium	Stal	NIE	Poliamid Lina pleciona	11 mm	TAK	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Aluminium	Stal	NIE	Poliamid Lina pleciona	11 mm	TAK	140 kg z FA 20 103 00ABS 100 kg bez FA 20 103 00ABS

**NALÉŻY BEZWZGLĘDNIÉ UŻYTKOWAĆ PRZYRZĄD ASEKURACYJNY WRAZ Z KONKRETNYM WSPARCIEM ASEKURACYJNYM, DLA KTÓREGO PRZYRZĄD POSIADA CERTYFIKACJĘ.**

#### **2/ Montaż — Użytkowanie zgodnie z EN358.przytrzymanie w czasie pracy:**

Linka bezpieczeństwa nie jest przystosowana do użycia jako przyrząd asekuracyjny; należy z niej korzystać w połączeniu z przyrządem asekuracyjnym lub środkami ochrony zbiorowej.

**A/ FA 20 103 00B:** Otworzyć urządzenie, naciskając na czarny przycisk, zdjąć suwak i przeciągnąć (poliamidową linę skręcaną o śr. 11 mm), przełożyć wsparcie asekuracyjne, koniecznie z zachowaniem kierunku użytkowania suwaka (strzałka w górę), założyć ponownie krzywkę i zablokować całość



za pomocą pokręta. Zamocować — z jednej strony — linę za pomocą łącznika (EN362) na okuciu bocznym pasa oraz — z drugiej strony — element ustalający / suwak za pomocą łącznika na drugim okuciu bocznym pasa.

**Regulowanie długości:** Aby przybliżyć się do konstrukcji, należy zwolnić nacisk na linę i pociągnąć linę w kierunku konstrukcji. Aby oddalić się od konstrukcji, należy zwolnić nacisk na linę i delikatnie nacisnąć na górną część ruchomej krzywki. Linkę bezpieczeństwa należy wyregulować tak, aby zapobiec swobodnemu spadaniu na więcej niż 0,60 m. Należy regularnie sprawdzać położenie elementu ustalającego / suwaka podczas użytkowania.

**B/ FA 20 103 XYC:** Element ustalający / suwak jest fabrycznie zamontowany na wspieraniu asekuracyjnym w sposób nierozłączny. Przestrzegając kierunku użycia suwaka (strzałka skierowana w górę). Zamocować z jednej strony linę za pomocą łącznika na okuciu bocznym pasa oraz z drugiej strony element ustalający / suwak za pomocą łącznika na drugim okuciu bocznym pasa. Element ustalający / suwak ma być obsługiwany przez użytkownika, a więc istotne jest zwrócenie uwagi podczas użytkowania na prawo- lub leworęczność użytkownika! Element ustalający / suwak można również zamocować z jednej strony do punktu kotwienia (EN795), a z drugiej strony do punktu wewnętrznego w przypadku użytkownika „prostego”. Zastosowanie takie jest mniej stabilne, dlatego należy z niego korzystać jedynie w ostateczności (lub w przypadku zawieszenia podczas pracy). We wszystkich przypadkach w tym trybie użytkowania urządzenie musi być używane bez pochłaniacza energii FA 20 103 00ABS znajdującego się między użytkownikiem i elementem ustalającym / suwakiem. W tej konfiguracji, maksymalna waga użytkownika wynosi 140 kg.

**Regulacja długości:** Regulacja długości odbywa się w taki sam sposób, jak w przypadku FA 20 103 00B.

### **3/ Warunki ogólne:**

Tego rodzaju urządzenie musi być przypisane wyłącznie do jednego użytkownika (nie może być używane przez więcej niż jedną osobę jednocześnie). Należy unikać ostrych krawędzi, struktur o małej średnicy oraz korozji, ponieważ mogą one negatywnie wpływać na działanie systemu asekuracyjnego (2). Jeśli nie jest możliwe ich uniknięcie, należy zapewnić odpowiednią ochronę sprzętu.

Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany tak, aby ograniczać ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem sprzętu należy upewnić się, że w razie upadku żadna przeszkoda nie zakłóci normalnego działania systemu asekuracji.

Przed użytkowaniem i podczas użytkowania zalecamy podejmowanie środków niezbędnych do sprawnego udzielenia pomocy w razie upadku.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe lub pod nadzorem innej przeszkolonej i upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika — są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, naprężenia elektryczne w przypadku skrzywienia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, cienne lub tnące itd.

**Przed każdym użyciem należy (ręcznie) sprawdzić**, czy system blokujący funkcjonuje poprawnie. Przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby upewnić się, czy stan wsparcia asekuracyjnego jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń), czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) oraz czy łączniki funkcjonują poprawnie (ryglowanie/otwarcie) oraz czy pochłaniacz FA 20 103 00ABS (jeżeli jest) nie zadziałał. Powłoka pochłaniacza energii musi być na swoim miejscu i nie może być uszkodzona. Oznakowania muszą być czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być dalej użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI”) i/lub powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej. Dotyczy to również wsparcia asekuracyjnego. Szczególną uwagę należy zwracać na ryzyko tarcia (wytwarzanie ciepła), które może poważnie uszkodzić wsparcie asekuracyjne. Należy również sprawdzać stan łącznika.

**Zabrania się naprawiania, dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.**

**Środki chemiczne:** W przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać użytkowania sprzętu.

### **ZASTOSOWANIE:**

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też przed każdym zastosowaniem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

### **PRZEGLĄD:**

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY).

Linę asekuracyjną należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, bądź upadku oraz obligatoryjnie dwanaście miesięcy od ostatniej kontroli; kontroli powinien dokonywać producent lub kompetentna osoba\* upoważniona przez niego wyznaczona wykonująca ją w ścisłej zgodności z procedurami okresowych inspekcji producenta (korzystając z przewodników inspekcyjnych ref. GI XX-XXXXXX-XX). Kontrole okresowe mają na celu sprawdzenie stanu sprzętu, a co za tym idzie — zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania uprząży oraz bezpieczeństwa użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

\*: sprawdzić definicję osoby kompetentnej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje / Porady techniczne.

### **KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE:** (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wycierać szmatką i wieszać w miejscu przewiewnym, aby wysuszenie sprzętu następowało w sposób naturalny oraz z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante. Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem. A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

### **MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:**

O aparelho é simples, leve, pouco volumoso, robusto e não requer qualquer tipo de manutenção específica. A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

#### **1/ Instalação-utilização de acordo com a EN353-2, anti-queda deslizante:**

Os sistemas anti-queda deslizantes (FA 20 103 00A & B) num suporte de fixação flexível são equipamentos de protecção individual, que devem ser atribuídos a um único utilizador (só podem ser utilizados por uma pessoa de cada vez). Aquando das deslocações do utilizador em subida/descida, o aparelho desliza livremente sobre um suporte de fixação. Em caso de queda, o aparelho bloqueia instantaneamente a queda amortecida, no suporte de fixação. Após uma queda, NUNCA deve agarrar-se ao dispositivo anti-queda para evitar o risco de desbloqueio e uma nova queda !

**A/ FA 20 103 00A:** Abrir a corredeira girando a placa superior, instalar o suporte de fixação na corredeira entre os dois cames respeitando o sentido de utilização da corredeira (seta para cima), fechar novamente a placa superior e bloquear tudo com o conector. Aquando da utilização em subida/descida num plano vertical, a posição 1.1 deve ser ativada. Quando utiliza o sistema anti-queda FA 20 103 00A no modo estático num plano inclinado, a posição de bloqueio 1.2 deve ser ativada (ver também a tabela abaixo).

Esta corredeira foi testada dinamicamente até 200 kg de acordo com a EN 353-2, o que significa que um socorrista pode utilizar esta corredeira durante operações de resgate quando for necessário transferir a carga da vítima directamente para o socorrista. **ATENÇÃO!** Esta utilização particular a 200 kg deve ser reservada para pessoas experientes e formadas.

A corda FA 70 011 99 (poliamida trançada, diâm.: 11 mm), em conformidade com a norma EN 1891:1998 de Tipo A, pode ser utilizada com o sistema anti-queda com corredeira FA 20 103 00A; nesta configuração, a corda deve ser amarrada com um nó entrançado em oito (ou nó duplo em oito) na extremidade superior. Assim, o conjunto de corda + sistema anti-queda com corredeira está em conformidade com a norma EN 12841:2006 de Tipo A (Sistemas de acesso por corda - Dispositivo de regulação de corda para suporte de segurança).

**B/ FA 20 103 00B:** Abrir o dispositivo pressionando o botão preto, libertar o came, passar o suporte de fixação, respeitando o sentido de utilização da corredeira (seta para cima), recolocar o came e bloquear o conjunto com o eixo-botão.

**C/ FA 20 103 00C:** O dispositivo de ajuste/cordeira é fornecido integrado no seu suporte de fixação. Respeite o sentido de utilização da corredeira (seta para cima). Neste modo de utilização, o equipamento pode ser utilizado em conjunto com um absorvedor de energia (FA 20 103 00ABS) posicionado entre o utilizador e o dispositivo de ajuste/cordeira. Nesta configuração, o peso máximo permitido do utilizador é de 140 kg. Sem o absorvedor de energia, o peso máximo permitido do utilizador é reduzido para 100 kg.

**⚠** Antes de cada utilização, verifique se a seta gravada na corredeira e a seta impressa de preto na etiqueta de identificação do suporte de fixação estão orientadas na mesma direcção. Durante a utilização, as duas setas têm de estar direccionadas para cima.

O sistema anti-queda deslizante estará directamente ligado a um ponto de ancoragem externo (A ou 2x A/2) de um arnês (EN361) por intermédio de um conector (EN362).

FA 20 103 10/20/30/40/50; estes cabos são marcados de acordo com a EN 353-2:2002, porque são comumente utilizados com os anti-queda deslizantes FA 20 103 00A e FA 20 103 00B, mas estes cabos estão também em conformidade com a EN 1891:1998, tipo A (cabo semiestático - corda trançada encaimada com baixo coeficiente de alongamento).

O suporte de fixação estará ligado a um ponto de ancoragem (EN795) por meio de um conector (EN362).

Um suporte de fixação flexível deve ser sempre lastrado por um contrapeso.

O ponto de ancoragem do suporte de fixação deve ficar situado por cima do utilizador ( $R > 12\text{kN}$  - EN795:2012). Os sistemas anti-queda deslizantes devem ser sempre utilizados equilibrado com o ponto de ancoragem (3).

**O tirante de ar deve estar, pelo menos: 3 m abaixo dos pés do utilizador.**

#### **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

Ref. (XX=compimento sup. de fix.)	Corredeira			Suporte de fixação		Utilização num plano inclinado	Peso máximo do utilizador
	Material corredeira	Material conector	Bloqueio ponto fixo	Material/ tipo	Diâmetro		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Alumínio	Aço	SIM	Poliamida Trançada	11 mm	SIM	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Alumínio	Aço	NÃO	Poliamida Trançada	11 mm	SIM	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Alumínio	Aço	NÃO	Poliamida Trançada	11 mm	SIM	140 kg com FA 20 103 00ABS 100 kg sem FA 20 103 00ABS

**É FUNDAMENTAL UTILIZAR O SISTEMA ANTI-QUEDA NO SUPORTE DE FIXAÇÃO ESPECÍFICO NO QUAL FOI CERTIFICADO.**

#### **2/ Instalação-utilização de acordo com a EN358, estabilização no trabalho :**

Uma fita de estabilização no trabalho não é adaptada para ser utilizada como anti-queda; por conseguinte, deve ser utilizada em combinação com um sistema anti-queda ou uma protecção coletiva.

**A/ FA 20 103 00B:** Abra o dispositivo pressionando o botão preto, solte o came, passe a corda (Poliamida Trançada diâm. 11 mm) respeitando o sentido de utilização da corredeira (seta para cima), volte a colocar o came e bloqueie o conjunto com o eixo-botão. Ligue um lado da extremidade da corda através de um conector (EN362) na argola "D" lateral de uma cinta, e do outro lado o dispositivo de ajuste/cordeira através do respetivo conector



noutra argola “D” lateral da cinta.

**Ajustamento do comprimento:** Para se aproximar da estrutura, liberar a pressão aplicada sobre a corda e puxar a corda na direção da estrutura. Para se afastar da estrutura, liberar a pressão aplicada sobre a corda e pressionar suavemente a parte superior do came móvel. A fita deve ser ajustada para impedir uma queda livre de mais de 0,60 m. Verifique regularmente a posição do dispositivo de ajuste/corredição durante a utilização.

**B/ FA 20 103 XXC:** o dispositivo de ajuste/corredição é fornecido integrado no seu suporte de fixação. Respeite o sentido de utilização da correção (seta para cima). Ligar um lado da extremidade da corda através do seu conector na argola “D” lateral de uma cinta, e no outro lado o dispositivo de ajuste/corredição através do seu conector noutra argola “D” lateral da cinta. O dispositivo de ajuste/corredição deve ser manuseado pelo utilizador. Por conseguinte, durante a utilização, é importante verificar se o utilizador usa a mão direita ou esquerda! O dispositivo de ajuste/corredição também pode ser ligado de um lado a um ponto de ancoragem (EN795) e do outro lado a um ponto ventral em caso de utilização “simples”; esta utilização menos estável apenas deve ser utilizada como último recurso (ou para retenção no trabalho). Em todos os casos, neste modo de utilização, o equipamento deve ser utilizado sem o absorvedor de energia FA 20 103 00ABS colocado entre o utilizador e o dispositivo de ajuste/corredição. Nesta configuração, o peso máximo permitido do utilizador é de 140 kg.

**Ajuste do comprimento:** o ajuste do comprimento é feito da mesma forma que com o FA 20 103 00B.

### **3/ Termos e condições:**

Este tipo de aparelho deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez).

As arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas porque pode afectar a operação do sistema normal (2), ou então, torna-se necessário protegê-las de forma adequada.

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança. Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas (< -30°C ou > 50°C), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções induzidas no sistema no sistema antiqueda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

**Antes de cada utilização, verifique** se o sistema de bloqueio está a funcionar devidamente (teste manual). Faça uma inspeção visual para confirmar o estado do suporte de fixação (ausência de vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento funcional), o estado das costuras (ausência de danos visíveis), o estado das partes metálicas (ausência de deformação ou oxidação), se os conectores funcionam corretamente (bloqueio/abertura) e se o absorvedor FA 20 103 00ABS (se presente) não está ativado. A cobertura do absorvedor de energia tem de estar colocada e não deve apresentar danos. As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do equipamento ou depois de uma queda, este deixa de ser reutilizável (recomenda-se que adicione a marcação “EQUIPAMENTO INUTILIZÁVEL”) e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro. O mesmo aplica-se ao suporte de fixação. Adopte as medidas necessárias para evitar o risco de fricção (geradora de calor) que pode danificar gravemente o suporte de fixação. O conector também deve ser verificado.

**É proibido executar quaisquer reparações, adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.**

**Produtos químicos:** Não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

### **COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:**

O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um amarrês anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

### **VERIFICAÇÃO:**

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente\*, e no respeito estrito dos modos operatórios de exame periódico do fabricante (e em particular pelos Guias de inspeção ref. GI XXXXXXXX-XX), de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. A data da inspeção e a data da inspeção seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

\*: Consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos.

### **MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO:** (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem.





Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten. For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring. KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

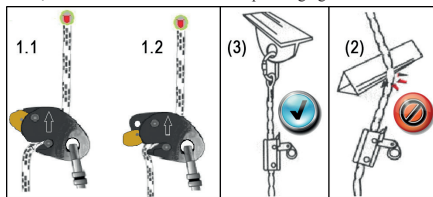
### **BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:**

Apparatet er enkelt og let. Det fylder meget lidt, er robust og kræver ingen speciel vedligeholdelse. Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes. Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

#### **1/ Installation-anvendelse iht. DS/EN353-2, faldsikring med glidesystem:**

En glidende faldsikring (FA 20 103 00A & B) på en fleksibel sikringsholder er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Når brugeren bevæger sig (opad og nedad), glider apparatet frit på en sikringsholder. I tilfælde af fald blokeres apparatet øjeblikkeligt på sikringsholderen. Grib ALDRIG fat i faldsikringen efter et fald, hvilket indebærer risikoen for oplåsning og endnu et fald!

**A/ FA 20 103 00A:** Åbn glideskinne ved at dreje den øverste plade, monter sikringsholderen i glideskinne mellem de to knaster, idet der holdes øje med glidens brugsretning (pil peger opad), luk den øverste plade igen og lås det hele ved hjælp af konnektoren. Ved brug til op-eller nedstigning i vertikalplanet, skal position 1.1 være aktiveret. Når De bruger faldsikring FA 20 103 00A i statisk funktion på et skråt plan, skal låsepositionen 1.2 være aktiveret (se endvidere det nedenstående skema).



Denne glidemekanisme er blevet dynamisk testet ved 200 kg i henhold til EN 353-2, hvilket betyder, at en redder kan bruge denne glidemekanisme under redningsaktioner, når det er nødvendigt at overføre belastningen fra den forulykkede direkte over på redderen. BEMÆRK! Denne særlige brug med 200 kg skal være forbeholdt erfarne og uddannede personer.

Rebet FA 70 011 99 (flettet polyamid diam. 11 mm), i overensstemmelse med EN 1891:1998 Type A, kan bruges med glidende faldsikring FA 20 103 00A; i denne konfiguration skal rebet bindes med en flettet ottetalsknude (eller dobbelt ottetalsknude) i den øverste ende. Således overholder reb + glidende faldsikringskonstruktion standarden EN 12841:2006 Type A (Reb-adgangssystemer - Reb-justeringsanordninger til at understøtte sikkerheden).

**B/ FA 20 103 00B:** Åbn apparatet ved at trykke på den sorte knap, frigør knasten, før rebet forbi sikringsholderen og vær opmærksom på glideskinnebrugsretning (pilen peger opad), sæt knasten på plads og lås hele systemet med karabinlåsen.

**C/ FA 20 103 XXC:** Justerings-/glidemekanismen leveres monteret på sikringsfjoringen, således at den ikke kan adskilles fra denne. Vær opmærksom på at overholde glidemekanismens brugsretning (pilen vender opad). I den brugstilstand, kan apparatet benyttes med en energiabsorber (FA 20 103 00ABS), placeret mellem brugeren og justerings-/glidemekanismen, idet den maksimale brugervægt er 140 kg. Uden energiabsorber, er den maksimale brugervægt reduceret til 100 kg.

**⚠** For enhver brug, skal det sikres, at pilen, der er indgraveret på glidemekanismen og den, der er trykt i sort på id-mærket på sikringsfjoringen vender i samme retning. Disse to pile skal pege opad ved brug.

Faldsikrings ledeskinne forbindes direkte til et brystfæstningspunkt (A eller 2x A/2) på en faldsele (EN361) ved brug af en konnektor (EN362).

**FA 20 103 10/20/30/40/50;** disse liner er markeret som værende i overensstemmelse med EN 353-2:2002, da de bruges sammen med de glidende faldsikringer FA 20 103 00A og FA 20 103 00B, EN 1891:1998 Type A (semistatisk reb - kernemetalfreb med lav strækvejs).

Sikringsholderen skal fastspændes til et fæstningspunkt (EN795) med en konnektor (EN362).

En fleksibel sikringsholder bør altid forsynes med en ballast som modvægt.

Sikringsholderens fæstningspunkt skal befinde sig over brugeren (R>12kN - EN795:2012). Glidende faldsikringer skal altid benyttes lodret i forhold til fæstningspunktet (3).

**Trækket i luften skal være mindst 3 m under brugerens fødder.**

#### **TEKNISKE DATA:**

Ref. (XX=ekstra længde sik.)	Ledeskinne			Sikringsholder		Anvendelse på en skrå flade	Brugers maxi- malvægt
	Material corredica	Materiale konnektor	Fastpunktlås	Materiale/ type	Diameter		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Stål	JA	Polyamid Flettet	11 mm	JA	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminium	Stål	NEJ	Polyamid Flettet	11 mm	JA	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Aluminium	Stål	NEJ	Polyamid Flettet	11 mm	JA	140 kg med FA 20 103 00ABS 100 kg uden FA 20 103 00ABS

**DET ER YDERST VIGTIGT AT BENYTT FALDSIKRINGEN PÅ DEN SPECIELLE SIKRINGSHOLDER, DEN ER CERTIFICERET TIL.**

#### **2/ Installation-anvendelse iht. DS/EN358, faldsikring under arbejde:**

En støtteline til arbejdet er ikke velegnet til brug som faldsikring. Den skal derfor anvendes i kombination med et faldsikringsystem eller en kollektiv beskyttelse.

**A/ FA 20 103 00B:** Åbn apparatet ved at trykke på den sorte knap, lås sikringsknasten op, før linen (Flettet polyamid diam. 11 mm) og vær opmærksom på glideskinnebrugsretning (pilen peger opad), sæt sikringsknasten på plads og lås hele systemet med karabinlåsen. Forbind den ene ende af rebet ved hjælp af en konnektor (DS/EN362) på den laterale D-ring på et bælte og justerings-/glidemekanismen på den anden side ved hjælp af konnektoren til den anden af bæltets laterale D-ringe.

**Indstilling af længde:** For at kunne nærme sig en konstruktion, slippes presset på rebet, og dette trækkes mod den pågældende konstruktion. Ønsker man at fjerne sig fra en konstruktion, slippes presset på rebet og der trykkes let på oversiden af den bevægelige knast. Linen skal være justeret således, at et frit fald forhindres fra mere end 0,60 m. Under brugen skal positionen af justerings-/glidemekanismen jævnligt kontrolleres.



BI/FA 20 103 XYC: Justerings-/glidemekanismen leveres monteret på sikringsfØringen, sÅledes at den ikke kan adskilles fra denne. Vær opmærksom på at overholde glidemekanisomens brugsretning (pilen vender opad). Forbind den ene ende af rebet ved hjælp af koblingsselementet på den laterale D-ring på et bælte og justerings-/glidemekanismen på den anden side ved hjælp af koblingsselementet til den anden af bæltets laterale D-ringe. Justerings-/glidemekanismen skal betjenes af brugeren, og derfor er det vigtigt at tage i højre- eller venstrehåndethed i betragtning! Justerings-/glidemekanismen kan endvidere forbindes dels til et ankerpunkt (EN795) og dels til et punkt på maven ved "enkel" anvendelse, da denne anvendelse er mindre stabil, må den kun benyttes som en sidste udvej (eller ved fastholdelse under arbejde). I den brugstilstand bør apparatet under alle omstændigheder benyttes med en energisorber (FA 20 103 00ABS), placeret mellem brugeren og justerings-/glidemekanismen. I denne konfiguration er den maksimale brugervægt 140 kg.

Indstilling af længde: Længdejusteringen foregår på samme måde som for FA 20 103 00B.

### **3/ Generelle betingelser:**

Denne type udstyr må kun tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig).

Forekomst af skarpe kanter, strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan mindske systemets (2) ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse.

Undersøg om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er noget, som kan forhindre normal funktion af systemet i tilfælde af fald.

Før og under brug anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Advarsel!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (<-30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.

Før enhver anvendelse, skal det tjekkes, at blokeringsystemet fungerer (manuel test). Visuel inspektion for at sikre, at sikringsfØringerne er i god stand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldelene er intakte (ingen deformation eller rust), og at kroge og koblingselementer fungerer korrekt (åbning og lukning), samt at absorberer FA 20 103 00ABS (hvis til stede) ikke er udløst. Låget på energisorberer skal være til stede og må ikke være beskadiget. Mærkningerne skal være læselige. I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand, eller efter et fald, må apparatet ikke benyttes igen (det anbefales at mærke det "UDE AF DRIFT") og det returneres til fabrikanten eller en kompetent person, bemyndiget af fabrikanten. Det samme gælder for sikringsholderen. Der skal rettes en særlig opmærksomhed på risikoen for gnidning (udvikling af varme), der eventuelt kan beskadige sikringsholderen alvorligt. Konnektoren skal ligeledes efterses.

**Det er forbudt at udføre nogen som helst reparation, at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.**

Kemiske produkter: Tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

### **FORENELIG BRUG:**

Produktet bruges med et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringsele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, for det tages i brug.

### **EFTERSYN:**

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), alt efter hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er.

Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person\* bemyndiget af fabrikanten med strikt overholdelse af producentens procedure for periodiske eftersyn (og i særdeleshed inspektionsvejledningerne ref. GI XX-XXXXXX-XX) for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

\*: Se definitionen af en kompetent person på vores hjemmeside under rubrikken: Oplysninger/tekniske råd.

### **VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING:** (Påbud der skal overholdes nøje)

Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.

Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään, paitsi jos valmistaja on toimitanut käännoksen. Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita. KRRALOS SAFETY -yhtiön ei voida katsoa olevan vastuussa onnettomuksista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan. Älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoituksia!

### **KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:**

Laite on yksinkertainen, kevyt, vähän tilaa vievä, vahva ja se ei kaippaa mitään erityistä huoltoa. Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkavasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä. Tuotteen merkintöjen luettavaus tulee tarkastaa säännöllisesti.

#### **1/ Asennus ja käyttö standardin EN353-2, Täpissassa johteessa liikkuvat liukutarraitet mukaisesti:**

Liukuvat putoamisenselolaitteet myötävällä varmistusvälineellä (FA 20 103 00A ja B) ovat henkilökohtaisia suojarasteita, ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Henkilön liikkeessa ei noustessa ja laskeutuessa laite liukuu vapaasti myötävällä varmistusvälineellä. Putoamistapauksessa, laite keskeyttää välittömästi putoamisen varmistusvälineellä. Putoamisen jälkeen putoamisenestolaitteesta ei saa KOSKAAN ottaa kiinni, vaarana on sen lukituksen laukeaminen ja uusi putoaminen!

**A/ FA 20 103 00A:** Avaa luisti kääntämällä ylälevy, asenna myötävä varmistusväline luistiin kahden nokan väliin kiinnittäen huomiota luistin käyttösuuntaan (nuoli osoittaa ylöspäin), sulje ylälevy ja lukitse kokonaisuus liittimen avulla. Käytettäessä pystysuunnassa noustessa ja laskeutuessa on aktivoitava asento 1.1. Jos käytät putoamisenselolaitetta FA 20 103 00A staatisessa tilassa kaltevilla pinnalla, lukinta-asento 1.2 on aktivoitava alla olevan taulukon mukaisesti.

Luisti on testattu dynaamisesti 200 kg:n painolle EN 353-2 -standardin mukaisesti, ja pelastaja voi käyttää tätä luistia pelastustoimissa silloin, kun pelastettavan henkilön paino on siirrettävä suoraan pelastajan nostettavaksi. HUOMIO! 200 kg:n kuorman käyttö on sallittua vain kokeneille ja päteville henkilöille.

Köyttä FA 70 011 99 (punottu polyamidi, halk. 11 mm), joka täyttää standardin EN 1891:1998 (Tyyppi A) vaatimukset, voidaan käyttää yhdessä liukuvan putoamisenselolaitteen FA 20 103 00A kanssa. Tässä kokoonpanossa köysi on sidottava yläpuolelta kahdeksikolla (tai tuplakahdeksikolla). Köysi + liukuva putoamisenselolaitte täyttää näin käytettynä standardin EN 12841:2006 (Tyyppi A) vaatimukset (köysikiipeilyjärjestelmät – köydensätölaite turvaköydelle).

**B/ FA 20 103 00B:** Avaa laite painamalla mustaa painiketta, avaa nokka, vie myötävä varmistusväline paikoilleen kiinnittäen huomiota luistin käyttösuuntaan (nuoli osoittaa ylöspäin), aseta nokka takaisin paikalleen ja lukitse kokonaisuus akselipainikkeella.

**C/ FA 20 103 XX:** Säätölaite/luisti toimitetaan asennettuna varmistusvälineeseen erottamattomasti. Ota huomioon luistin oikea suunta (nuoli ylöspäin). Tässä käyttötilassa laitetta saatetaan käyttää energianvaimentimen kanssa (FA 20 103 00ABS), joka on asennettu käyttäjän ja säätölaiteen/luistin väliin, käyttäjän enimmäispainon ollessa 140 kg. Ilman energianvaimenninta käyttäjän enimmäispaino on 100 kg.

**⚠** Ennen käyttöä luistissa oleva nuoli osoittaa ylöspäin, ja että varmistusvälineen tuotetietomerkitöihin painettu musta nuoli osoittaa samaan suuntaan. Käytön aikana molempien nuolien suunta on osoitettava ylöspäin.

Liukuva kiskotarrain pitää kiinnittää suoraan turvalajaan (EN 361) rintalastan kohdalla olevaan kiinnityspisteeseen (A tai 2 x A/2) liittimellä (EN 362).

FA 20 103 10/20/30/40/50: nämä köydet on hyväksytty EN 353-2:2002 -standardin mukaisesti yleiseen käyttöön liukuvan putoamisenselolaitteiden FA 20 103 00A ja FA 20 103 00B kanssa, minkä lisäksi köyden noudattavat standardia EN 1891:1998 tyyppi A (semissaantien köysi - punottu ja suojarahällystetty köysi alhaisella venymiskertoimella).

Varmistusväline liitetään ankkurointipisteeseen (EN 795) liittimen (EN 362) avulla.

Liukuva putoamisenselolaitte myötävällä varmistusvälineellä tulisi aina varustaa vastapainolla.

Kiskotarrain ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella (lujuus  $R > 12 \text{ kN}$  - EN 795:2012). Liukuvia putoamisenselolaitteita tulee aina käyttää luotisuoraan ankkurointipisteen (3) alla.

**Vapaan tilan tarve on vähintään: 3 m käyttäjän jalkojen alapuolella.**

#### **TEKNISET OMINAISUUDET:**

Tuote (XX= varm.väl. pituus)	Luisti			Varmistusväline		Käyttö kaltevilla pinnalla	Käyttäjän enimmäispaino
	Material corrediça	Materiale konektor	Kiinteän pisteen lukitus	Materiaali/ tyyppi	Läpimitta		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Alumiini	Teräs	KYLLÄ	Polyamidi Punottu	11 mm	KYLLÄ	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Alumiini	Teräs	EI	Polyamidi Punottu	11 mm	KYLLÄ	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Alumiini	Teräs	EI	Polyamidi Punottu	11 mm	KYLLÄ	140 kg vaimentimen kanssa FA 20 103 00ABS 100 kg ilman vaimenninta FA 20 103 00ABS

**ON ÄÄRETTÖMÄN TÄRKEÄÄ, ETTÄ PUTOAMISENSTOLAITETTA KÄYTETÄÄN ERITYISEN VARMISTUSVÄLINEEN KANSSA, JOTA VARTEN SE ON SERTIFIOTOITU.**

#### **2/ Asennus ja käyttö standardin EN 358, ryöntekijää tukevat suojaimeet mukaisesti:**

Varmistusköysi tai -hihna ei sovellu käytettäväksi putoamisenselolaitteena; sitä on siksi käytettävä yhdessä putoamisenselolaitteen tai yhteissuojauksen kanssa.

**A/ FA 20 103 00B:** Avaa laite painamalla mustaa painiketta, avaa nokka, vie köysi (punottu polyamidi, halk. 11 mm) kiinnittäen huomiota luistin käyttösuuntaan (nuoli osoittaa ylöspäin), aseta nokka takaisin paikalleen ja lukitse kokonaisuus akselipainikkeella. Liitä köyden pää siinä olevan liittimen (EN 362) avulla vyön sivussa olevaan D-liittimeen ja säätölaite/luisti siinä olevan liittimen avulla vyön sivussa olevaan toiseen D-liittimeen.

**Pituuden säätö:** Kun haluat lähestyä rakennetta, löysää köyten kohdistuva paine ja vedä köydestä rakenteen suuntaan. Kun haluat loitontua rakenteesta, löysää köyten kohdistuva paine ja paine kevyesti liukuvan nokan ylös. Köysi on säädettävä sellaiseksi, että se estää yli 0,60 metrin vapaan putoamisen. Tarkasta säätölaiteen/luistin sijainti säännöllisesti käytön aikana.



B/ FA 20 103 XX: Säätölaite/luisti toimitetaan asennettuna varmistusvälineeseen erottamattomasti. Ota huomioon luistin oikea suunta (nuoli ylöspäin). Liittä köyden pää siinä olevan liittimen avulla vyön sivussa olevaan D-liittimeen ja säätölaite/luisti siinä olevan liittimen avulla vyön sivussa olevaan toiseen D-liittimeen. Säätölaitteen/luistin on oltava käyttäjän käytettävissä, joten asennettaessa on otettava huomioon vasemman ja oikean käden puoli! Säätölaite/luisti voidaan liittää toisesta päästään myös ankkurointipisteeseen (EN 795) ja toisesta päästään lantion kiinnityspisteeseen ”yksinkertaisessa käytössä”. Koska tämä käyttötapa ei ole yhtä vakaa, sitä saa käyttää ainoastaan viime keinona (tai työntekijän tukemiseksi). Laitetta on aina käytettävä tässä käyttötarkoituksessa ilman energianvaimenninta FA 20 103 00ABS käyttäjän ja säätölaitteen/luistin välissä. Kyseisellä kiinnitystavalla käyttäjän enimmäispaino on 140 kg.

Pituuden säätö: Pituuden säätö tehdään samalla tavalla kuin FA 20 103 00B:ssä.

### **3/ Yleiset ehdot:**

Valjaat ovat henkilökohtaisia suojavarusteita (niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan).

Teräviä kulumia, ohuita rakenteita ja korroosiota on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti järjestelmän (2) tehokkuuteen. Muussa tapauksessa se on suojattava sopivalla tavalla.

Tarkista, että yleisasetelmassa on huomioitu ns. ”heiluriliike” putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse järjestelmän normaalia toimintaa.

Suosittelomme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetut ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomaa!** Käyttäjän terveydentiä voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa ääriämpötiloille (< -30°C tai > 50°C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohtoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulumille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Tarkista aina ennen käyttöä, että lukitusjärjestelmä toimii (kokeile käsin). Tarkista silmämääräisesti varmistusvälineen toiminta (ei repeämiä, ei palojälkiä tai epänormaalia kutistumista), empeleiden kunto (ei näkyviä vahinkoja), metalliosien kunto (ei muodonmuutoksia tai hapettumista), sekä liittimien moitteeton toiminta (lukittuminen/avautuminen) ja ettei vaimennin FA 20 103 00ABS (jos saatavilla) ole kytkeyty irti. Energianvaimentimen kotelon on oltava paikallaan ja ehkä. Merkintöjen tulee olla luettavissa. Ollessasi epävarma laitteen kunnonsta tai putoamisen jälkeen se on otettava pois käytöstä (suosittelemme merkintää ”EPÄKUNNOSSA”) ja palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle. Tämä pätee myös varmistusvälineeseen. Kiinnitä erityistä huomiota hankautumisvaaraan (joka aiheuttaa kuumenemistä), sillä se voi vahingoittaa vakavasti varmistusvälinettä. Myös liitin on tarkistettava.

**Laitteen korjaaminen sekä komponenttien lisääminen, poistaminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.**

Kemikaalit: Ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

### **KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:**

Laitetta käytetään selityskortissa määrittelyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso standardi EN 363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luovallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuus toiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

### **TARKASTUS:**

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista.

Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön määritelmä\* putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyuden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi valmistajan määräämiä määräaikaistarkastusten suoritustapoja tarkasti noudattaen (erityisesti Tarkastusoppaat tuote GI XX-XXXXXX-XX). Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin. Lisäksi suosittelemme seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

\*: tarkista pätevän henkilön määritelmä internetsivustostamme kohdasta: Tietoja / Teknisiä ohjeita.

### **HUOLTO JA VARASTOINTI:** (Ehdottomasti noudatettavat ohjeet)

Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.



Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes, med mindre produsenten har levert en oversettelse. For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring. Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes ut over formålene det er tiltenkt!

### **BRUKSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:**

Apparatet er enkelt, robust og trenger ikke noe spesielt vedlikehold. Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksjonene i denne brukerveiledningen. Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

#### **1/ Installasjon – Bruk i samsvar med EN353-2, fallsikringsblokk:**

Fallsikringsblokkene (FA 20 103 00A & B) for en fleksibel sikkerhetsline er personlig verneutstyr og skal deles kun én bruker (den må ikke brukes av flere enn én person om gangen). Ved forflytning av brukeren opp eller ned må anordningen kunne beveges fritt på sikkerhetslinen. Ved et fall blokkerer apparatet straks fallet med sikkerhetslinen. Etter et fall må du ALDRI holde deg fast i fallsikringen fordi du risikerer å oppheve sperringen og falle på nytt!


*A/ FA 20 103 00A:* Åpne blokken ved å dreie den øvre platen, monter sikkerhetslinen i blokken mellom de to kammen samtidig som du overholder blokkens driftsretning (pilen skal vende oppover), lukk igjen den øvre platen og lås enheten ved hjelp av tilkoblingsleddet. Ved forflytning opp eller ned på loddrett plan skal posisjonen 1.1 være aktivert. Hvis du bruker fallsikringsutstyret FA 20 103 00A i statisk modus på et skrått plan, må låseposisjonen 1.2 være aktivert (se også tabellen nedenfor).

Denne blokken er blitt dynamisk testet for 200 kg i henhold til standarden EN 353-2, noe som betyr at en redningsperson kan bruke denne blokken under redningsaksjoner når han trenger å fore den skadde personens vekt over på sitt eget system. MERK! Dette spesielle tilfellet hvor man går opp til 200 kg er kun ment for personer med opplæring og erfaring.

Tauet FA 70 011 99 (flettet polyamid diam. 11 mm), som er i samsvar med EN 1891:1998 Type A, kan brukes sammen med fallsikringsblokken FA 20 103 00A; i en slik konfigurasjon må tauet festes med en åttetallsknode (eller en dobbel åttetallsknode) i den øvre enden. På denne måten, vil settet med tau + fallsikringsblokk være i samsvar med EN 12841:2006 Type A (Tilgang med tau - Justeringsystem for tau ifm. sikkerhetsanordninger).

*B/ FA 20 103 00B:* Åpne anordningen ved å trykke på den sorte knappen, løse kammen, for inn sikkerhetslinen samtidig som du sørger for å overholde blokkens driftsretning (pilen skal vende oppover), sett på plass kammen igjen og lås enheten med akselknappen.

*C/ FA 20 103 00C:* Justeringsdelen/blokken leveres fastmontert på sikkerhetslinen. Blokken skal kun skyves i den retningen som pilen viser (oppover). Når utstyret brukes på denne måten, kan det brukes sammen med en energi-absorberende falldemper (FA 20 103 00ABS) som settes inn mellom brukeren og justeringsdelen/blokken. Brukers maksimale vekt bør ikke overskride 140 kg. Uten energi-absorberende falldemper, reduseres den maksimale brukervekten til 100 kg.

 For bruk, må man sjekke at både pilen som er inngravert på blokken, og svarte pilen som er printet på sikkerhetslinens ID-merke peker i samme retning. Begge pilene må peke opp under bruk.

Fallsikringsblokken må festes direkte til et brystfestepunkt (A eller 2x A/2) på en sele (EN361) ved hjelp av et koblingsstykke (EN362).

FA 20 103 10/20/30/40/50; disse linene er i samsvar med standarden EN 353-2:2002 fordi de brukes vanligvis sammen med fallsikringsblokkene FA 20 103 00A og FA 20 103 00B. Disse linene er også i samsvar med standarden EN 1891:1998 Type A (Halvstatistiske tau - strømpetau med lav strekkprosent).

Sikkerhetslinen må festes i et forankringspunkt (EN795) via et koblingsledd (EN362).

En fleksibel sikkerhetsline må alltid være balansert med en motvekt.

Festepunktet på sikkerhetslinen må plasseres over brukeren (R>12kN - EN795:2012). Fallsikringsblokkene må alltid brukes vertikalt i forhold til forankringspunktet (3).

**Clareringshøyden skal være minst: 3 m under brukers føtter.**

#### **TEKNISKE EGENSKAPER:**

Ref. (XX=lengde sikkerhetsline)	Blokk			Sikkerhetsline		Bruk i skrått plan	Brukerens maksimumsvekt
	Blokkmateriale	Tilkoblingsleddmateriale	Låsning fast punkt	Materiale/ type	Diameter		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Stål	JA	Polyamid Flettet	11 mm	JA	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminium	Stål	NEI	Polyamid Flettet	11 mm	JA	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Aluminium	Stål	NEI	Polyamid Flettet	11 mm	JA	140 kg med FA 20 103 00ABS 100 kg uten FA 20 103 00ABS

**DET ER HELT NØDVENDIG Å BRUKE FALLSIKRINGSUTSTYRET SAMMEN MED DE SPESIFIKKE SIKKERHETSLINENE SOM DET BLE SERTIFISERT MED.**

#### **2/ Installasjon – Bruk i samsvar med EN358, arbeidsposisjonering:**

En arbeidsposisjoneringssystem egner seg ikke til å brukes som fallsikring. Den skal følgelig brukes sammen med et fallsikringsystem eller et felles verneutstyr.

*A/ FA 20 103 00B:* Åpne utstyret ved å trykke på den svarte knappen, løse kammen, for inn tauet (flettet polyamid diam. 11 mm) samtidig som du sørger for å respektere blokkens driftsretning (pilen skal peke oppover), skal du sette kammen på plass igjen og lås enheten med akselknappen. Koble tauenden på den ene siden ved hjelp av et koblingsstykke (EN362) til D-ringen på siden av et belte, og på den andre siden justeringsdelen/blokken ved hjelp av tilkoblingsleddet på beltets andre D-ring.

**Lengdejustering:** Hvis du vil nærme deg strukturen, løser du spenningen på tauet og drar i det i retning av strukturen. Hvis du vil øke avstanden til



strukturen, løser du spenningen på tauet og trykker lett på den mobile kammens øvre del. Linen må tilpasses slik at den hindrer fritt fall på over 0,60 m. Justeringsdelen/blokken må sjekkes regelmessig under bruken.

**B/ FA 20 103 XXC:** Justeringsdelen/blokken leveres fastmontert på sikkerhetslinen. Blokken skal kun skyves i den retningen som pilen viser (oppover). Koble tauenden på den ene siden ved hjelp av tilkoblingsleddet til en sideterming på et belte, og på den andre siden justeringsdelen/blokken ved hjelp av tilkoblingsleddet på den andre sidetermingen på beltet. Justeringsdelen/blokken skal håndteres av brukeren, og ved bruken er det derfor viktig å ta hensyn til om brukeren er høyre- eller venstrehendt! Justeringsdelen/blokken skal også kobles på den ene siden til et forankringspunkt (EN795) og på den andre siden til et ventralpunkt i tilfelle «enkel» bruk; siden denne anvendelsen er mindre stabil, skal den kun brukes som en siste utvei (eller for å holde en arbeidsstilling). I alle tilfeller, hvis utstyret brukes på denne måten, må det brukes uten energi-absorberende falldemperen FA 20 103 00ABS montert mellom brukeren og justeringsdelen/blokken. Med en slik konfigurasjon, må brukerens vekt ikke overskride 140 kg.

**Justering av lengden:** Lengden justeres på samme måte som for FA 20 103 00B.

### **3/ Standardbetingelser:**

Denne typen anordning skal tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen).

Skarpe kanter, konstruksjoner med små diametre må unngås, ellers vil de kunne påvirke funksjonen på systemet (2), ellers må det være tilstrekkelig beskyttet på egnet måte.

Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for funksjonen av det normale fallsikringsystemet.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig!** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Vær oppmerksom på faren som vil kunne svekke utstyrets ytelse, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det settes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringsystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

**Før hver bruk må du kontrollere** at låsesystemet fungerer (manuell testing). Visuell kontroll for å sjekke at sikkerhetslinen er i god stand (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), at sammene er i god stand (ingen synlige skader), likeså metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), sjekke at koblingsstykkene fungerer riktig (åpning/lukking), og at den energi-absorberende falldemperen FA 20 103 00ABS (hvis du har en) ikke er utløst. Trekket rundt den energi-absorberende falldemperen må være på plass og i god stand. Merkingene må alltid være synlige. Ved tvil om utstyrets stand, eller etter et fall, må det ikke brukes på nytt (det anbefales å merke utstyret med benevnelsen «DEFEKT») og/eller returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker. Det samme gjelder sikkerhetslinen. Du må være spesielt oppmerksom på faren for gnising (som frambringer varme), som vil kunne påføre alvorlig skade på sikkerhetslinen. Tilkoblingsleddet må også sjekkes.

**Det er forbudt å foreta alle typer reparasjoner, å legge til, fjerne eller skifte ut noen av delene på enheten.**

**Kjemikalier:** Ta utstyret ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

### **KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:**

Anordningen kan brukes sammen med et fallsikringsystem som beskrevet i databladet (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

### **KONTROLL:**

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn.

Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned, av produsenten eller en kompetent person\* som produsenten utpeker.

Kontrollen må skje i samsvar med produsentens periodiske kontrollrutiner (og særlig i henhold til Inspiseringsheftene ref. GI XX-XXXXXX-XX) for å sikre bruddstyrken, og dermed brukerens sikkerhet. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Det tekniske produktarket må fylles ut (skriftlig) etter hver kontroll. Datoen for kontrollen samt datoen for neste kontroll, må skrives ned på det tekniske produktarket. Det er også anbefalt at datoen for neste kontroll er angitt på produktet.

\*: sjekk definisjonen vår av en kompetent person på nettstedet vårt, i rubrikken: Info/Teknisk veiledning.

### **VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING:** (Instrukser som må følges nøye)

Under transport må du unngå at produktets kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.





Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren. För din säkerhet, observera noga anvisningarna för produktens användning, kontroll, underhåll och förvaring. Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna bruksanvisning. Använd aldrig utrustningen utanför dess användningsbegränsningar!

### **BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:**

Anordningen är enkel, lätt, kompakt och robust och kräver inget särskilt underhåll. Användarens säkerhet hänger på utrustningens ständiga effektivitet och på att han/hon förstår instruktionerna i denna bruksanvisning korrekt. Läsbarheten av märkningen på produkten ska kontrolleras med jämna mellanrum.

#### **1/ Installation - Användning enligt EN353-2, styrt glidlås:**

De stydda glidlåsen (FA 20 103 00A & B) på flexibel förankringslina är personliga skyddsutrustningar som endast ska tilldelas en användare (de får endast användas av en person åt gången). När användaren förflyttar sig uppåt eller nedåt, löper anordningen fritt längs förankringslinan den är kopplad till. I händelse av fall, förhindrar anordningen omedelbart fallet genom att låsa sig på förankringslinan. Efter ett fall, fatta **ALDRIG** tag i fallskyddet; du riskerar att frigöra glidlåset och falla på nytt.

**A/ FA 20 103 00A:** Öppna låset genom att vrida den övre brickan, lägg förankringslinan i glidlåset mellan de två kammarna. Försäkra dig om att anordningen är åt rätt håll (pilen riktad uppåt). Vrid tillbaka den övre brickan och häng upp det hela med hjälp av kopplingsanordningen. När anordningen används för förflyttningar uppåt eller nedåt ska låget 1.1 aktiveras. När fallskyddet FA 20 103 00A används i statiskt läge på ett slutande underlag ska låsningslåget 1.2 aktiveras (se även tabellen nedan).

Detta skjutreglage har testats dynamiskt vid 200 kg enligt EN 353-2, som betyder att en räddare kan använda detta reggrepp under räddningsoperationer när det är nödvändigt att överföra offrets vikt direkt till räddaren. **VARNING!** Denna speciella användning på 200 kg måste vara reserverad åt erfarna och utbildade personer.

Repet FA 70 011 99 (flätad polyamid diam. 11 mm), som överensstämmer med SS-EN 1891:1998 typ A, kan användas med fallskyddet FA 20 103 00A. I denna konfiguration ska repet knytas med en snodd åttaknut (eller dubbelåtta) i den övre änden. Kombinationen rep + fallskydd med glidlås uppfyller därmed kraven i SS-EN 12841:2006 typ A (system för reparbete - Anordning för repinställning).

**B/ FA 20 103 00B:** Öppna anordningen ved å trycke på den sorte knappen, lösne kammen, för inn säkerhetslinen samtidig som du sørger for å overholde blokkens driftsretning (pilen skal vende oppover), sett på plass kammen igjen og løs enheten med akselknappen.

**C/ FA 20 103 00C:** Glidlåset levereras monterat på sitt beläggningsstöd på ett oskiljaktigt sätt. Var noga med att respektera glidlåsens användningsriktning (pil som pekar uppåt). För detta användningsområde kan enheten användas med en energiabsorberaren (FA 20 103 00ABS) som sitter mellan användaren och glidlåset med en maximal vikt för användaren på 140 kg. Utan energiabsorberaren reduceras den maximala vikten för användaren till 100 kg.

**⚠** Före användning se till att pilen på glidlåset och den svarta pilen som är tryckt på beläggningsstödet identifieringssetikett pekar i samma riktning. Vid användning bör dessa två pilar vara vänd uppåt.

Fallsikringsblokken må festes direkte til et brystfestepunkt (A eller 2x A/2) på en sele (EN361) ved hjelp av et koblingsstykke (EN362).

Sikkerhetslinen må festes i et forankringspunkt (EN795) via et koblingsledd (EN362).

En fleksibel sikkerhetsline må alltid være balansert med en motvekt.

Fallskyddet med glidmekanism kommer att anslutas direkt till bröstbensfästpunkten för en sele (EN361) (A eller 2 st. A/2) via ett kontaktdon (EN362).

**FA 20 103 10/20/30/40/50:** dessa rep markeras i enlighet med SS-EN 353-2:2002 eftersom de vanligen används med de stydda glidlåsen FA 20 103 00A och FA 20 103 00B, men dessa rep överensstämmer även med SS-EN 1891:1998 typ A (halvstatiska rep - mantlat flatat rep med låg tøjningskoefficient).

Förankringsstödet kopplas till en förankringspunkt (EN795) med hjälp av en kopplingsanordning (EN362).

Den flexibel förankringslinan måste alltid förses med en motvikt.

Förankringspunkten för förankringsstödet sitter ovanför användaren (R>12kN - EN795:2012). Stydda glidlås ska alltid användas lodrätt under förankringspunkten (3).

**Den fria höjden ska vara minst: max 3 m under fötterna på användaren.**

#### TEKNISKA FUNKTIONER:

Ref. (XX = förankringslinans längd)	Styrt glidlås			Förankringslina		Användning på lutande underlag	Användarens maxvikt
	Glidlåsens material	Kopplingsanordningens material	Låsning fast förankring	Material/Typ	Diameter		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Stål	JA	Flätad polyamid	11 mm	JA	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminium	Stål	NEJ	Flätad polyamid	11 mm	JA	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Aluminium	Stål	NEJ	Flätad polyamid	11 mm	JA	140 kg med FA 20 103 00ABS 100 kg utan FA 20 103 00ABS

**DET ÄR ETT YTTERST VIKTIGT ATT FALLSKYDDET ANVÄNDS MED DEN SPECIFIKÄ FÖRANKRINGSLINAN FÖR VILKEN DET GODKÄNTS.**

#### **2/ Installation - Användning enligt EN358, stödutrustningssystem:**

En positioneringslina är inte lämplig för användning som fallskydd. Den måste användas i kombination med ett fallstoppssystem eller kollektivt skydd.

**A/ FA 20 103 00B:** Öppna anordningen genom att trycka på den svarta knappen, frilägg kammen och för repet (flätad polyamid diam. 11 mm) och försäkra dig om att glidlåset är åt rätt håll (pilen uppåt). Sätt tillbaka kammen och säkra det hela med axelknappen. Fäst repets ände, med hjälp av en



kopplingsanordning (EN362), vid D-ringen på sidan av ett bälte, och fäst glidläset, med hjälp av dess kopplingsanordning, vid bältets andra D-ring. **Inställning av längden:** För att komma närmare strukturen, lätta på repspänningen och dra i repet i riktning mot strukturen. För avlägsna sig från strukturen, lätta på repspänningen och tryck lätt på den rörliga kammens ovansida. Linan ska justeras för att förhindra fria fall på över 0,60 m. Kontrollera regelbundet positionen för glidläset under användningen.

**B/FA 20 103 XXX:** Glidläset levereras monterat på sitt beläggningsstöd på ett oskiljaktigt sätt. Var noga med att respektera glidläsets användningsriktning (pil som pekar uppåt). Fäst repets ände, med hjälp av dess kopplingsanordning, vid D-ringen på sidan av ett bälte, och fäst glidläset, med hjälp av dess kopplingsanordning, vid bältets andra D-ring. Glidläset ska hanteras av användaren och det är därför viktigt att ta hänsyn om användaren är högerhänt eller vänsterhänt vid användningen! Glidläset kan också kopplas till en förankringsutrustning (EN795) och till ett fäste på buken vid användning som "enkelt" fallskydd. Denna användning är mindre stabil och bör endast användas som sista lösning (eller som stöd vid arbetet). I samtliga fall gällande detta användningsområde måste enheten användas utan energiabsorberaren FA 20 103 00ABS placerade mellan användaren och glidläset. I denna konfiguration, är användarens maximala vikt 140 kg.

**Inställning av längden:** Justering av längden utförs på samma sätt som FA 20 103 00B.

### 3/ **Allmänna villkor:**

Denna typ av apparat ska tilldelas en enda användare (den får inte användas av mer än en person samtidigt).

Skarpa kanter, strukturer med liten diameter och korrosion måste undvikas då dessa kan försämra fallskyddssystemets prestanda (2). I annat fall måste anordningen skyddas på lämpligt vis.

Kontrollera att den allmänna installationen begränsar pendelrörelser i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallrisken och fallhöjden begränsas. Före varje användning av utrustningen är det av säkerhetsskäl viktigt att kontrollera att inga hinder kan inverka på fallskyddssystemets normala funktion vid fall.

Före och under användning rekommenderar vi att vidta alla nödvändiga åtgärder för att eventuella räddningsmanövrar ska kunna ske under bästa säkerhetsförhållanden.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Observera!** Vissa hälsotillstånd kan inverka på användarens säkerhet; kontakta läkare vid osäkerhet.

Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30° C eller > 50° C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.

**Före varje användning kontrollera** att låssystemet fungerar (prova för hand). Gör en okulär kontroll för att säkerställa beläggningsstöds skick (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador) och metalldelarna (deformering, oxidering) samt att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt (öppning/låsning) och att absorberaren FA 20 103 00ABS (om sådan finns) inte har löst ut. Det måste finnas ett omslag till energiabsorberaren och den får inte vara skadad. Märkningen måste vara läsbar. Om du är tveksam om anordningens skick eller efter ett fall, får den inte användas längre (vi rekommenderar att du anger "UR DRIFT") och/eller ska skickas tillbaka till tillverkaren eller till av denne anvisad behörig person. Samma sak gäller för förankringslinan. Var speciellt uppmärksam på risken för friktion (som ger upphov till upphettning) som kan skada förankringslinan allvarligt. Kopplingsanordningen måste också kontrolleras.

**Det är förbjudet att lägga till, ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter, att förbikoppla eller byta ut någon som helst del av apparaten.**

**Kemiska produkter :** Utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

### **FÖRENLIGHET MELLAN UTRUSTNINGAR:**

Enheten används med ett skyddssystem mot fall enligt definitionen i beskrivningen (se standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara farligt att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom de olika säkerhetsfunktionerna kan inverka på varandra negativt. Läs därför alltid bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent ska användas före användning

### **KONTROLL:**

Produktens indikerade livslängd är tio år (under förutsättning att den inspekteras årligen av en kompetent person som auktoriserats av KRATOS SAFETY); men beroende på dess användning och/eller resultatet av de årliga kontrollerna kan denna förlängas eller förkortas.

För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av denne anvisad behörig person\* och i strikt överensstämmelse med tillverkarens regelbundna kontrollförfaranden (och i synnerhet inspektionsguider ref. GI XX-XXXXXX-XX). Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

\*: läs definitionen av en behörig person på vår hemsida under rubriken: Information/Teknisk rådgivning.

### **UNDERHÅLL OCH FÖRVARING:** (Anvisningar som strikt ska följas)

Håll utrustningen undan från vassa delar under transport och förvara den i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan från direkt eld och andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användning. Anordningen ska förvaras i sin förpackning, på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

Trgovec mora priskrbeti prevod (kot je ustrezno) teh navodil v jezik države, v kateri se naprave uporabljajo. Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje. Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte na takšen način, da se presežejo opisane omejitve!

### NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:

Naprava je preprosta, lahka, kompaktna, vzdržljiva in ne zahteva posebnega vzdrževanja. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in razumevanja teh navodil za uporabo. Berljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.

#### 1/ Namestitev-uporaba v skladu z EN353-2, drseča naprava za zaustavljanje:

Drseča naprava za zaustavljanje na gibljivem vodilu (FA 20 103 00A in B) je naprava namenjena samo enemu uporabniku (istočasno jo lahko uporablja le ena oseba). Ob pomikanju uporabnika navzgor/navzdol naprava prosto drsi po vodilu. V primeru padca naprava takoj blokira začetni padec na vodilu. Po padcu, NIKOLI ne držite napravo za zaustavljanje zaradi tveganja od blokiranja in novega padca!

A/ FA 20 103 00A: Odprite drsnik z vrtenjem zgornje plošče, namestite varnostno podporo v drsnik med dvema ekscentra in pazite da spoštujete smer uporabe drsnika (puščica obrnjena navzgor), zaprite ploščo in zaklenite vse preko priključka. Pri uporabi navzgor/navzdol na navpično ravnino, položaj 1.1 mora biti aktiviran. Ko drsečo napravo za zaustavljanje FA 20 103 00A uporabljate statično na klancu, položaj zaklepanja 1.2 mora biti aktiviran (poglejte spodnjo tabelo).

Ta drsnik je bil dinamično preizkušen pri 200 kg v skladu z EN 353-2, kar pomeni, da lahko reševalec ta drsnik uporablja med reševalnimi akcijami, ko je treba tovar žrtve prenesti neposredno na reševalca. **POZOR!** To posebno uporabo pri 200 kg je treba rezervirati za izkušene in usposobljene osebe.

Vrv FA 70 011 99 (pleteni poliamid premera 11 mm), v skladu s standardom EN 1891:1998 Tip A, se lahko uporablja z drsnim varovalom padca FA 20 103 00A; v tej konfiguraciji mora biti vrv na zgornjem koncu vezana z pletenim vozlom z osmico (ali dvojnimi vozli z osmico). Tako je sklop vrv + drsna zaščita pred padcem v skladu s standardom EN 12841:2006 Tip A (Sistemi dostopa do vrvi – Naprava za nastavitve vrvi za varnostno podporo).

B/ FA 20 103 00B: Odprite napravo s pritiskom na črni gumb, spustite ekstenter, dajte mimo varnostne podpore, pri čemer pazite da spoštujete smer uporabe drsnika (puščica obrnjena navzgor), zamenjajte ekscenter in zaklepajte skupaj z gumbom osi.

C/ FA 20 103 00C: Nastavitveni element/drsnik je nameščen na svoji nosilni podpori neločljivo. Pazite, da upoštevate smer uporabe drsnika (puščica usmerjena navzgor). V tem načinu delovanja lahko enoto uporabljate z energijskim absorberjem (FA 20 103 00ABS), nameščenim med uporabnikom in regulatorjem/drsnikom, pri čemer nastavite največjo težo uporabnika na 140 kg. Brez energijskega absorberja, največja teža uporabnika je zmanjšana na 100 kg.

**⚠** Pred uporabo preverite, ali sta puščica, vgravidirana na drsnik, in tista črna puščica, ki je natisnjena na identifikacijski nalepki nosilne letve, obrnjena v isto smer. Med uporabo morata biti ti puščici obrnjeni navzgor.

Drseča naprava za zaustavljanje bo priključena neposredno na točko sidrišča (A ali 2 x A/2) varovalnega pasu (EN361) preko spojnega elementa (EN362).

FA 20 103 10/20/30/40/50: te vrvi so označene v skladu z EN 353-2: 2002, ker se običajno uporabljajo z drsnimi omejevalci proti padcem FA 20 103 00A in FA 20 103 00B, vendar so te vrvi tudi v skladu z EN 1891: 1998 tip A (polstatična vrv - prevlečena vrv z nizkim koeficientom raztezka).

Vodilo bo priključeno na točko sidrišča (EN795) preko spojnega elementa (EN362).

Gibljivo vodilo je treba vedno obtežiti s protitežjo.

Točka sidrišča vodila se mora nahajati nad uporabnikom (R>12kN - EN795:2012 ali R>10kN - EN795:1996). Drseče naprave za zaustavljanje je treba vedno uporabiti pod točko sidrišča (3).

**Višina med točko sidrišča in tlemi mora biti vsaj 3 m pod nogami uporabnika.**

#### TEHNIČNE LASTNOSTI:

Ozn (XX=dolžina vodila)	Drsnik			Vodilo		Uporaba na nagnjeni ravnini	Največja telesna masa uporabnika
	Material drsnika	Material priključka	Fiksna točka zaklepanja	Material/tip	Premer		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminij	Jeklo	DA	Poliamid Spleteno	11 mm	DA	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminij	Jeklo	NO	Poliamid Spleteno	11 mm	DA	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Aluminij	Jeklo	NO	Poliamid Spleteno	11 mm	DA	140 kg z FA 20 103 00ABS 100 kg brez FA 20 103 00ABS

**POMEMBNO JE, DA SE NAPRAVA ZA ZAUSTAVLJANJE UPORABLJA NA SPECIFIČNEM VODILU, S KATERIM JE CERTIFICIRANA.**

#### 2/ Nastavitve-uporaba v skladu z EN358, pozicioniranje pri delu:

Varovalni delovni pas ni primeren za uporabo kot naprava za zaustavljanje padcev, zato ga je treba uporabiti v povezavi s sistemom za zaustavljanje padcev ali s skupno zaščito.

A/ FA 20 103 00B: Odprite napravo s pritiskom na črn gumb, umaknite odmikrač, vstavite vrv (poliamidna, pletena, premer 11 mm), pri čemer pazite na smer drsnika (puščica obrnjena navzgor), ponovno vstavite odmikrač in zaklenite s stop stikalom. Povežite na eni strani konec vrvi preko povezovalnega elementa (EN362) na stranskem D-obroču na pasu, in na drugi strani prilagoditveni element/drsnik preko povezovalnega elementa na drugem stranskem D-obroču pasu.

Nastavitev dolžine: Da bi prišli bliže strukturi, sprostite pritisk na vrv in potegnite vrv k strukturi. Za izstop iz strukture sprostite pritisk na vrv in nežno pritisnite zgornji del mobilnega ekscentra. Varovalni delovni pas je treba nastaviti tako, da se prepreči prosti pad več kot 0,60 m. Med uporabo redno preverjajte položaj elementa za reguliranje/drsnika.



**B/ FA 20 103 XYC:** Nastavitveni element/drnsnik je nameščen na svoji nosilni podpori neločljivo. Pazite, da upoštevate smer uporabe drsnika (puščica usmerjena navzgor). Povežite na eni strani konec vrvi preko priključka na bočni strani trake, in na drugi strani element za reguliranje/drnsnik preko priključka na drugi bočni strani trake. Z elementom za reguliranje/drnsnikom mora upravljati uporabnik. Med namestitvijo je pomembno upoštevati desno ali levo stran! Element za reguliranje/drnsnik se lahko najprej priključi tudi na sidrno točko (EN795) in na drugo stran na trebušno točko ob „navadni“ uporabi. Ta uporaba je manj stabilna in ne bi smela biti uporabljena kot zadnja možnost (ali zadržanje pri delu). V vsakem primeru mora enota delovati brez napajalnika energije FA 20 103 00ABS, ki je nameščen med uporabnikom in regulatorjem/drnsnikom. V tej konfiguraciji največja teža uporabnika znaša 140 kg.

**Nastavitev dolžine:** Nastavitev dolžine se izvede na enak način kot pri FA 20 103 00B.

### 3/ **Splošni pogoji:**

Ta vrsta naprave je namenjena samo enemu uporabniku (istočasno jo lahko uporablja le ena oseba).

Izogibati se je treba ostrih robov, struktur majhnega premera in korozije, saj lahko vplivajo na učinkovitost sistema (2), ali pa jih je treba ustrezno zaščititi.

Preverite, ali splošna razporeditev zagotavlja omejitev nihanja v primeru padca in ali način dela omejuje tveganje ter višino padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ne bo ovir, ki bi preprečevale normalno delovanje sistema.

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da zagotovite vse potrebno za morebitno varno reševanje.

Opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene ter strokovne osebe. **Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< -30°C ali > 50°C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV žarki, vlažnost), kemičnim izdelkom, elektriki, zvianju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje itd.

**Pred vsako uporabo preverite** ali sistem zaklepanja deluje (ročni preizkus). Vizualni pregled zagotovi stanje trakov (brez zarez, ožganosti in nenavadnega zoženja), stanje šivov (ni vidnih poškodb), stanje kovinskih delov (brez deformacij ali oksidacije), pravilno delovanja spojnih elementov (odpiranje/zaklep) in da se absorber FA 20 103 00ABS (če je postavljen) ni sprožil. Pokrov absorberja energije mora biti postavljen in nepoškodovan. Oznake morajo ostati čitljive. V primeru dvoma o stanju naprave ali po padcu se naprave ne sme ponovno uporabiti (priporočljivo jo je označiti z »NE DELUJE«) in jo je treba vrniti proizvajalcu oziroma pristojni osebi, ki jo imenuje proizvajalec. Enako velja za vodilo. Posebno pozornost je treba nameniti tveganjem trenja (ustvarjanju toplote), ki lahko resno poškoduje varnostno podporo. Priključek je treba tudi preveriti.

**Prepovedano je izvajati kakršnokoli popravilo, dodati, odstraniti ali zamenjati katerikoli sestavni del naprave.**

**Kemični izdelki:** Napravo prenehajte uporabljati, če pride v stik s kemičnimi izdelki, topli ali gorivi, ki bi lahko vplivali na njeno delovanje.

### **ZDRUŽLJIVOST UPORABE:**

Naprava se uporablja s sistemom za zaustavljanje padcev, določenim v opisnem listu (glejte standard EN363), z namenom zagotovitve, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN361) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna, zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

### **PREVERJANJE:**

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblašeni osebi družbe KRATOS SAFETY), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja.

Proizvajalec ali pristojna oseba\*, pooblašena s strani proizvajalca, mora sistematično in povsem v skladu z uveljavljenimi navodili za redne preglede proizvajalca (in zlasti v skladu s Smernicami za pregledovanje z ref. št. GI XX-XXXXXX-XX) pregledati opremo v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da se preveri stanje opreme in zagotovi varnost uporabnika. Opisni list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka — datum preverjanja in datum naslednjega preverjanja morata biti navedena na opisnem listu, priporočljivo pa je tudi, da se datum naslednjega preverjanja navede na samem izdelku.

\*: glejte definicijo pristojne osebe\* na našem spletnem mestu v razdelku: Info / Tehnični nasveti.

### **VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE:** (Navodila je treba dosledno upoštevati)

Med prevozom opremo zaščitite pred ostrimi deli in jo hranite v njeni embalaži. Čistite jo z vodo, obrišite s krpo in obesite v dobro prezračenem prostoru, da se posuši naravno, ločeno od neposrednega ognja ali virov toplote, kar velja tudi za elemente, ki so se navzeli vlage med uporabo. Napravo je treba hraniti v zmerno toplem, suhem in zračnem prostoru, v njeni embalaži.

Bu kılavuz, ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline bayi tarafından (varsa) tercüme edilmiştir.

Güvenliğiniz için kontrol, bakım ve depolama talimatlarına harfiyen uyun.

KRATOS SAFETY bu kılavuzda öngörülen haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

### **TALİMATLAR VE ÖNLEMLER:**

Cihaz basit, hafif, kompakt, dayanıklıdır ve özel bir bakım gerektirmez. Kullanıcının güvenliği ekipmanın sürekli verimli halde çalışmasına ve bu kılavuzdaki talimatları anlamasına bağlıdır. Ürünün üzerindeki etiketlerin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilebilir.

#### **1/ EN353-2'ye göre sürgülü düşmeyi durdurma sisteminin montajı ve kullanımı:**

Esnek kablo ankraj hattına sahip, sürgülü düşmeyi durdurma sistemleri (FA 20 103 00A & B) kişisel bir koruyucu teçhizatır ve tek bir kullanıcının kullanımına tahsis edilmiştir (aynı anda sadece bir şahıs tarafından kullanılabilir). Kullanıcının hareketi sırasında (yukarı - aşağı) cihaz bir ankraj hattı üzerinde serbestçe kayar. Düşme halinde, cihaz başlayan düşmeyi ankraj hattı üzerinde derhal durdurur. Düşüşten sonra ASLA düşmeyi durdurma sistemine tutunmayın. Aksi takdirde bunu debloke edip yeniden düşebilirsiniz!

**A/ FA 20 103 00A :** Üst plakayı çevirerek sürgüyü açın, sürgünün kullanım yönüne dikkat ederek (ok yukarıyı işaret etmeli) ankraj hattını iki kam arasındaki sürgü arasına yerleştirin. Üst plakayı kapatın ve konektör ile hepsini kilitleyin. Dikey konumda inip çıkarken kullanıldığında 1.1 konumu aktif halde olmalıdır. FA 20 103 00A düşmeyi durdurma sisteminde statik modda kullanıldığında, 1.2 kilitleme konumu aktif halde olmalıdır (bkz ayrıca aşağıdaki tablo).

Bu sürgü EN 353-2'ye göre 200 kg'da dinamik olarak test edilmiştir. Bu, bir kurtarma görevlisinin kazazedinin yükünü doğrudan kurtarma görevlisine aktarması gerektiğinde kurtarma operasyonları sırasında bu sürgüyü kullanabileceği anlamına gelir. **DİKKAT!** 200 kg'lık bu özel kullanım deneyimli ve eğitilmiş kişilere yöneliktir.

EN 1891:1998 Tip A'ya uygun FA 70 011 99 halat (poliamid örgülü çap 11 mm), FA 20 103 00A sürgülü düşmeyi durdurma sistemi ile kullanılabilir; bu konfigürasyonda halat, üst uca örgülü bir sekipli düğüm (veya çift sekipli düğüm) ile bağlanmalıdır. Bu nedenle, halat ve sürgülü düşmeyi durdurma sistemi EN 12841:2006 Tip A (Halat ile erişim sistemleri - Güvenlik desteği için halat ayarlama cihazı) standardına uygundur.

**B/ FA 20 103 00B :** Cihazı, siyah butona basarak açınız, kamyı çıkarıp sürgünün kullanım yönüne dikkat ederek (ok yukarıyı işaret etmeli) ankraj hattını geçiriniz, kamyı yeniden yerine yerleştirip tamamını aks butonu ile kilitleyiniz.

**C/ FA 20 103 00C :** Ayarlama unsuru/sürgü, halat desteğinden ayrılmayacak şekilde montajlı olarak sunulmuştur. Sürgünün kullanım yönüne dikkat ediniz (ok yukarıya bakmalıdır). Ünite bu çalışma modunda, kullanıcı ve ayarlayıcı/sürgü arasına bir enerji emici (FA 20 103 00ABS) yerleştirilerek, 140 kg maksimum kullanıcı ağırlığında kullanılabilir. Enerji emici olmadan, maksimum kullanıcı ağırlığı 100 kg olur.

**⚠** Kullanım öncesinde, sürgünün üzerine kazınmış okun ve halat desteğinin ürün etiketi üzerine basılmış siyah okun aynı yöne baktığından emin olun. Kullanım sırasında iki ok da yukarıya bakmalıdır.

Sürgülü düşüş engelleyici, bir konektör aracılığıyla (EN362) doğrudan bir askı kayışının (EN361) sternal asılıma noktasına bağlanır (A veya 2x A/2).

**FA 20 103 10/20/30/40/50:** Bu halatlar FA 20 103 00A ve FA 20 103 00B sürgülü düşmeden koruma sistemleriyle birlikte yaygın olarak kullanıldığı için EN 353-2: 2002'ye ve aynı zamanda EN 1891:1998 Tip A'ya (Yarı statik halat - düşük uzama katsayılı kılıflı örgülü halat) uygun olarak işaretlenmiştir.

Kablo ankraj hattı bir konektör (EN362) yardımıyla ankraj noktasına (EN795) bağlanır.

Esnek kablo şeklindeki ankraj hattı her zaman bir karşı ağırlıkla dengelenmelidir.

Ankraj hattının ankraj noktası kullanıcının üzerinde yer almalıdır ( $R > 12kN$  - EN795:2012). Sürgülü düşmeyi durdurma sistemi daima ankraj noktasına dik gelecek şekilde kullanılmalıdır (3).

**Havada kalan kısmın en az şu mesafede olması gerekir: Kullanıcının ayaklarının 3 m altında olmalıdır.**

### **TEKNİK ÖZELLİKLER:**

Ref. (XX= Gereken destek uzunluğu)	Kayma rayı			Ankraj hattı		Eğimli bir düzlemde kullanım	Kullanıcının maksimum ağırlığı
	Kayma rayı malzemesi	Konektör malzemesi	Sabit nokta kilidi	Malzeme/tip	Çapı		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Alüminyum	Çelik	Evet	Polyamid Örgülü	11 mm	Evet	140 kg
FA 20 103 00B FA 20 103 XX	Alüminyum	Çelik	Hayır	Polyamid Örgülü	11 mm	Evet	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Alüminyum	Çelik	Hayır	Polyamid Örgülü	11 mm	Evet	FA 20 103 00ABS olması halinde 140 kg'a kadar FA 20 103 00ABS olmaması halinde 100 kg'a kadar

**DÜŞMEYİ DURDURMA SİSTEMİNİ ÖZEL OLARAK SERTİFİKALANDIRILDIĞI ANKRAJ HATTI İLE KULLANMAK ÖNEMLİDİR.**

#### **2/ EN358'ye göre montajı ve kullanımı. İşe destek görevi:**

İşe destek kayışı, düşmeyi önleyici cihaz olarak kullanılmaya elverişli değildir, bu nedenle düşmeyi önleyici bir sistem veya kapsamlı koruma ile birlikte kullanılmalıdır.

**A/ FA 20 103 00B :** Siyah butona basarak cihazı açın, mil dirseğini serbest bırakın, passer le halat (Polyamid örgülü diam. 11 mm) sürgü kullanım yönünün doğru olmasına dikkat ederek (yukarıyı gösteren ok), mil dirseğini tekrar yerleştirin ve kiti eksen düğmesini kullanarak kilitleyin. Bir taraftan kemerin yan yüksüğü üzerinde ara konektör vastası ile halatın ucunu bağlayın (EN362) ve diğer taraftan, kemerin diğer yan yüksüğü üzerindeki konektörü vastası ile ayar/kaydırak birimini bağlayın.

**Uzunluğun ayarlanması:** Yapıya yakınlaşmak için, halat üzerindeki baskıyı azaltıp halatı yapı yönüne doğru çekiniz. Yapıdan uzaklaşmak için, halat üzerindeki baskıyı azaltıp mobil kamın üst kısmına hafifçe basınız. Kayış 0,60 metreden fazla bir yükseklikten serbest düşüşü engellemek üzere ayarlanmalıdır. Kullanım sırasında, ayarlama unsuru/sürgünün pozisyonunu düzenli olarak kontrol edin.



**BU FA 20 103 XXC:** Ayarlama unsuru/sürgü, halat desteğinden ayrılmayacak şekilde montajlı olarak sunulmuştur. Sürgütün kullanım yönüne dikkat ediniz (ok yukarıya bakmalıdır). Bir yandan halatın bir ucunu konektörü üzerinden kemeri yanına bağlayın, diğer yandan ayarlama unsuru/sürgüyü ise konektörü üzerinden kemeri diğer yanına bağlayın. Ayarlama unsuru/sürgü kullanıcı tarafından kullanılacağından, kullanım sırasında hangi el (sağ veya sol) ile kullanılacağına dikkat edilmelidir! Ayarlama unsuru/sürgü hem ankrāj noktasına (EN795), hem "basit" kullanım durumunda bir karın noktasına bağlanabilir. Bu kullanım daha az dengeli olduğundan sadece son çare olarak tercih edilmelidir (veya çalışma alanını kısıtlamak için). Bu çalışma modu kullanılırken ne olursa olsun ünite kullanıcı ile ayarlama unsuru/sürgü arasında enerji emici FA 20 103 00ABS yerleştirilmeden çalıştırılmamalıdır. Bu yapılandırılmada maksimum kullanıcı ağırlığı 140 kg'dır.

**Uzunluğun ayarlanması:** Uzunluğun ayarlanması, FA 20 103 00B modeli ile aynı şekilde yapılmaktadır.

### **3/ Genel koşullar:**

Bu tip ekipmanlar sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır).

Sistemin performansını (2) etkileyebileceği için keskin kenarlardan, küçük çaplı yapılardan ve korozyondan kaçınılmalıdır. Aksi takdirde uygun bakım yapılmalıdır.

Sistemin genel yerleşiminin, düşme durumunda salınım hareketini sınırlandıracağından ve işin risk ve düşme yüksekliğini sınırlandırarak şekilde yapıldığından emin olun. Güvenlik nedenleriyle ve her kullanımdan önce, bir düşme halinde sistemin normal çalışmasına bir engel olmadığından emin olun.

Kullanmadan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemi için güvenli bir şekilde gerekli önlemleri almanızı öneririz.

Bu ekipman ancak eğitimli, yetkili ve sağlıklı yerinde şahıslar tarafından veya eğitimli ve yetkili bir şahsın gözetimi altında kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı sağlık durumları kullanıcının güvenliğini etkileyebilir, şüpheleriniz varsa hekiminize başvurun.

Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı (<-30°C ou > 50°C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektrığe uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kırılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmüş olması, vs.

**Her kullanımdan önce,** blokaj sisteminin işler halde olduğunu test edin (elle). Halat desteğinin durumunun (kesiklerin, yanıkların ve olağandışı daralmanın olmaması), dikişlerin durumunun (görünür hasarın olmaması), metal parçaların durumunun (deformasyon ya da oksitlenme olmaması), konektörlerin doğru çalıştığını (kilitli/açık) ve FA 20 103 00ABS emicisinin (varsa) takılmadığını gözle tespit edilmesi gerekmektedir. Enerji emicinin kapağı bulunmalıdır ve hasarsız olmalıdır. İşaretler okunabilmelidir. Cihazın durumuyla ilgili şüphenez varsa veya cihaz yere düşerse, cihaz tekrar kullanılmamalı ("HİZMET DIŞI" olarak belirtilmesi tavsiye edilir) ve/veya imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmelidir. Aynı güvenlik desteği için de geçerlidir. Sürtünme riski (sıcaklık üretir) ankrāj hattını ciddi şekilde aşındırabileceğinden, buna özellikle dikkat edilmelidir. Konektör de gözden geçirilmelidir.

**Cihaza herhangi bir parça eklemek, çıkarmak, herhangi bir parçasını değiştirmek veya cihazı herhangi bir şekilde tamir etmek yasaktır.**

**Kimyasal maddeler:** Cihazın düzgün çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilecek kimyasal maddeler, solventler veya yanıcı maddeler ile temas ederse cihaz hizmet dışına çıkarılmalıdır.

### **UYUMLU EKİPMAN:**

Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (bkz. norm EN363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Kullanımına izin verilen tek vücut kavrayıcı, düşme önleyici emniyet kemeri (EN361). Kendi düşmeye karşı koruyucu teçhizatınızı oluşturmak tehlikelidir, çünkü bir emniyet fonksiyonu diğer emniyet fonksiyonuna karşı olabilir. Bu nedenle kullanmadan önce her sistem parçasına ilişkin kullanım önerilerine bakın.

### **MUAYENE:**

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılması ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.

Sağlam olduğundan emin olmak ve kullanıcının emniyetini sağlamak için ekipman, şüphenez olması durumunda veya bir düşme meydana geldiğinde ya da her koşulda en az on iki ayda bir imalatçı veya yetkili kişinin\* biri tarafından üreticinin periyodik denetim prosedürlerine (ve özellikle denetim kılavuzlarına, ref. GI XX-XXXXXX-XX) tam uygun şekilde sistematik olarak kontrol edilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

\*: İnternet sitemizin şu bölümünde yetkili kişinin tanımı bulabilirsiniz: Teknik bilgiler/tavsiyeler.

### **BAKIM VE SAKLAMA:** (Bu talimatlara harfi harfine uyulmalıdır)

Nakliye esnasında ekipmanı kesici parçalardan uzakta tutun ve ambalajı içinde muhafaza edin. Su ile temizleyin, bir bezle silin ve doğal yollarla kurutarak için doğrudan güneş ışığından veya ısıdan koruyun, iyi havalandırılan kuru bir yerde muhafaza edin, kullanım sırasında ıslanan öğelerin bakımını da aynı şekilde yapın. Cihaz normal sıcaklıkta, kuru bir yerde ambalajının içinde muhafaza edilmelidir.



Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.

Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.

Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

### NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Přístroj je jednoduchý, lehký, zabírá málo místa, je robustní a nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti vybavení a plnému porozumění bezpečnostním požadavkům uvedeným v tomto dokumentu. Označení produktu by mělo být neustále čitelné, proto je nutná jeho pravidelná kontrola.

#### 1/ Instalace a použití podle EN353-2, posuvné záchytné zařízení proti pádu:

Posuvná záchytná zařízení proti pádu (FA 20 103 00A & B) na pojistném laně jsou osobní ochranné pracovní prostředky; jsou určena pro použití jedním uživatelem (v daném okamžiku smí být používána pouze jednou osobou). Během přemisťování uživatele (zdvihu/spouštění), se přístroj volně posouvá na pojistném laně. V případě pádu přístroj okamžitě zablokuje započatý pád na pojistném laně. Po pádu se NIKDY nechtejte záchytného zařízení proti pádu, neboť hrozí, že se odblokuje a spadnete znovu!

A/ FA 20 103 00A: Otevřete kluzadlo otočením horní destičky, instalujte pojistné lano do kluzadla mezi dvě vložky, přičemž dbejte na dodržení směru použití kluzadla (šípka směřuje nahoru), zavřete horní destičku a poté celek zablokuje prostřednictvím spojky. Při použití na zdvih/spouštění ve vertikální rovině je třeba aktivovat polohu 1.1. Používáte-li záchytné zařízení proti pádu FA 20 103 00A ve statickém režimu na nakloněné rovině, musí být aktivována blokovácí poloha 1.2 (viz také tabulka níže).

Tento blokant byl dynamicky testován na 200 kg podle EN 353-2, což znamená, že záchranař může tento blokant použít při záchranných akcích, když je nutné přenést zátěž oběti přímo na záchranaře. **VAROVÁNÍ!** Toto použití specifické pro hmotnost 200 kg musí být prováděno pouze kvalifikovanými a vyškolenými osobami.

Lano FA 70 011 99 (pletený polyamid, prům. 11 mm), v souladu s normou EN 1891:1998 Typ A, lze použít s posuvným zachycovačem pádu FA 20 103 00A; v této konfiguraci musí být lano uvázáno osmičkovým uzlem (nebo dvojitým osmičkovým uzlem) na horním konci. Sestava lana + posuvného zachycovače pádu odpovídá normě EN 12841:2006 Typ A (Přístupové systémy s lany - Zařízení pro úpravu lana pro podporu bezpečnosti).

B/ FA 20 103 00B: Otevřete přístroj stisknutím černého tlačítka, vyjměte vložku, provlékněte pojistné lano, přičemž dbejte na dodržení směru použití kluzadla (šípka směřuje nahoru), vraťte vložku zpět a zajistěte celek pomocí pojistné západky.

C/ FA 20 103 XXC: Seřizovací prvek / kluzadlo je dodáván/o pevně namontovaný/namontované na zajišťovacím vedení. Dbejte na to, aby byl dodržen směr použití kluzadla (šípka musí směřovat nahoru). Při tomto způsobu použití může být zařízení použito s tlumičem nárazu (FA 20 103 00ABS), který se umístí mezi uživatele a seřizovací prvek / kluzadlo, přičemž maximální váha uživatele může být 140 kg. Bez tlumiče nárazu může být maximální váha uživatele pouze 100 kg.

**⚠** Před každým použitím zkontrolujte, zda šípka vyrytá na kluzadle a černá šípka na identifikačním štítku zajišťovacího vedení směřují stejným směrem. Při použití musí obě šípky směřovat nahoru.

Posuvné záchytné zařízení proti pádu bude přímo spojené s hrudním upínacím bodem (A nebo 2x A/2) postroje (EN361) prostřednictvím spojky (EN362).

FA 20 103 10/20/30/40/50: tato lana jsou označena v souladu s EN 353-2:2002, protože se běžně používají s posuvnými zachycovači pádu FA 20 103 00A a FA 20 103 00B, tato lana ale také splňují požadavky EN 1891:1998 Typ A (Polostatické lano - nízko průtažné lano s opláštěným jádrem).

Pojistné lano bude připojeno ke kotevnímu bodu (EN795) pomocí spojky (EN362).

Pojistné lano musí být vždy zatíženo protizávažím.

Kotevní bod musí být umístěn nad uživatelem (R>12 kN - EN795:2012). Posuvná záchytná zařízení proti pádu je třeba vždy používat ve svislé poloze ke kotevnímu bodu (3).

**Volný prostor musí být minimálně: 3 m pod nohama uživatele.**

#### TECHNICKÉ PARAMETRY:

Poz. (XX=délka pojistného lana)	Kluzadlo			Pojistné lano		Použití na nakloněné rovině	M a x i m á l n í hmotnost uživatele
	Materiál kluzadla	Materiál spojky	Ukotvení k pevnému bodu	Materiál/typ	Průměr		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Hliník	Ocel	ANO	Polyamidové Pletené	11 mm	ANO	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Hliník	Ocel	NE	Polyamidové Pletené	11 mm	ANO	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Hliník	Ocel	NE	Polyamidové Pletené	11 mm	ANO	140 kg s FA 20 103 00ABS 100 kg bez FA 20 103 00ABS

**JE ZCELA ZÁSADNÍ POUŽÍVAT ZÁCHYTNÉ ZAŘÍZENÍ PROTI PÁDU NA ZVLÁŠTNÍ POJISTNÉ KOLEJNICI, NA KTERÉ BYLO ZAŘÍZENÍ CERTIFIKOVÁNO.**

#### 2/ Instalace a použití podle EN358, zajištění při práci:

Upínací lano nelze použít jako záchytný systém proti pádu; lano lze používat v kombinaci se záchytným zařízením proti pádu nebo s prostředky kolektivní ochrany.

A/ FA 20 103 00B: Otevřete přístroj stisknutím černého tlačítka, vyjměte vložku, provlékněte lano (z pleteného polyamidu prům. 11 mm), přičemž dbejte na dodržení směru použití kluzadla (šípka směřuje nahoru), vraťte vložku zpět a zajistěte celek pomocí pojistné západky. Připojte na jedné straně konec lana prostřednictvím jeho spojky (EN362) k bočnímu oku pásu ve tvaru D a na druhé straně seřizovací prvek/kluzadlo prostřednictvím jeho spojky



ke druhému bočnímu oku pásu ve tvaru D.

**Nastavení délky:** Abyste se přiblížili ke konstrukci, povolte napnutí lana a zatáhněte za lano ve směru konstrukce. Abyste se vzdálili od konstrukce, povolte napnutí lana a lehce stiskněte horní část pohyblivé vačky. Upinací lano musí být upevněno tak, aby zabraňovalo volnému pádu více než 0,60 m. Během používání pravidelně kontrolujte polohu seřizovacího prvku/klužadla.

**BU/FA 20 103 XXC:** Seřizovací prvek / kluzadlo je dodáván/o pevně namontovaný/namontované na zajišťovacím vedení. Dbejte na to, aby byl dodržen směr použití kluzadla (šipka musí směřovat nahoru). Připojte na jedné straně konec lana prostřednictvím jeho spojky k boční smyčce pásu a na druhé straně seřizovací prvek / kluzadlo prostřednictvím jeho spojky ke druhé boční smyčce pásu. Uživatel bude se seřizovacím prvkem / kluzadlem manipulovat, při instalaci je tedy důležité vzít v úvahu, zda je levák nebo pravák! Seřizovací prvek / kluzadlo lze připojit také jednak ke kotvenímu bodu (EN795) a jednak k břišnímu bodu v případě „zjednodušeného“ použití; toto použití je méně stabilní a lze je použít jedině v krajním případě (nebo při pracovním polohování). Při tomto způsobu použití musí být zařízení každopádně použito bez tlumiče nárazu FA 20 103 00ABS umístěného mezi uživatele a seřizovací prvek / kluzadlo. Při tomto uspořádání může být váha uživatele maximálně 140 kg.

**Nastavení délky:** Nastavení délky se provádí stejně jako u FA 20 103 00B.

### **3/ Obecné podmínky:**

Tento typ vybavení je určen pro použití jednou osobou (může ho tedy v jeden okamžik používat pouze jedna osoba).

Přítomnost ostrých hran, struktur malého průměru a koroze mohou ovlivnit funkci systému (2); je vhodné se jim vyhnout, případně použít příslušnou ochranu.

Při instalaci zařízení berte ohled na to, aby při pádu došlo k minimálnímu zhoupnutí do strany, a aby práce byla prováděna takovým způsobem, který sníží riziko pádu nebo jeho délku. Z bezpečnostních důvodů a před každým použitím zkontrolujte, zda v místě prováděné práce není žádná překážka, která by bránila běžnému fungování systému.

Před každým použitím a během použití doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele.

Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem. Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30 °C nebo > 50 °C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či počezání atd.

**Před každým použitím zkontrolujte,** zda je blokovací systém řádně funkční (ruční zkouškou). Proveďte vizuální kontrolu stavu zajišťovacího vedení (nesmí tam být prasklina, spálenina ani neobvyklé zúžení), stavu švů (bez viditelného poškození), stavu kovových součástí (žádné deformace nebo oxidace), zda spojovací prvky fungují normálně (zajištění/otevření) a tlumič FA 20 103 00ABS (pokud je použit) není odpojen. Tlumič nárazu musí mít neproškolený kryt. Značení musí zůstat čitelné. Pokud máte jakékoli pochybnosti o stavu zařízení nebo po pádu, výrobek dále nepoužívejte (doporučuje se označit jej štítkem „MIMO PROVOZ“) a/nebo jej zašlete výrobci nebo oprávněné osobě pověřené výrobcem. Totéž platí pro pojistné lano. Zvláštní pozornost je třeba věnovat riziku tření (které vytváří teplo), které by mohlo pojistné lano vážně poškodit. Zkontrolovat je třeba také spojku.

**Je zakázáno provádět jakékoliv opravy či úpravy, přidávat, odstraňovat či vyměňovat jakoukoliv část zařízení.**

**Chemické látky:** Přístroj přestaňte používat, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

### **VHODNOST POUŽITÍ:**

Zařízení využívá systém zachycení pádu, který je popsán v informačním listu (viz norma EN363), který zaručuje, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je záchytný postroj proti pádu (EN361). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

### **KONTROLA STAVU:**

Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti KRATOS SAFETY), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol.

Pro ověření odolnosti a tedy i zajištění bezpečnosti uživatele by měl být výrobek kontrolován výrobcem nebo odborně způsobilou osobou\* za přísného dodržení postupu pro provádění pravidelných zkoušek stanovených výrobcem (zejména pokynů pro provádění inspekce GI XX-XXXXXX-XX) při pochybnostech či po zachycení pádu, a pravidelně minimálně jednou ročně. Katalogový list je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

\*: viz definice autorizované osoby na našich internetových stránkách v sekci: Informace/technické poradenství

### **ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ:** (Tyto pokyny důsledně dodržujte)

Během přepravy zařízení uchovávejte v jeho obalu, v dostatečně vzdálenosti od jakékoli fezní plochy. Produkt čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschnul. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí během používání navlhne. Přístroj musí být uložen v obalu na suchém, dobře větraném místě, chráněném před extrémními teplotami.



Tento návod musí predajca preložiť do jazyka používaného v krajine použitia výrobku.

Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.

Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody vzniknuté nesprávnym použitím výrobku. Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na aké je určený!

### NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Zariadenie je jednoduché, ľahké, robustné, nezaberá veľa miesta a nevyžaduje si špeciálnu údržbu. Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti zariadenia a od správneho porozumenia pokynom v tomto návode. Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.

#### 1/ Inštalácia – Používanie podľa normy EN353-2, zariadenie na zachytávanie pádu:

Posuvné zariadenia (FA 20 103 00A & B) na zachytávanie pádu na flexibilnom kotviacom vedení sú vybavením osobných ochranných prostriedkov. Sú určené na použitie jednou osobou (môže ích teda v jednom okamihu používať iba jedna osoba). Pri stúpaní/schádzaní používateľa sa zariadenie voľne posúva na kotviacom vedení. V prípade pádu používateľa ho kotviace vedenie okamžite zaistí. Po páde sa NIKDY nechytajte za zariadenie, keďže hrozí riziko jeho odobkovania a opätovného pádu!

**A/ FA 20 103 00A:** Otvorte vodičlo otáčaním hornej dosky, do vodičla medzi dve vačky namontujte kotviace vedenie, pričom skontrolujte dodržanie smeru používania vodičla (šípka smerujúca hore), zatvorte hornú dosku a celok uzamknite pomocou karabíny. Ak sa zariadenie používa pri stúpaní/schádzaní v zvislej rovine, musí sa aktivovať poloha 1.1. Keď zariadenie na zachytávanie pádu FA 20 103 00A používate v statickom režime na naklonenej rovine, musí sa aktivovať poloha uzamknutia 1.2 (pozri tiež nižšie uvedenú tabuľku).

Toto kĺzadlo bolo testované dynamicky s hmotnosťou 200 kg v súlade s normou EN-353-2, čo znamená, že záchranár môže používať toto kĺzadlo počas záchranných operácií, keď je potrebná preprava postihnuteľného priamo so záchranárom. **UPOZORNENIE!** Toto špecifické používanie s hmotnosťou 200 kg sa musí vyhradiť iba pre skúsené a vyškolené osoby.

Lano FA 70 011 99 (polyamidové pletené s priemerom 11 mm), v súlade s normou EN 1891:1998, typ A, sa môže používať s posuvným zariadením na zachytenie pádu FA 20 103 00A; v tejto konfigurácii sa lana musí zaviazat' ako osmičkový uzol (alebo dvojitý osmičkový uzol) na hornom konci. V dôsledku toho zostava lana + posuvného zariadenia na zachytenie pádu je v súlade s normou EN 12841:2006, typ A (Lanové prístupové systémy – Zariadenie na nastavenie lana kvôli bezpečnostnej podpore).

**B/ FA 20 103 00B:** Otvorte prístroj stlačením čierneho tlačidla, uvoľnite vačku, zasuňte kotviace vedenie a dodržiavajte pritom smer používania vodičla (šípka smerujúca hore), dajte naspäť vačku a celok uzamknite pomocou otáčavého gombíka.

**C/ FA 20 103 XXX:** Nastavovací prvok/kĺzadlo sa dodáva namontované na poistnom lane neoddeliteľným spôsobom. Dbajte na dodržanie smeru používania kĺzadla (šípka smerom hore). V tomto návode na používanie sa zariadenie môže používať s tlmičom pádu (FA 20 103 00ABS) umiestneným medzi používateľom a nastavovacím prvkom/kĺzadlom s max. nosnosťou používateľa 140 kg. Bez tlmiča pádu sa max. nosnosť používateľa znižuje na 100 kg.

**!** Pred akýmkoľvek používaním overte, či šípka vyrytá na kĺzadle má rovnaký smer ako čierna šípka, ktorá je vytláčená na identifikačnom štítku poistného lana. Počas používania musia tieto dve šípky smerovať hore.

Posuvné záchytné zariadenie proti pádu bude priamo spojené s hrudným upínacím bodom (A alebo 2x A/2) postroje (EN361) prostredníctvom spojky (EN362).

Posuvné zariadenie na zachytávanie pádu bude priamo napojené na hrudný upevňovací bod (A alebo 2x A/2) postroja (EN361) pomocou karabíny (EN362).

FA 20 103 102/30/40/50: tieto laná sú označené podľa normy EN 353-2:2002, pretože sa používajú spolu s posuvnými zariadeniami pre prácu vo výškach FA 20 103 00A a FA 20 103 00B, ale sú tiež označené podľa normy EN 1891:1998 Typ A (polostatické lano – obalené pletené lano s nízkym koeficientom predĺženia).

Kotviace vedenie bude pripojené ku kotviacemu bodu (EN795) pomocou karabíny (EN362).

Flexibilné kotviace vedenie musí byť vždy zaťažené protizávažím.

Kotviaci bod na kotviacom vedení sa musí nachádzať nad používateľom (R >12 kN - EN795:2012). Posuvné zariadenie na zachytávanie pádu musí byť vždy použité v rovnováhe ku kotviacemu bodu (3).

**Voľný priestor musí byť minimálne: 3 m pod nohami používateľa.**

#### TECHNICKÉ PARAMETRE:

Ref. Číslo (XX = dĺžka kotv. ved.)	Vodičlo			Kotviace vedenie		Použitie na naklonenej rovine	Maximálna hmotnosť používateľa
	Materiál vodičla	Pripájací materiál	Uzamknutie pevného bodu	Materiál/typ	Priemer		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Hliník	Oceľ	ANO	Polyamid Pletený	11 mm	ANO	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Hliník	Oceľ	NIE	Polyamid Pletený	11 mm	ANO	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Hliník	Oceľ	NIE	Polyamid Pletený	11 mm	ANO	140 kg s FA 20 103 00ABS 100 kg bez FA 20 103 00ABS

**ZARIADENIE NA ZACHYTÁVANIE PÁDU JE NEVYHNUTNÉ POUŽÍVAŤ NA ŠPECIFICKOM KOTVIACOM VEDENÍ, PRE KTORÉ JE SCHVÁLENÉ.**

#### 2/ Inštalácia – Používanie podľa normy EN358, pracovná poloha:

Lano na udržiavanie v pracovnej polohe nie je prispôbené na používanie ako zachytávač pádu. Musí sa teda používať v kombinácii so systémom na zachytávanie pádu alebo s kolektívnym ochranným opatrením.

**A/ FA 20 103 00B:** Otvorte prístroj stlačením čierneho tlačidla, uvoľnite vačku, zasuňte kotviace vedenie (pletený polyamid s priem. 11 mm) a



dodržujte pritom smer používania vodidla (šípka smerujúca hore), dajte naspäť vačku a celok uzamknite pomocou otáčavého gombíka. Pripojte jeden koniec kotviaceho zariadenia pomocou karabíny do bočného dēčka na páse a nastavovací prvok/vodidlo (EN362) pomocou karabíny do druhého bočného dēčka na páse.

**Nastavenie dĺžky:** Ku konštrukcii sa priblížite tak, že uvoľníte tlak na lano a potiahnete za lano v smere konštrukcie. Od konštrukcie sa oddialte uvoľnením tlaku na lano a jemným zatlaciením na vrch mobilnej vačky. Lano je nutné nastaviť tak, aby sa zabránilo voľnému pádu z viac ako 0,60 m. Počas používania pravidelne kontrolujte polohu nastavovacieho prvku/vodidla.

**B/ FA 20 103 XXC:** Nastavovací prvok/kľazadlo sa dodáva namontované na poistnom lane neoddeliteľným spôsobom. Dbajte na dodržanie smeru používania kľazadla (šípka smerom hore). Jeden koniec lana pripojte pomocou karabíny do bočného krúžku v tvare D na opasku a druhý koniec nastavovacieho prvku/kľazadla pomocou karabíny do druhého bočného krúžku v tvare D na opasku. Používateľ bude narábať s nastavovacím prvkom/kľazdom, a preto je dôležité pri používaní zohľadniť, či je pravák alebo ľavák! Nastavovací prvok/kľazadlo sa môže na jednej strane pripojiť ku kotviacemu bodu (EN795) a na druhej strane k náprsnému bodu v prípade „jednoduchého“ používania. Takéto používanie je menej stabilné a môže sa využiť až ako posledná možnosť (alebo pri udržiavaní pracovnej polohy). Vo všetkých týchto prípadoch sa zariadenie pri tomto režime používania musí používať bez tlmíča pádu FA 20 103 00ABS umiestneného medzi používateľom a nastavovacím prvkom/kľazdom. V tejto konfigurácii je max. nosnosť používateľa 140 kg.

**Nastavenie dĺžky:** Dĺžka sa nastavuje rovnako, ako pri FA 20 103 00B.

### **3/ Všeobecné podmienky:**

Tento typ zariadenia je určený pre jediného používateľa (v jednom okamihu ho teda môže používať iba jedna osoba).

Je potrebné sa vyhýbať ostrým hranám, konštrukciám so slabým priemerom a korózií, pretože môžu ovplyvniť účinnosť systému (2) alebo musia byť chránené vhodným spôsobom.

Overté, či všeobecne usporiadanie obmedzuje kyvadlový pohyb v prípade pádu a či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kyvadlovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov je potrebné pred každým použitím skontrolovať, či nič neprekáža normálnemu fungovaniu systému.

Pred každým použitím a počas použitia stroja odporúčame urobiť vhodné opatrenia umožňujúce vykonať v prípade potreby bezpečnú záchranu používateľa.

Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Pozor!** Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojim lekárom.

Dávajte si pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon vášho vybavenia, a teda aj bezpečnosť používateľa v prípade vystavenia extrémnym teplotám (<-30 °C alebo > 50 °C), dlhodobou nepriaznivým poveternostným podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činiteľmi, pôsobeniu elektrického napätia, v prípade torzie systému na zachytávanie pádu počas používania, alebo v prípade ostrých hrán, trenia alebo rezných hrán a pod.

**Pred každým použitím skontrolujte,** či je blokovací systém funkčný (ručná skúška). Vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste overili stav poistného lana (či nenesie známky rezov, popálenia alebo neobvyklého skrátania), švov (žiadne viditeľné poškodenie) a kovových súčastí (deformácie alebo známky korózie), či karabíny správne fungujú (otváranie/zatváranie) a či nebol aktivovaný tlmíč pádu FA 20 103 00ABS (ak je prítomný). Kryt tlmíča pádu musí byť prítomný a nesmie byť poškodený. Označenia musia byť čitateľné. V prípade pochybnosti o stave zariadenia alebo v prípade pádu sa zariadenie nesmie znova používať (odporúča sa ho označiť nápisom „MIMO PREVÁDZKY“) a musí sa vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom. To isté platí aj pre kotviace vedenie. Osobitnú pozornosť venujte riziku trenia (vytvára teplo), ktoré dokáže vážne poškodiť kotviace vedenie. Treba skontrolovať aj karabínu.

**Je zakázané akýmkoľvek spôsobom opravovať, dopĺňať, odstraňovať alebo vymieňať akékoľvek komponenty zariadenia.**

**Chemické látky:** V prípade, že sa zariadenie dostalo do kontaktu s chemickými látkami, redidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho funkčnosť, zariadenie vyraďte.

### **VHODNOSŤ POUŽITIA:**

Zariadenie sa používa so systémom na zachytávanie pádu, ako je to definované v informačnom zázname výrobku (pozri normu EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Bezpečnostný stroj (EN361) je jedinou povolenou záchytnou pomockou tela, ktorá sa smie používať. Môže byť nebezpečné používať vlastne vyrobené zariadenie na zachytávanie pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred akýmkoľvek použitím si preštudujte návod na použitie každého prvku systému.

### **KONTROLA:**

Informačná životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti KRATOS SAFETY), avšak môže sa skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.

Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo kompetentná osoba\* v prípade pochybností, pádu a minimálne raz za dvanásť mesiacov, aby sa zaručila jeho odolnosť, a teda aj bezpečnosť používateľa, pričom sa musia dodržať presné prevádzkové metódy výrobcu určené na pravidelné kontroly (a predovšetkým overovacie príručky, ref. GI XX-XXXXXX-XX). Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (pisomne) po každej kontrole. Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

\*: definícia termínu kompetentná osoba je uvedená na našej internetovej lokalite v rubrike: Informácie/Technické rady

### **ÚDRŽBA A SKLADOVANIE:** (Pokyny, ktoré sa musia striktno dodržiavať)

Dbajte na to, aby sa zariadenie počas prepravy nedotýkalo žiadnej ostrej časti a skladujte ho v príslušnom obale. Zariadenie očistite vodou, utrite handričkou a zavesť vo vetranej miestnosti, aby vyschlo prirodzeným spôsobom, pričom dbajte na to, aby sa nachádzalo v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja otvoreného ohňa alebo zdroja tepla. To isté platí pre komponenty, ktoré navlhli počas používania. Zariadenie sa musí skladovať v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste.

Ova obavijest mora biti prevedena (po mogućnosti od strane trgovca na malo) na jezik države u kojoj će se proizvod upotrebljavati.

Radi vaše sigurnosti, striktno se pridržavajte uputa za upotrebu, ovjeru, održavanje i čuvanje.

KRATOS SAFETY ne može biti odgovoran za izravnu ili neizravnu nesreću koja nastupi kao posljedica upotrebe u svrhu koja nije navedena ovdje; nemojte upotrebljavati ovu opremu na način koji nadmašuje njezine mogućnosti!

### UPUTE ZA UPOTREBU I MJERE OPREZA:

Uređaj je jednostavan za upotrebu, malen, lagan i robusan, te ne zahtijeva posebne mjere održavanja. Sigurnost korisnika ovisi o pouzdanosti opreme i punom razumijevanju sigurnosnih uputa sadržanih u ovom letku. Oznake proizvoda treba povremeno provjeravati zbog čitljivosti.

**1/ Ugradnja-Upotrebljavati u skladu s EN353-2, klizna naprava za zaustavljanje pada:** Klizna naprava za zaustavljanje pada (FA 20 103 00A & B) na fleksibilnom sidrištu dio je osobne zaštitne opreme. Kada se korisnik kreće gore/dolje, ona slobodno klizi po sidrištu. U slučaju pada, uređaj smjesta zaustavlja pad na sidrištu. Nakon pada NIKADA ne pokušavajte zadržati napravo rukama jer je možete odlokirati i opet pasti!

**A/ FA 20 103 00A:** Otvorite sigurnosnu vodilicu rotacijom gornje ploče, postavite sidrište na sigurnosnu vodilicu između dva kotačića, poštujući pritom smjer upotrebe sigurnosne vodilice (strelica prema gore), zatvorite gornju ploču i zaključajte jedinicu pomoću spone. Kada se upotrebljava pri kretanjima gore/dolje na vertikali, pozicija 1.1. mora se aktivirati. Kada upotrebljavate FA 20 103 00A napravo za zaustavljanje pada na statički način na kosini, mora se aktivirati zaključana pozicija 1.2. (vidi također tablicu ispod).

Ovaj je klizač dinamički ispitivan na 200 kg prema EN 353-2, što znači da spasitelj može koristiti ovaj klizač tijekom radnji spašavanja kada je potrebno teret žrtve prenijeti izravno na spasitelja. UPOZORENJE! Ovu posebnu uporabu od 200 kg treba rezervirati za iskusne i obučene osobe.

Uže FA 70 011 99 (pleteni poliamid prom. 11 mm), u skladu s EN 1891:1998 Tip A, može se koristiti s FA 20 103 00A kliznim odvodnikom pada; u ovoj konfiguraciji uže se mora vezati čvorom u obliku osmice (ili dvostruka figura od osam čvorova) na gornjem kraju. Dakle, sklop uže + klizni odvodnik pada treba biti u skladu sa standardom EN 12841:2006 Tip A (sustavi pristupa uzetu - Uređaj za podešavanje uzeta za sigurnosnu potporu).

**B/ FA 20 103 00B:** Otvorite uređaj pritiskom na crnu tipku, otpustite kotačić, umetnite sidrište poštujući smjer upotrebe sigurnosne vodilice (strelica prema gore), ponovno pozicionirajte kotačić te zaključajte jedinicu pomoću osovine tipke.

**C/ FA 20 103 XXC:** Predviđeno je da se element za podešavanje/klizač montira nepomično na njegovom nosaču. Pazite da poštujuete smjer uporabe klizača (strelica usmjerena prema gore). U ovom načinu rada uređaj se može koristiti s apsorbierom energije (FA 20 103 00ABS) smještenim između korisnika i podešavača/klizača, postavljaju sa maks. težinom korisnika na 140 kg. Bez apsorbiera energije, maks. težina korisnika smanjuje se na 100 kg.

**⚠** Prije uporabe provjerite jesu li strelice ucrtane na klizaču i crna strelica otisnuta na identifikacijskoj naljepnici nosača okrenute u istom smjeru. Tijekom uporabe ove dvije strelice trebaju biti okrenute prema gore.

Klizna naprava za zaustavljanje pada bit će izravno povezana s točkom za priključivanje na prisma EN361 uprtača (A ili 2x A/2) pomoću spone (EN362).

FA 20 103 10/20/30/40/50: ta su užad označena u skladu s EN 353-2: 2002, jer se obično koriste s kliznim graničnicima protiv pada FA 20 103 00A i FA 20 103 00B, ali su i ti konopi u skladu s EN 1891: 1998 Tip A (konop polu-statično upleteni konop s niskim koeficijentom izduženja).

Sidrište je povezano s točkom sidrenja (EN795) pomoću spone (EN362).

Fleksibilno sidrište uvijek treba ponderirati protutegom.

Točka sidrenja treba se nalaziti iznad korisnika (R>12kN - EN795:2012).

Zaustavljanje pada na sidrištu mora uvijek biti izravno ispod točke sidrenja (3).

**Minimalni slobodni prostor treba biti: 3 m ispod nogu korisnika.**

### TEHNIČKI PODACI:

Ref. (XX=dužina sidrišta)	Sigurnosna vodilica			Sidrište		Upotreba na kosini	Maksimalna težina korisnika
	Sirovinski sastav sigurnosne vodilice	Sirovinski sastav sponse	Zaključavanje fiksne točke	Materijal/ Tip	Promjer		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminij	Čelik	DA	Kernmantle Poliamid	11 mm	DA	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminij	Čelik	NE	Kernmantle Poliamid	11 mm	DA	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Aluminij	Čelik	NE	Kernmantle Poliamid	11 mm	DA	140 kg s FA 20 103 00ABS 100 kg bez FA 20 103 00ABS

**OD PRESUDNE JE VAŽNOSTI UPOTREBLJAVATI SIGURNOSNU VODILICU NA KONKRETNOM SIDRIŠTU ZA KOJU JE CERTIFICIRANA.**

### 2/ Ugradnja-Upotreba u skladu s EN358, radno pozicionirano uže:

Radno pozicionirano uže nije prikladno za zaustavljanje pada; prema tome mora se upotrebljavati u kombinaciji sa sustavom za zaustavljanje pada ili kolektivnim sredstvima.

**A/ FA 20 103 00B:** Otvorite uređaj pritiskom na crnu tipku, otpustite kotačić, umetnite uže ( kernmantle poliamid 11 mm ) poštujući smjer upotrebe sigurnosne vodilice (strelica prema gore), ponovno pozicionirajte kotačić te zaključajte jedinicu pomoću osovine tipke. Povežite kraj uzeta pomoću sponse (EN362) na bočni D-prsten pojasa, te spojite regulator/sigurnosnu vodilicu pomoću sponse na D-prsten s druge strane pojasa. S obzirom da regulator/sigurnosnom vodilicom mora baratati korisnik, važno je da se tijekom ugradnje odredi je li on/ona dešnjak ili ljevak! Regulator/sigurnosna vodilica mogu biti povezani na sidrišnu točku (EN795) i na trbušnu točku tijekom "jednostavne" upotrebe; s obzirom da je ova vrsta upotrebe manje stabilna, treba joj pribjeći tek u krajnjim slučajevima (ili kao uže za radno pozicioniranje). U ovom načinu rada, mora se aktivirati zaključani položaj 1.2. e

**Prilagodba dužine:** Približiti se strukturi, otpustiti pritisak na uže i povući uže prema strukturi. Odmaknuti se od strukture, otpustiti pritisak na uže i blago prisiti gornji dio pokretnog kotačića. Uže se treba prilagoditi tako da spriječi slobodni pad veći od 0.60 m. Provjeravajte redovito položaj regulatora/



sigurnosne vodilice tijekom upotrebe.

**B/ FA 20 103 XIX:** Predviđeno je da se element za podešavanje/klizač montira nepomično na njegovom nosaču. Pazite da poštujuete smjer uporabe klizača (strelica usmjerena prema gore). S jedne strane, spojite kraj užeta kroz njegov priključak na bočnoj strani remena, a s druge strane element za podešavanje/klizač kroz njegov priključak s druge bočne strane pojasa. Korisnik mora upravljati elementom/klizačem, tako da je pri korištenju važno uzeti u obzir desnu ili lijevu stranu! Element za podešavanje/ klizač također se može spojiti na sidrište (EN795) i na ventralnu točku kada se koristi u "jednostavnom" načinu. Budući da je ova upotreba manje stabilna, treba je koristiti samo kao krajnju mjeru (ili kao krajnje sredstvo rada). U svakom slučaju, u ovom načinu uporabe uređaj mora raditi bez apsorbera energije FA 20 103 00ABS koji je smješten između korisnika i podešavača/klizača. U toj konfiguraciji maksimalna težina korisnika smije biti 140 kg.

**Podešavanje duljine:** Podešavanje duljine vrši se na isti način kao i za FA 20 103 00B.

### **3/Opci zahtjevi:**

Ovakav uređaj mora se dodijeliti jednom korisniku (može ga upotrebljavati samo jedna osoba istovremeno).

Oštri rubovi, strukture malog promjera i korozija trebaju se izbjegavati jer mogu utjecati na izvedbu sustava (2) ; ili trebaju biti adekvatno zaštićeni.

Pobrinite se da opća postavka ograničava zamahivanje u slučaju pada, te da se rad obavlja na takav način da se ograničavaju rizik i visina pada. Iz sigurnosnih razloga, pobrinite se prije i tijekom svake upotrebe da nema prepreke koja bi omela normalno angažiranje sustava.

Prije i tijekom upotrebe, preporučujemo da poduzmete sve nužne mjere opreza za sigurno spašavanje, ako se za istim ukaže potreba,

Ovu opremu trebaju koristiti isključivo obučeni, vješti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučene i vješte osobe. **Upozorenje!** Određena medicinska stanja mogu utjecati na sigurnost korisnika; ako postoji sumnja, konzultirajte svog liječnika.

Obratite pažnju na rizike koji mogu umanjiti izvedbu vaše opreme, te prema tome i sigurnost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (<-30 ° C ili > 50 ° C), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje kemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sustava za zaustavljanje pada, oštri rubovi, frikcija ili rezovi.

**Prije svake uporabe provjerite** radi li sustav zaključavanja (ručno isprobajte). Vizualno pregledajte kako bi se osiguralo stanje remenova (da nisu porezani, da nema tragova opekline i neubičajenog suženja), stanje šavova (bez vidljivih oštećenja), stanje metalnih dijelova (bez deformacije ili oksidacije), da priključci rade ispravno (otvaranje/zaključavanje) i da se apsorber FA 20 103 00ABS (ako ga ima) nije aktivirao. Poklopac apsorbera energije mora biti postavljen i neoštećen. Oznake moraju biti čitljive. U slučaju sumnje u stanje uređaja ili nakon pada, ne smije ga se ponovno upotrebljavati (preporučuje se označiti ga oznakom "VAN UPOTREBE") i/ili ga se vratiti proizvođaču ili nadležnoj osobi koja je odgovorna za to. Učinite isto sa sidrištem. Obratite pažnju na rizik od frikcije (koja stvara toplinu) jer ona s visokom vjerojatnošću može ozbiljno oštetiti sidrište. Priključak također treba provjeravati.

**Nije dozvoljeno vršiti popravke na proizvodu, uklanjati, dodavati ili mijenjati komponente proizvoda.**

**Kemijski proizvodi:** stavite sustav izvan službe ako je izložen kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji mogu utjecati na njegov rad.

### **PRIKLADNOST ZA UPOTREBU:**

Oprema se mora upotrebljavati kao dio sustava za zaustavljanje pada definiranog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se zajamčilo da dinamička sila koju korisnik snosi tijekom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Uprtač za obuzdavanje pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tijela koji se smije upotrebljavati. Može biti opasno stvoriti vlastiti sustav zaustavljanja pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Prije upotrebe pročitajte upute koje se tiču svake komponente u sustavu.

### **OVJERA:**

Radni vijek proizvoda je 10 godina (u skladu s godišnjim pregledom stručne osobe koju ovlasti KRATOS SAFETY), ali može biti povećan ili smanjen u skladu s upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda.

Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, poslije pada ili barem jednom godišnje, proizvođač ili stručna osoba\* koju proizvođač ovlasti, i sukladno strogom uputama proizvođača u pogledu povremenih pregleda (a posebno vodiča za pregled GI ref. XX-XXXXXX-XX) kako bi se provjerila otpornost, a time i sigurnost korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svake ovjere, mora se naznačiti datum pregleda i datum idućeg pregleda a također je preporučljivo staviti datum idućeg pregleda na proizvod.

\*: definiciju nadležne osobe pogledajte na našem web mjestu u odjeljku: Info / Tehnički savjeti.

### **ODRŽAVANJE I ČUVANJE:** (striktno se treba pridržavati ovih uputa)

Tijekom transporta, držite opremu u ambalaži, podalje od oštih površina.

Čistite ju vodom, obrišite krpom i objesite na dobro ventiliranom mjestu, kako bi se prirodno osušila te ju držite podalje od izravne svjetlosti ili izvora topline; slijedite isti postupak za elemente koje su tijekom upotrebe postali vlažni. Sustav se mora čuvati u ambalaži, na hladnom, suhom i dobro ventiliranom mjestu.



Ovo obaveštenje treba (naposljetku) da prevede trgovac na malo, na jezik zemlje upotrebe.

Radi vaše bezbednosti, striktno se pridržavajte uputstva za upotrebu, overu, održavanje i čuvanje.

KRATOS SAFETY ne može da bude odgovoran za direktnu ili indirektnu štetu koja nastupi kao posledica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavesti; nemojte da koristite opremu na način koji premašuje njene mogućnosti!

### UPOTREBA I MERE OPREZA:

Uredaj je jednostavan za upotrebu, malen, lagan i robusan, te ne zahteva posebne mere održavanja. Bezbednost korisnika zavisi od pouzdanosti opreme i punom razumevanju bezbednosnih uputstava sadržanih u ovom letku. Oznake proizvoda treba povremeno proveravati zbog čitkosti.

**1/ Instalacija-Upotrebljavati u skladu sa EN353-2, klizni zaustavljač pada:** Klizni zaustavljač pada (FA 20 103 00A & B) na fleksibilnom sidrištu deo je lične zaštitne opreme. Kada se korisnik kreće gore/dole, ona slobodno klizi po sidrištu. U slučaju pada, uređaj smesta zaustavlja pad na sidrištu. Nakon pada NIKADA ne pokušavajte zadržati napravu rukama jer je možete odblokirati i opet pasti!

**A/ FA 20 103 00A:** Otvorite sigurnosnu vodivicu rotacijom gornje ploče, postavite sidrište na sigurnosnu vodivicu između dva točkica, poštujući pri tom smer upotrebe sigurnosne vodice (strelica prema gore), zatvorite gornju ploču i zaključajte jedinicu pomoću karabinera. Kada se upotrebljava kod kretanja gore/dole na vertikali, pozicija 1.1. mora se aktivirati. Kada upotrebljavate FA 20 103 00A spravu za zaustavljanje pada na statički način na kosini, mora se aktivirati zaključana pozicija 1.2. (vidi takođe tabelu ispod).

Ovaj klizač je dinamički testiran na 200 kg prema EN 353-2, što znači da spasilac može koristiti ovaj klizač tokom spasilačkih akcija kada je potrebno žrtvin teret prenijeti direktno na spasioca. PAŽNJA! Ovu posebnu upotrebu od 200 kg treba rezervisati za iskusne i obučene ljude.

Uže FA 70 011 99 (pleteni poliamid prečnika 11 mm), u skladu sa EN 1891:1998 Tip A, može se koristiti sa štitnikom od pada FA 20 103 00A; u ovoj konfiguraciji, konopac mora biti vezan sa pletenim čvorom u obliku osmice (ili dvostrukim čvorom sa osmom) na gornjem kraju. Dakle, sklop užad + klizni štitnik od pada je u skladu sa standardom EN 12841:2006 Tip A (Sistemi pristupa užetu – Uredaj za podešavanje užeta za bezbednosnu podršku).

**B/ FA 20 103 00B:** Otvorite uređaj pritiskom na crni taster, otpustite točkice, umetnite sidrište poštujući smer upotrebe sigurnosne vodice (strelica prema gore), ponovno pozicionirajte točkice te zaključajte jedinicu pomoću osovine tastera.

**C/ FA 20 103 00XC:** Element za podešavanje / klizač treba da bude nerazdvojno montiran na nosaču ležaja. Vodite računa o pravcu upotrebe klizača (strelica okrenuta nagore). U ovom režimu rada, jedinica može da se koristi sa apsorberom energije (FA 20 103 00ABS) postavljenom između korisnika i podešavačem / klizačem, s korisnikom čija težina iznosi maks. 140 kg. Bez apsorbera energije, maks. težina korisnik iznosi 100 kg.

**!** Pre upotrebe proverite da li su strelica ugravirana na klizaču i crna strelica označena na identifikacionoj nalepnici nosača ležaja okrenute u istom smeru. Tokom korišćenja ove dve strelice treba da budu okrenute prema gore.

Klizni zaustavljač pada biće direktno povezan sa tačkom za priključivanje na prsima EN361 pojaseva (A ili 2x A/2) pomoću karabinera (EN362).

FA 20 103 10/20/30/40/50: ova užad su obeležena u skladu sa EN 353-2: 2002, jer se najčešće koriste sa kliznim graničnicima protiv pada FA 20 103 00A i FA 20 103 00B, ali je i ta užad u skladu sa EN 1891: 1998 tip A (polu-statično upleteno uže, pleteno uže sa niskim koeficijentom izduženja).

Sidrište je povezano sa tačkom sidrenja (EN795) pomoću karabinera (EN362).

Fleksibilno sidrište uvek treba ponderirati protivtegom.

Tačka sidrenja treba se nalaziti iznad korisnika (R>12kn - EN795:2012). Zaustavljanje pada na sidrištu mora uv da bude direktno ispod tačke sidrenja (3).

**Minimalan prostor za slobodan pad treba da bude: 3 m ispod nogu korisnika.**

### TEHNIČKI PODACI:

Ref. (XX=dužina sidrišta)	Sigurnosna vodilica			Sidrište		Upotreba na kosini	Maksimalna težina korisnika
	Materijal sigurnosne vodice	Materijal karabinera	Zaključavanje fiksne tačke	Materijal/ Tip	Prečnik		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminijum	Čelik	DA	Kermantle Poliamid	11 mm	DA	140 kg
FA 20 103 00B FA 20 103 XX	Aluminijum	Čelik	NE	Kermantle Poliamid	11 mm	DA	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Aluminijum	Čelik	NE	Kermantle Poliamid	11 mm	DA	140 kg sa FA 20 103 00ABS 100 kg bez FA 20 103 00ABS

**OD PRESUDNE JE VAŽNOSTI UPOTREBLJAVATI SIGURNOSNU VODICU NA KONKRETNOM SIDRIŠTU ZA KOJU JE SERTIFIKOVANA.**

### 2/ Instalacija-Upotreba u skladu sa EN358, radno pozicionirana gurna:

Radno pozicionirana gurna nije pogodna za zaustavljanje pada; prema tome mora se upotrebljavati u kombinaciji sa sistemom za zaustavljanje pada ili kolektivnim sredstvima.

**A/ FA 20 103 00B:** Otvorite uređaj pritiskom na crnu tipku, otpustite kotačić, umetnite uže ( kermantle poliamid 11 mm ) poštujući smer upotrebe sigurnosne vodilice (strelica prema gore), ponovno pozicionirajte kotačić te zaključajte jedinicu pomoću osovine tipke. Povežite kraj užeta pomoću spone (EN362) na bočni D-prsten pojasa, te spojite regulator/sigurnosnu vodivicu pomoću spone na D-prsten s druge strane pojasa. S obzirom da regulatorom/sigurnosnom vodilicom mora baratati korisnik, važno je da se tijekom ugradnje odredi je li on/ona dešnjak ili levak! Regulator/sigurnosna vodilica mogu biti povezani na sidrišnu točku (EN795) i na trbušnu točku tijekom "jednostavne" upotrebe; s obzirom da je ova vrsta upotrebe manje stabilna, treba joj pribjeći tek u krajnjim slučajevima (ili kao uže za radno pozicioniranje). U ovom načinu rada, mora se aktivirati zaključani položaj 1.2. e

**Prilagodba dužine:** Približiti se strukturi, otpustiti pritisak na uže i povući uže prema strukturi. Odmaknuti se od strukture, otpustiti pritisak na uže i blago pritisnuti gornji dio pokretnog kotačića. Uže se treba prilagoditi tako da sprječii slobodni pad veći od 0.60 m. Proverjavajte redovito položaj regulatora/



sigurnosne vodilice tijekom upotrebe.

B/ FA 20 103 XXX: Element za podešavanje / klizač treba da bude nerazdvojno montiran na nosaču ležaja. Vodite računa o pravcu upotrebe klizača (strelica okrenuta nagore). S jedne strane, kraj užeta spojite preko konektora sa strane pojasa, a s druge strane element za podešavanje / klizač kroz konektor na drugoj strani, na bočni deo pojasa. Korisnik mora da rukuje elementom za podešavanje / klizačem, tako da je važno da uzmete u obzir desnu ili levu stranu! Element za podešavanje / klizač može takođe da se poveže sa sidrenom tačkom (EN795) i sa ventral tačkom kada se koristi u "jednostavnom" režimu; pošto je ova upotreba manje stabilna, treba je koristiti samo kao krajnju meru (ili kao krajnje sredstvo rada). U svakom slučaju, u ovom načinu upotrebe, uređaj mora raditi bez apsorbera energije FA 20 103 00ABS koji je postavljen između korisnika i podešavača / klizača. U ovoj konfiguraciji, maksimalna težina korisnika iznosi 140 kg.

Podešavanje dužine: Podešavanje dužine vrši se na isti način kao i za FA 20 103 00B.

### 3/Opšti zahtevi:

Ovakav uređaj mora da se dodeli jednom korisniku (može ga upotrebljavati samo jedno lice istovremeno).

Oštre ivice, strukture malog prečnika i korozija trebaju se izbegavati jer mogu uticati na izvedbu sistema (2) ; ili trebaju biti adekvatno zaštićeni.

Pobrinite se da opšta postavka ograničuje ljučenje u slučaju pada, te da se rad obavlja na takav način da se ograniči rizik i visina pada. Iz bezbednosnih razloga, pobrinite se pre i tokom svake upotrebe da nema prepreke koja bi omela normalno angažovanje sistema.

Pre i tokom upotrebe, savetujemo da preduzmete sve neophodne mere opreza za bezbedno spasavanje, ako se za istim pokaže potreba,

Ovu opremu trebaju da koriste isključivo obučeni, vešti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučenog i veštog lica. **Pažnja!** Određena medicinska stanja mogu da utiču na bezbednost korisnika; ako postoji sumnja, konsultujte svog lekara.

Obratite pažnju na rizike koji mogu da umanje efekat vaše opreme, te prema tome i bezbednost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (<-30 ° C ili > 50 ° C), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje hemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sistema za zaustavljanje pada, oštre ivice, abrazija ili rezovi....

Pre svake upotrebe proverite da li je sistem zaključavanja operativan (ručno testiranje). Pre svake upotrebe izvršite vizuelni pregled kako bi se proverilo stanje traka (bez početka rezanja, opekotina i neubičajenog suženja), stanje savova (bez vidljivih oštećenja), stanje metalnih delova (bez deformacija ili oksidacije), da konektori rade ispravno (otvaranje/zaključavanje) i da se apsorber FA 20 103 00ABS (ako postoji) nije aktivirao. Poklopac apsorbera energije mora biti postavljen i neoštećen. Oznake moraju ostati čitljive. U slučaju sumnje u stanje uređaja ili posle pada, njega se ne sme ponovo upotrebljavati (preporučuje se da ga označite oznakom "NE RADI") i / ili da ga odvezete proizvođaču ili nadležnoj osobi ovlašćenoj od njega. Učinite isto sa sidrištem. Obratite pažnju na rizik od fricije (koja stvara toplotu) jer ona sa visokom verovatnošću može ozbiljno da ošteti sidrište. Karabiner takođe treba proveravati.

**Nije dozvoljeno vršiti popravke na proizvodu, uklanjati, dodavati ili menjati komponente proizvoda.**

Hemijski proizvodi: stavite sistem van službe ako je izložen hemijskim proizvodima, rastvaračima ili gorivima koji mogu da utiču na njegov rad.

### POGODNOST ZA UPOTREBU:

Oprema se mora koristiti kao deo sistema za zaustavljanje pada definisanog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se garantovalo da dinamična sila koju korisnik snosi tokom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Pojasevi za zaustavljanje pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tela koji sme da se koristi. Može da bude opasno stvoriti sopstveni sistem zaustavljanja pada u kom svaka bezbednosna funkcija može da omete drugu bezbednosnu funkciju. Pre upotrebe pročitajte uputstva koje se tiču svake komponente u sistemu.

### POSTUPAK OVERAVANJA:

Proizvod ima radni vek od 10 godina (u skladu sa godišnjim pregledom stručnog lica kog ovlašćuje KRATOS SAFETY), ali isti može da bude povećan ili smanjen u skladu sa upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda.

Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručno lice ovlašćeno\* od proizvođača, i sa striktnim poštivanjem proizvodnih postupaka periodičnog pregleda (a posebno vodiča za inspekciju GI XX-XXXXXX-XX), kako bi se proverila čvrstoća i bezbednost za korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svakog overavanja; datum pregleda i datum sledećeg pregleda moraju da budu naznačeni na podatkovnom listu, te je takođe preporučeno staviti datum sledećeg pregleda na proizvod.

\*: pogledajte definiciju nadležne osobe na našoj web lokaciji u odeljku: Info / Tehnički savet

### SERVISIRANJE I ČUVANJE: (Striktno se pridržavati ovih uputstava)

Tokom transporta, držite opremu u ambalaži, podalje od oštrih površina.

Čistite je vodom, brišite suvom krpom i obesite na dobro provetrenom mestu, dopustite da se prirodno osuši te je držite dalje od direktne svetlosti ili izvora topline; sledite isti postupak za komponente koje su postale vlažne tokom upotrebe. Sistem se mora čuvati u ambalaži, na hladnom, suvom i dobro provetrenom mestu.

Šo lietošanas instrukciju jātulko izplatītājam tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek izmantots, izņemot gadījumus, kad tulkojumu nodrošina ražotājs. Jūsu drošībai stingri ievērojiet lietošanas, verificēšanas, uzturēšanas un uzglabāšanas instrukcijas. KRATOS SAFETY neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem nelaimīgajiem gadījumiem, kas notiek izmantošanas, kas nav norādīta šajās instrukcijās, rezultātā; neizmantojiet šo aprīkojumu ārpus tā iespējām!

### LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI:

Ierīce ir vienkārši lietojama, maza, vienkārša un izturīga, un tai nav nepieciešama īpaša apkope. Lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma efektivitātes un šajā brošūrā iekļauto instrukciju pilnīgas izpratnes. Ir periodiski jāpārbauda izstrādājuma marķējumu derīgums.

**1. Uzstādīšana un lietošana saskaņā ar EN353-2, kustīgs kritiena aizturētājs:** Kustīgs kritiena aizturētājs (FA 20 103 00A & B) uz elastīgas enkurtroses ir individuāls aizsardzības līdzeklis. Kad lietotājs pārvietojas uz augšu vai uz leju, tas brīvi slīd pa enkurtrosi. Kritiena gadījumā ierīce nekavējoties aptur kritienu uz enkurtroses. Pēc kritiena NEKAD nemēģiniet turēties pie aizturētāja, jo tādējādi varat to atbloķēt un vēlreiz nokrist!

**A/ FA 20 103 00A:** Atveriet virves satvērēju, pagriežot augšējo plakšni, ievietojiet enkurtrosi virves satvērējā starp diviem izciļņiem, ievērojot virves satvērēja lietošanas virzienu (bultiņai jābūt vērstai augšup), aizveriet augšējo plakšni un nofiksējiet ierīci ar savienotāju. Lietojot ierīci, pārvietojoties augšup/leju uz vertikālas plaknes, jābūt aktivizētai pozīcijai 1.1. Izmantojot FA 20 103 00A kritiena aizturētāju statiskā režīmā uz slīpas plaknes, jābūt aktivizētai fiksētajai pozīcijai 1.2 (skatiet arī tabulu turpmāk).

Šī virve ir dinamiski testēta ar 200 kg svaru atbilstoši standartam EN 353-2, kas nozīmē to, ka šo virvi glābējs var izmantot glābšanas operācijas laikā, kad nepieciešams tieši veidā pārcelt upura svaru uz glābēju. UZMANĪBU! Šis konkrētais pielietojums ar 200 kg jāizmanto pieredzējušām un apmācītām personām.

Trose FA 70 011 99 (pīta poliamīda, diametrs 11 mm), kas atbilst EN 1891:1998 A tipam, var tikt izmantota kopā ar bīdāmu kritiena ierobežotāju/slīdni FA 20 103 00A; šajā konfigurācijā trose augšējā galā ir jāsasien ar pītu astoņnieka mezglu (vai dubultu astoņnieka mezglu). Tādējādi troses + bīdāma kritiena ierobežotāju/slīdni kompleks atbilst standartam EN 12841:2006 A tipam (Troses piekļuves sistēmas - Troses regulēšanas ierīce drošības atbalstam).

**B/ FA 20 103 00B:** Atveriet ierīci, nospiežot melno pogu, atbrīvojiet izcilni, ievietojiet enkurtrosi, ievērojot virves satvērēja lietošanas virzienu (bultiņai jābūt vērstai augšup), novietojiet atpakaļ izcilni un nofiksējiet ierīci ar pogas asi.

**C/ FA 20 103 XXC:** Regulētājs/virves satvērējs ir pastāvīgi uzstādīts uz enkurtroses. Pārliecinieties, ka virves satvērēja lietošanas virziens ir pareizs (bultiņa vērstā augšup). Šajā darbības režīmā ierīci var izmantot ar enerģijas absorbcijas ierīci (FA 20 103 00ABS), kas novietota starp lietotāju un regulētāju/virves satvērēju, iestatot maksimālo lietotāja svaru 140 kg. Bez enerģijas absorbcijas ierīces maksimālais lietotāja svars ir 100 kg.

**⚠** Pirms lietošanas pārliecinieties, ka virves satvērējā iegravēta bultiņa, kā arī melnā bultiņa, kas uzdrukāta uz enkurtroses identifikācijas etiķetes, ir pavērstas vienā virzienā. Lietošanas laikā šīm bultiņām jābūt pavērstām augšup.

Kustīgais kritiena aizturētājs ir tieši savienojams ar stiprinājuma punktu, kurš atrodas EN361 ievēģa (A vai 2x A/2) krūšu daļā, izmantojot savienotāju (EN362).

FA 20 103 10/20/30/40/50: Šim virvēm ir EN 353-2:2002 atbilstības novērtējums, tā kā tās tiek bieži izmantotas ar FA 20 103 00A un FA 20 103 00B kustīgajiem kritiena aizturētājiem. Šīs virves arī atbilst EN 1891:1998 A tipam (Vidēji statiska virve – Zema stiepuma kermantela virve).

Enkurtrose ir savienota ar stiprinājuma punktu (EN795), izmantojot savienotāju (EN362).

Elastīgajai enkurtrosei vienmēr jābūt aprīkotai ar pretsvāru.

Enkurtroses stiprinājuma punktam jāatrodas virs lietotāja (R>12kN - EN795:2012 vai R>10kN - EN795:1996). Kustīgā kritiena aizturētāji vienmēr jāizmanto tieši zem stiprinājuma punkta (3).

**Brīvam attālumam jābūt vismaz: 3 m zem lietotāja pēdām.**

### TEHNISKIE DATI:

Ats. (XX=enkurtroses garums)	Virves satvērējs			Enkurtrose		Izmantojums uz slīpas plaknes	Maksimālais lietotāja svars
	Virves satvērēja materiāls	Savienotāja materiāls	Fiksēta punkta fiksators	Materiāls/ tips	Diametrs		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Alumīnijs	Tērauds	JĀ	Kermantels Poliamīds	11 mm	JĀ	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Alumīnijs	Tērauds	NĒ	Kermantels Poliamīds	11 mm	JĀ	100 kg
FA 20 103 10C FA 20 103 20C	Alumīnijs	Tērauds	NĒ	Kermantels Poliamīds	11 mm	JĀ	140 kg ar FA 20 103 00ABS 100 kg bez FA 20 103 00ABS

**IR SVARĪGI IZMANTOT KRITIENA AIZTURĒTĀJU UZ TIEŠI TĀS ENKURTROSES, KĀDAI TĀS IR CERTIFICĒTS.**

### 2. Uzstādīšana un lietošana saskaņā ar EN358, darba stāvokļa pozicionēšanas štrope:

Darba stāvokļa pozicionēšanas štrope nav piemērota kritiena aizturēšanas nolūkiem; tādēļ tā ir jāizmanto kombinācijā ar kritiena aizturēšanas sistēmu vai kolektīvās aizsardzības līdzekļiem.

**A/ FA 20 103 00B:** Atveriet ierīci, nospiežot melno pogu, atbrīvojiet izcilni, ievietojiet virvi (kermantela poliamīda, 11 mm), ievērojot virves satvērēja lietošanas virzienu (bultiņai jābūt vērstai augšup), novietojiet atpakaļ izcilni un nofiksējiet ierīci ar pogas asi. Izmantojot savienotāju (EN362), pievienojiet virves galu pie siksas D veida gredzena vienas puses, un, izmantojot savienotāju, pievienojiet regulētāju/virves satvērēju pie siksas D veida gredzena otras puses. Tā kā regulētāju/virves satvērēju jāveda lietotājam, ir svarīgi uzstādīšanas laikā noteikt, vai lietotājs ir labrocis vai kreilcis! „Vienkāršas” lietošanas gadījumā regulētāju/virves satvērēju var pievienot arī pie stiprinājuma punkta (EN795) un vēdera punkta; šāds lietošanas veids ir mazāk stabils, tas būtu jāizvēlas vienīgi kā pēdējā iespēja (vai kā darba stāvokļa pozicionēšanas štrope).

**Garuma regulēšana:** Lai piekļūtu tvāķ konstrukcijai, atbrīvojiet spiedienu uz virvi un pavelciet virvi konstrukcijas virzienā. Lai attālinātos no konstrukcijas, atbrīvojiet spiedienu uz virvi un viegli nospiediet mobilā izciļņa augšpusi. Štrope ir jānoregulē tā, lai tiktu novērsti brīvi kritieni no vairāk



nekā 0,60 m augstuma. Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet regulētāja/virves satvērēja pozīciju.

BI FA 20 103 XYC: Regulētājs/virves satvērējs ir pastāvīgi uzstādīts uz enkurtroses. Pārliecinieties, ka virves satvērēja lietošanas virziens ir pareizs (bulīņa vērsta augšup). Izmantojot savienotāju, pievienojiet virves galu pie siksnas D veida gredzena vienas puses, un, izmantojot savienotāju, pievienojiet regulētāju/virves satvērēju pie siksnas D veida gredzena otras puses. Tā kā regulētāju/virves satvērēju jāveda lietotājam, ir svarīgi uzstādīšanas laikā noteikt, vai lietotājs ir labrocis vai kreilcis! „Vienkāršas” lietošanas gadījumā regulētāju/virves satvērēju var pievienot arī pie stiprinājuma punkta (EN795) un vēdera punkta; šāds lietošanas veids ir mazāk stabils, tas būtu jāizvēlas vienīgi kā pēdējā iespēja (vai kā darba stāvokļa pozicionēšanas strope). Jebkurā gadījumā šajā darbības režīmā ierīce jāizmanto bez FA 20 103 00ABS enerģijas absorbācijas ierīces, kas novietota starp lietotāju un regulētāju/virves satvērēju. Šajā konfigurācijā maksimālais lietotāja svars ir 140 kg.

Garuma regulēšana: Garums ir regulējams tāpat kā FA 20 103 00B.

### **3. Vispārīgas prasības:**

Šāda veida ierīce jāpieskir vienam lietotājam (to vienlaicīgi atļauts izmantot tikai vienam cilvēkam).

Jāizvairās no asām malām, konstrukcijām ar mazu diametru un korozijas, jo šie elementi var ietekmēt sistēmas (2) veiktspēju; vai arī tie ir atbilstoši jāaizsargā. Nodrošiniet, lai vispārējais uzstādījums ierobežotu svārstu efektu kritiena gadījumā un lai darbu varētu veikt veidā, kas ierobežo kritiena risku un augstumu. Drošības nolūkos un pirms katras lietošanas reizes pārliecinieties, ka nav šķēršļu, kas kritiena gadījumā traucētu normālu sistēmas darbību. Pirms lietošanas un lietošanas laikā ieteicams ievērot visus piesardzības pasākumus, kas nepieciešami, lai tiktu nodrošināta droša glābšana.

Šis aprīkojums ir paredzēts lietošanai tikai apmācītiem, kvalificētiem personām ar labu veselības stāvokli vai arī apmācītu un kvalificētu personu uzraudzībā. **Bridinājums!** Noteikti medicīniski stāvokļi var ietekmēt lietotāja drošību; ja jums radušās šaubas, sazinieties ar jūsu ārstu.

Apzinieties riskus, kas var mazināt jūsu aprīkojuma efektivitāti, tādējādi mazinot arī lietotāja drošību, ko rada pakļaušana pārmērīgām temperatūrām (< -30°C vai > 50°C), pārmērīga pakļaušana klimatiskajiem apstākļiem (UV starojums, mitrums), ķīmiskām vielām, elektriskai ierobežojumi, kritiena aizturēšanas sistēmas savēršanās lietošanas laikā, asas malas, berze vai saplīšana u.c.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai bloķēšanas sistēma ir darba kārtībā (manuāla pārbaude). Veiciet vizuālu pārbaudi, lai pārbaudītu enkurtroses stāvokli (nav griezumu, apdegumu vai neparastas saraušanās pazīmjū), šuves (nav redzamu bojājumu) un metāla daļas (nav deformācijas vai oksidācijas pazīmjū), kā arī lai pārbaudītu, vai savienotāji darbojas pareizi (atveras/nofiksējas) un vai FA 20 103 00ABS (ja tāds ir) nav aktivizēts. Enerģijas absorbācijas ierīces pārsegam jābūt uzstādītam un bez bojājumiem. Marķējumiem ir jābūt salasāmiem. Ja jums radušās šaubas attiecībā uz ierīces stāvokli, kā arī pēc kritiena, ierīce ir jāizņem no ekspluatācijas (ieteicams to marķēt ar vārdu „NELIETOT”) un/vai jāatgriež ražotājam vai ražotāja norīkotai kvalificētai personai. Tas pats attiecas uz enkurtrosi. Pievērsiet īpašu uzmanību berzes riskam (kas rada siltumu), jo tas var būtiski bojāt enkurtrosi. Jāpārbauda arī savienotājs.

**Nav atļauts veikt izstrādājuma remontu, nenoveļņiet, nepievienojiet un nomainiet izstrādājuma sastāvdaļas.**

Ķīmiskie produkti: nelietojiet ierīci, ja tā ir nonākusi saskarē ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielām, kas var ietekmēt tās darbību.

### **PIEMĒROTĪBA LIETOŠANAI:**

Aprīkojumu jāizmanto ar kritiena aizturēšanas sistēmu, kā noteikts datu labā (skatiet standartu EN363), lai garantētu, ka kritiena aizturēšanas laikā uz lietotāju izdarītais dinamiskais spēks nepārsniedz 6 kN. Kritiena aizturēšanas ierīcē (EN361) ir vienīgā ķermeņa atbalsta ierīce, ko atļauts izmantot. Var būt bīstami izveidot savu kritiena aizturēšanas sistēmu, tā kā katra drošības funkcija var traucēt kādai citai drošības funkcijai. Tādēļ ir svarīgi pirms lietošanas izlasīt katras sistēmas sastāvdaļas lietošanas ieteikumus.

### **VERIFICĒŠANAS PROCEDŪRA:**

Izstrādājuma kalpošanas mūžs ir 10 gadi (saskaņā ar KRATOS SAFETY pilnvarotas kompetentas personas veiktām ikgadējām pārbaudēm), taču šis periods var būt garāks vai īsāks atkarībā no izstrādājuma izmantojuma un/vai ikgadējo pārbaūžu rezultātiem.

Ražotājam vai kompetentai personai\* ir jāpārbauda aprīkojums, ja radušās šaubas, pēc kritiena un vismaz reizi gadā, kā arī stingri ievērojot ražotāja periodisko pārbaūžu procedūras (un jo īpaši pārbaudes vadlīnijas GI XX-XXXXXX-XX), lai pārbaudītu tā izturību un tādējādi arī lietotāja drošību. Produkta datu lapa ir jāaizpilda (rakstveidā) pēc katras verifikācijas; datu lapā ir jānorāda pārbaudes datums un nākamās pārbaudes datums; tāpat ieteicams norādīt nākamās pārbaudes datumu uz izstrādājuma.

\*: kompetentas personas definīciju skatiet mūsu mājas lapā, sadaļā: Informācija/Tehniskie ieteikumi

### **APKOPE UN UZGLABĀŠANA:** (Šie norādījumi ir stingri jāievēro)

Transportēšanas laikā aizsargājiet aprīkojumu no asām malām un glabājiet to iepakojumā. Tīriet to ar ūdeni, noslaukiet ar drānu un pakariniet to labi vēdinātā telpā, lai tas varētu dabīgi nožūt, nodrošinot, ka tas ir aizsargāts no tieša gaismas vai siltuma avota; tas pats attiecas uz elementiem, kas lietošanas laikā varētu būt kļuvuši slapji. Sistēma ir jāuzglabā iepakojumā sausā, labi vēdinātā vietā, aizsargājot to no pārmērīgām temperatūrām.

3



# NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.





**FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDE DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFIKATIEKAART VAN DER UTRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / USTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA**

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Nama van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / N° ref. / Referência / Referenca / Viite / Referanse / Referens / Referans / Referenca / Referenčni číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo sarže (nebo řada) / Číslo sarže (alebo řad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcyj / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum for tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Kobtsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Datum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottajankohta / Dato för igångkörning / Datum för idrifttagning / İlk vereye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnho pouziti / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Producent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

**KRATOS SAFETY**

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzio / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

**689 CHEMIN DU BUCLAY  
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)**

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail and Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel, faks, email i stromy internetovej / Tel, faks, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post og hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, faks, e-mail a webové stránky:

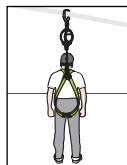
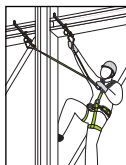
**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27  
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32  
info@kratossafety.com  
www.kratossafety.com**

**EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄBIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODÍK BAKIM VE ONARIM SÍČILÍ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRÁV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV**

Date	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Date	Reason (periodic examination or repair) / Comments	Name and signature of the competent person	Date of the next expected periodic examination
<b>Datum</b>	<b>Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung</b>	<b>Name und unterschriřt der sachkundigen</b>	<b>Termin der nächsten geplanten regelmäBigen Inspektion</b>
Fecha	Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
<b>Data</b>	<b>Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commentii</b>	<b>Nome e firma della persona competente</b>	<b>Data del prossimo controllo periodico previsto</b>
Datum	Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren	Naam en handtekening van de deskundige	Datum volgende geplande periodieke inspectie
<b>Data</b>	<b>Powód (przełlad okresowy lub naprawa) / Komentarze</b>	<b>Nazwisko i podpis osoby kompetentnej</b>	<b>Data następnego przewidzianego przeglądu</b>
Data	Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	Nome e assinatura da pessoa competente	Data da próxima verificação periódica prevista
<b>Dato</b>	<b>Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer</b>	<b>Navn og underskrift for den kompetente person</b>	<b>Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse</b>
Päiväys	Syy (määräaikaatarust tai korjaus) / Kommentit	Nimi ja allekirjoitus päteväen henkilön	Suunnitellun seuraavan määräaikaatarkastuksen päivämäärä
<b>Dato</b>	<b>Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer</b>	<b>Navn og underskrift av kompetent person</b>	<b>Oppsatt dato for neste kontroll</b>
Datum	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Navn og underskrift av kompetent person	Datum för nästa planerade undersökning
<b>Datum</b>	<b>Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripomba</b>	<b>Ime in podpis pristojne osebe</b>	<b>Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda</b>
Tarih	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Yetkili kişinin isim ve imzası	Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi
<b>Datum</b>	<b>Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripomba</b>	<b>Jméno a podpis povolané osoby</b>	<b>Datum příští očekávané periodické zkoušky</b>
Dátum	Gereke (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar	Meno a podpis kompetentnej osoby	Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky
	<b>Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky</b>		
	Důvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky		

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detección de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringsystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

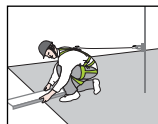
EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360



+			
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhet og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emnilet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.  
**As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.**  
 Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.  
**Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.**  
 Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.  
**Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.**  
 Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.  
**Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.**  
 I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at oplyde en nødsituation.  
**Lisäksi riskinarviointi tarvitsee pelastusvälineitä ennen työn korkeus tavatahätäläntaessa.**  
 I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisituasjon.  
**Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.**  
 Riskleri değerlendirilmeye ek olarak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.  
**V okviru ocenjavanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.**  
 Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.  
**Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.**

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841



#### **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE / UKCA):**

La déclaration de conformité (UE / UKCA) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

#### **DECLARATION OF CONFORMITY (EU / UKCA):**

You are free to download the declaration of conformity (EU / UKCA) on our website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

#### **KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU / UKCA):**

Die Konformitätserklärung (EU / UKCA) kann auf unserer Website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

#### **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE / UKCA):**

La Declaración de Conformidad (UE / UKCA) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

#### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE / UKCA):**

La dichiarazione di conformità (UE / UKCA) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

#### **CONFORMITEITSVERKLARING (EU / UKCA):**

De conformiteitsverklaring (EU / UKCA) kan gratis gedownload worden op onze website: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

#### **DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE / UKCA):**

Deklarację zgodności (UE / UKCA) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

#### **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE / UKCA):**

A declaração de conformidade (UE / UKCA) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

#### **EU / UKCA-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING:**

EU / UKCA-overensstemmelseerklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

#### **(EU / UKCA-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:**

(EU / UKCA-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

#### **KONFORMITETSEKTLÆRING (EU / UKCA):**

Konformitetserklæringen (EU / UKCA) kan frit lastes ned på vårt nettsted [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

#### **FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU / UKCA):**

Försäkrans om överensstämmelse (EU / UKCA) kan laddas ned fritt på vår webbplats: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

#### **IZJAVA O SKLADNOSTI (EU / UKCA):**

Izjava o skladnosti (EU / UKCA) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

#### **(AB / UKCA) UYGUNLUK BEYANI:**

(AB / UKCA) uygunluk beyanım [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

#### **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU / UKCA):**

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

#### **VYHLÁŠENIE O ZHODE (EU / UKCA):**

Vyhlasenie o zhode (EU) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

#### **IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU / UKCA):**

Izjava o skladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

#### **DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU / UKCA):**

Deklaraciju o usaglašenosti (EU / UKCA) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

#### **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (EC / UKCA):**

Декларацията за съответствие (EC / UKCA) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

#### **MEGFELÉLŐSÉGI NYILATKOZAT (EU / UKCA):**

A megfélelőségi nyilatkozat (EU / UKCA) ingyenesen letölthető honlapunkról: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

#### **ELI VASTAVUSDEKLARATSIIOON (UE / UKCA):**

ELI vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) või meie rakendusest KS.One (kui tootel on QR-kood).

<p><b>Organisme de certification pour l'UKCA</b>  <b>Certification Body for UKCA</b>  <b>Zertifizierungsstelle für UKCA</b>  <b>Organismo de certificación para UKCA</b>  <b>Organismo di certificazione per UKCA</b>  <b>Certificeringsinstantie voor UKCA</b>  <b>Jednostka certyfikująca dla UKCA</b>  <b>Organismo de certificação para UKCA</b></p> <p>SATRA Technology Centre, AB N°0321  Wyndham Way, Telford Way, Kettering,  Northamptonshire, NN16 8SD, UK</p>	<p><b>Organisme de certification pour le CE</b>  <b>Certification Body for CE</b>  <b>Zertifizierungsstelle für CE</b>  <b>Organismo de certificación para CE</b>  <b>Organismo di certificazione per CE</b>  <b>Certificeringsinstantie voor CE</b>  <b>Jednostka certyfikująca dla CE</b>  <b>Organismo de certificação para CE</b></p> <p>SATRA Technology Europe Ltd, NB N°2777  Bracetown Business Park, Clonee,  Dublin, D15 YN2P, Ireland</p>
<p><b>Organisme d'évaluation continue pour l'UKCA</b>  <b>Ongoing Assessment Body for UKCA</b>  <b>Fortlaufende Bewertungsstelle für UKCA</b>  <b>Organismo de Evaluación Continua para UKCA</b>  <b>Organismo di valutazione in continuo per UKCA</b>  <b>Doorlopende beoordelingsinstantie voor UKCA</b>  <b>Jednostka Oceny Bieżącej dla UKCA</b>  <b>Organismo de Avaliação Permanente para a CE</b></p> <p>SGS United Kingdom Ltd, AB N°0120  Unit 202B, Worle Parkway,  Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK</p>	<p><b>Organisme d'évaluation continue pour le CE</b>  <b>Ongoing Assessment Body for CE</b>  <b>Fortlaufende Bewertungsstelle für CE</b>  <b>Organismo de Evaluación Continua para CE</b>  <b>Organismo di valutazione in continuo per CE</b>  <b>Doorlopende beoordelingsinstantie voor CE</b>  <b>Jednostka Oceny Bieżącej dla CE</b>  <b>Organismo de Avaliação Permanente para a CE</b></p> <p>SGS Fimko Oy, NB N°0598  Takomotie 8,  FI-00380 Helsinki, Finland</p>

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

All anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugerens opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan tässä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefalar brukaren att opbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Använderen bør bevare denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu yararda beleritlenlerin haricinde her türlü kullanim hariç tutulacaktır / Uparabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullancinnn kullannm ömrü için kullancin talimat belgesini tutması önerilir.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživatel, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

Lietošana, kas neatbilst šajā bukletā aprakstītajai, ir aizliegta / Mēs iesakām lietotājiem saglabāt šo lietotāja rokasgrāmatu visu produkta kalpošanas mūžu.

